

Úradný vestník

Európskej únie

L 176

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 49

30. júna 2006

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 962/2006 z 27. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2505/96 otvárajúce a stanovujúce správu všeobecných colných kvót Spoločenstva na určité poľnohospodárske a priemyselné výrobky	1
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 963/2006 z 27. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1255/96, ktorým sa dočasne pozastavuje uplatňovanie všeobecných cieľ podľa Spoločného colného sadzovníka na niektoré priemyselné, poľnohospodárske výrobky a rybárske výrobky	3
	Nariadenie Komisie (ES) č. 964/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	10
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 965/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 327/98 otvárajúce a stanovujúce správu určitých colných kvót na dovoz ryže a zlomkovej ryže	12
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 966/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 219/2006, ktorým sa otvára colná kvóta na dovoz banánov kódu KN 0803 00 19 pochádzajúcich z krajín AKT a ktorým sa stanovuje spôsob jej spravovania na obdobie od 1. marca do 31. decembra 2006	21
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 967/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa ustanovujú podrobné podmienky uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 v súvislosti s výrobou mimo kvót v sektore cukru	22
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 968/2006 z 27. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 320/2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve	32
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 969/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa otvára a ustanovuje správa colnej kvóty Spoločenstva na dovoz kukurice pôvodom z tretích krajín	44
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 970/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2305/2003, ktorým sa otvára tarifná kvóta Spoločenstva na dovoz jačmeňa z tretích krajín a ustanovuje sa jej spravovanie	49
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 971/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2375/2002, ktorým sa otvára a ustanovuje správa colných kvót Spoločenstva pre bežnú pšenicu z tretích krajín, okrem pšenice vysokej kvality	51

Cena: 22 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)



Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Nariadenie Komisie (ES) č. 972/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa stanovujú špecifické pravidlá uplatniteľné na dovoz ryže Basmati a prechodný kontrolný systém na určenie jej pôvodu ...	53
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 973/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1831/96, ktoré otvára a spravuje tarifné kvóty Spoločenstva záväznú podľa GATT pre určité druhy ovocia a zeleniny a výrobky spracované z ovocia a zeleniny od roku 1996	63
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 974/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 877/2004, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, pokiaľ ide o oznamovanie cien určitých druhov čerstvého ovocia a zeleniny zaznamenaných na trhoch	68
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 975/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 581/2004, ktorým sa vyhlasuje stála verejná súťaž na vývozné náhrady pre určité druhy masla, a nariadenie (ES) č. 582/2004, ktorým sa vyhlasuje stála verejná súťaž na vývozné náhrady pre sušené odstredené mlieko	69
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 976/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa prijímajú mimoriadne opatrenia na podporu trhu s bravčovým mäsom v Nemecku.....	71
Nariadenie Komisie (ES) č. 977/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa ustanovuje maximálna vývozná náhrada na maslo v rámci stáleho verejného výberového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 581/2004	74
Nariadenie Komisie (ES) č. 978/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa neposkytuje žiadna náhrada na sušené odstredené mlieko v rámci stáleho verejného výberového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 582/2004	76
Nariadenie Komisie (ES) č. 979/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa ustanovujú vývozné náhrady na biely cukor a surový cukor bez ďalšieho spracovania	77
Nariadenie Komisie (ES) č. 980/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa určujú náhrady na sirupy a niektoré ďalšie výrobky vyvezené bez ďalšieho spracovania, patriace do sektoru cukru	79
Nariadenie Komisie (ES) č. 981/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa určuje maximálna výška náhrady za vývoz bieleného cukru do niektorých tretích krajín pre 31. čiastočné výberové konanie uskutočnené v rámci stáleho výberového konania podľa nariadenia (ES) č. 1138/2005.....	82
Nariadenie Komisie (ES) č. 982/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na niektoré výrobky z obilnín a ryže vyvázané vo forme tovaru, na ktorý sa nevzťahuje príloha I k zmluve	83
Nariadenie Komisie (ES) č. 983/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na určité mliečne výrobky vyvázané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve ...	87
Nariadenie Komisie (ES) č. 984/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na určité výrobky zo sektoru cukru vyvázané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve	90
Nariadenie Komisie (ES) č. 985/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa stanovujú vývozné náhrady za vývoz produktov vyrobených spracovaním obilnín a ryže	92
Nariadenie Komisie (ES) č. 986/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa určujú vývozné náhrady na krmné zmesi na báze obilnín pre zvieratá	95
Nariadenie Komisie (ES) č. 987/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa stanovujú náhrady za výrobu v oblasti obilnín	97
Nariadenie Komisie (ES) č. 988/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa obmedzuje dĺžka platnosti vývozných licencií na niektoré výrobky spracované na báze obilnín	98



Rada

2006/445/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 22. mája 2006 o uzavretí Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a samostatným colným územím Taiwan, Penghu, Kinmen a Matsu podľa článku XXIV:6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, ktorá sa týka zmeny úlav v harmonogramoch Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky počas ich prístúpenia k Európskej únii** 100

Dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a samostatným colným územím Taiwan, Penghu, Kinmen a Matsu podľa článku XXIV:6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, ktorá sa týka zmeny úlav v harmonogramoch Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky počas ich prístúpenia k Európskej únii 102

Komisia

2006/446/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 12. apríla 2006 o konaní podľa článku 81 Zmluvy o ES (Vec COMP/B-1/38.348 – Repsol CPP) [oznámené pod číslom K(2006) 1548] ⁽¹⁾** 104

2006/447/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 31. mája 2006, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2005/436/ES, pokiaľ ide o finančný príspevok Spoločenstva do trustového fondu 911100MTF/INT/003/EHS (TFEU 970089129) [oznámené pod číslom K(2006) 2076]** 105

Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie

- ★ **Rozhodnutie Rady 2006/448/SZBP zo 7. júna 2006 o predĺžení Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a vládou Indonézie o úlohách, postavení, výsadách a imunitách Pozorovateľskej misie Európskej únie v Acehu (Indonézia) (Acehská pozorovateľská misia – APM) a jej personálu** 107

Výmena listov o predĺžení Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a vládou Indonézie o úlohách, postavení, výsadách a imunitách Pozorovateľskej misie Európskej únie v Acehu (Indonézia) (Acehská pozorovateľská misia – APM) a jej personálu 108

- ★ **Informácia o nadobudnutí platnosti Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Čínskou republikou o zmenách a doplneniach Dohody o obchode s vínom, ktorá tvorí prílohu Dohody o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Čínskou republikou na strane druhej** 110

- ★ **Informácia o nadobudnutí platnosti Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Čínskou republikou o zmenách a doplneniach Dohody o obchode s liehovinami a aromatizovanými nápojmi, ktorá tvorí prílohu Dohody o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Čínskou republikou na strane druhej** ... 110

2006/449/SZBP:

- ★ **Rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru EUJUST LEX/1/2006 z 13. júna 2006 o predĺžení mandátu vedúceho misie integrovanej misie Európskej únie pre oblasť právneho štátu v Iraku, EUJUST LEX** 111



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 962/2006

z 27. júna 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2505/96 otvárajúce a stanovujúce správu všeobecných colných kvót Spoločenstva na určité poľnohospodárske a priemyselné výrobky

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 26,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Rada prijala 20. decembra 1996 nariadenie (ES) č. 2505/96 otvárajúce a stanovujúce správu všeobecných colných kvót Spoločenstva na určité poľnohospodárske a priemyselné výrobky⁽¹⁾. Dopyt Spoločenstva po príslušných výrobkoch by sa mal uspokojiť za najpriaznivejších podmienok. Na tieto účely by sa mali nové colné kvóty Spoločenstva otvoriť so zníženými alebo nulovými colnými sadzbami pre príslušné objemy bez toho, aby sa akokoľvek narušil trh s takýmito výrobkami.
- (2) Objem kvóty pre určité všeobecné colné kvóty Spoločenstva je nedostatočný na uspokojenie potrieb výrobného odvetvia Spoločenstva počas súčasného kvótového obdobia, a preto by sa mal zvýšiť.

- (3) Nariadenie (ES) č. 2505/96 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Colné kvóty uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu sa dopĺňajú do prílohy I k nariadeniu (ES) č. 2505/96.

Článok 2

Pre kvótové obdobie od 1. januára do 31. decembra 2006 sa objem colnej kvóty pre poradové číslo 09.2986 v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 2505/96 stanovuje na 14 315 ton.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie sa uplatňuje od 1. júla 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 27. júna 2006

Za Radu
predseda
J. PRÖLL

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 345, 31.12.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 151/2006 (Ú. v. EÚ L 25, 28.1.2006, s. 1).

PRÍLOHA

Poradové číslo	Kód KN	Triedenie Taric	Opis	Objem kvóty	Clo vrámci kvóty v %	Kvótové obdobie
„09.2967	7011 20 00	30	Sklenená čelná platňa s uhlopriečkou 63 cm ($\pm 0,2$ cm) so svetelnou priepustnosťou 56,8 % (± 3 %) pri hrúbke skla 10,16 mm	150 000 jednotiek	0	1.7.–31.12.2006
09.2976	ex 8407 90 10	10	Štvortaktné benzínové motory s obsahom valcov nepresahujúcim 250 cm ³ na použitie pri výrobe kosáčiek na úpravu trávnikov podpoložky 8433 11 alebo žacích strojov s motorom podpoložky 8433 20 10 ⁽¹⁾	2,5 milióna jednotiek	0	1.7.2006–30.6.2007
09.2977	2926 10 00		Akrylonitril	40 000 ton	0	1.7.–31.12.2006
09.2986	ex 3824 90 99	76	Zmes terciárnych amínov obsahujúca: — 60 % hmotnosti dodecyl-dimetylamínu alebo viac, — 20 % hmotnosti dimetyl(tetradecyl)amínu alebo viac, — 0,5 % hmotnosti hexadecyldimetylamínu alebo viac, na použitie pri výrobe amínoxidov ⁽¹⁾	14 315 ton	0	1.1.–31.12.2006

⁽¹⁾ Kontrola používania na tento osobitný účel sa vykonáva na základe príslušných ustanovení Spoločenstva.“

NARIADENIE RADY (ES) č. 963/2006

z 27. júna 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1255/96, ktorým sa dočasne pozastavuje uplatňovanie všeobecných cieľ podľa Spoločného colného sadzovníka na niektoré priemyselné, poľnohospodárske výrobky a rybárske výrobky

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 26,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Je v záujme Spoločenstva, aby sa čiastočne alebo úplne pozastavilo uplatňovanie všeobecných cieľ podľa Spoločného colného sadzovníka na viacero nových výrobkov neuvedených v prílohe k nariadeniu (ES) č. 1255/96 ⁽¹⁾.
- (2) Viacero výrobkov, ktoré sa uvádzajú v uvedenom nariadení, by malo byť zo zoznamu v prílohe vypustených, pretože už nie je v záujme Spoločenstva, aby bolo naďalej pozastavené uplatňovanie všeobecných cieľ podľa Spoločného colného sadzovníka, alebo pretože je potrebné upraviť opis týchto výrobkov tak, aby sa zohľadnil technický vývoj výrobkov a hospodárske trendy na trhu.
- (3) Podľa toho by sa mali výrobky, ktorých opis je potrebné upraviť, považovať za nové výrobky.
- (4) Obdobie platnosti tohto opatrenia by malo byť od 1. júla 2006 do 31. decembra 2008, aby bolo možné v tomto období vykonať hospodárske preskúmania jednotlivých prípadov pozastavenia. Z osemročnej skúsenosti vyplynula potreba stanoviť lehotu ukončenia platnosti jednot-

livých prípadov pozastavenia uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu, aby sa zabezpečilo zohľadnenie technologických a hospodárskych zmien. Nemalo by byť vyňaté ani predčasné ukončenie platnosti určitých opatrení alebo predĺženie ich platnosti, ak boli predložené hospodárske dôvody v súlade so zásadami stanovenými v oznámení Komisie týkajúcom sa pozastavenia uplatňovania všeobecných cieľ a kvót ⁽²⁾.

- (5) Nariadenie (ES) č. 1255/96 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (ES) č. 1255/96 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Dopĺňajú sa výrobky uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu.
2. Výrobky, ktorých kódy KN sú uvedené v prílohe II k tomuto nariadeniu, sa vypúšťajú.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. júla 2006.

V prípade výrobkov s kódmi TARIC 5205 31 00 10 a 8414 30 89 20 sa však uplatňuje od 1. januára 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 27. júna 2006

Za Radu
predseda
J. PRÖLL

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 158, 29.6.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 300/2006 (Ú. v. EÚ L 56, 25.2.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES C 128, 25.4.1998, s. 2.

PRÍLOHA I

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba všeobecného cla	Dátum ukončenia platnosti
ex 2904 90 85	40	3-Bróm-5-nitro-trifluórmetylbenzén	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 2909 19 00	40	Bis(2-etoxyetyl)éter	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 2912 29 00	20	p-Fenylbenzaldehyd	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 2916 12 90	40	2,4-Di-terc-pentyl-6-[1-(3,5-di-terc-pentyl-2-hydroxyfenyl)etyl]fenylakrylát	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 2921 42 10	35	2-Nitroanilín	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 2921 42 10	45	2,4,5-Trichlóranilín	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 2921 43 00	40	kyselina 4-aminotoluén-3-sulfónová	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 2921 51 19	30	2-Metyl-p-fenyléndiamín sulfát	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 2922 29 00	25	5-Amino-o-krezol	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 2922 49 95	50	D-(-)-Dihydrofenylglycín	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 2927 00 00	60	kyselina 4,4'-dikyano-4,4'-azodivalérová	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 2930 90 70	76	kyselina 2,2'-ditiodibenzoová	0 %	1.7.2006– 31.12.2008
ex 2930 90 70	77	4-[4-(2-Propenyloxy)fenylsulfonyl]fenol	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 2931 00 95	96	kyselina 3-(hydroxyfenylfosfinoyl)propiónová	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 2931 00 95	97	4-Tolylfosfinát draselný vo forme vodného roztoku	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 2932 29 85	80	kyselina gibberelínová s minimálnou čistotou 88 hmotnostných %	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 2933 19 90	50	fenpyroximát (ISO)	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 2934 99 90	85	aprepitantum (INN)	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 2935 00 90	81	4-Amino-N-(4-aminofenyl)benzénsulfónamid	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 2935 00 90	82	N-(5,7-dimetoxy[1,2,4]triazol[1,5-a]pyrimidín-2-yl)-2-metoxy-4-(trifluórmetyl)pyridín-3-sulfónamid	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 3204 15 00	60	Farbivo C.I. Vat Blue 4	0 %	1.7.2006–31.12.2008

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba všeobecného cla	Dátum ukončenia platnosti
ex 3204 19 00	81	6,11-Difluór-3,3-di-(4-metoxyfenyl)-13,13-dimetyl-3,13-dihydrobenzo[h]indén[2,1-f]chromén	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 3204 19 00	82	3-(4-Fluórfenyl)-3-(4-piperidínfenyl)-13,13-dimetyl-3,13-dihydrobenzo[h]indén[2,1-f]chromén	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 3204 19 00	83	6,7-Dimetoxy-11-kyano-3,3-di-(4-metoxyfenyl)-13,13-dimetyl-3,13-dihydrobenzo[h]indén[2,1-f]chromén	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 3207 30 00	10	Prípravok obsahuje: — najviac 85 hmotnostných % striebra, — najmenej 2 hmotnostné % paládia, — titanát bária, — terpineol a, — etylcelulózu, používa sa na sietotlač pri výrobe viacvrstvových keramických kondenzátorov ⁽¹⁾	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 3402 13 00	10	vinylkopolymérová povrchovo aktívna látka na základe polypropylénglykolu	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 3506 91 00	30	dvojzložkové mikrokapsulované epoxidové lepidlo rozptýlené v rozpúšťadle	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 3707 10 00	30	prípravok na základe fotosenzitívneho polyméru obsahujúceho akryl, s obsahom farebných pigmentov, 2-metoxy-1-metyletylacetátu a cyklohexanónu a bez ohľadu na to, či obsahuje etyl-3-etoxypropionát	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 3811 90 00	10	soľ dinonylnaftylsulfónovej kyseliny vo forme roztoku v minerálnom oleji	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 3815 90 90	16	spúšťač reakcií na základe dimetylaminopropylmočoviny určený na výrobu systémov z polyuretánovej peny ⁽¹⁾	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 3819 00 00	20	ohňovzdorná hydraulická kvapalina na základe fosfátesteru	0 %	1.7.2006–31.12.2008

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba všeobecného cla	Dátum ukončenia platnosti
ex 3824 90 99	12	oligomér tetrafluóretylénu s jednou jódeťovou koncovou skupinou	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 3824 90 99	27	prípravok na základe: 2-pentanónu, 4-metyl-O,O',O''-(metylsilylidýn)trioxímu a 4-metyl-2-butanón-O,O',O'',O'''-silántetrayltetraoxímu	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 3824 90 99	34	Zmes fytoesterolov vo forme kryštalického voskového prášku obsahujúca: <ul style="list-style-type: none"> — 36 alebo viac hmotnostných %, maximálne však 79 hmotnostných % sitosterolov, — 15 alebo viac hmotnostných %, maximálne však 34 hmotnostných % sitostanolov, — 4 alebo viac hmotnostných %, maximálne však 25 hmotnostných % kampesterolov, — 0 alebo viac hmotnostných %, maximálne však 14 hmotnostných % kampestanolov 	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 3824 90 99	90	Duté guľôčky z roztaveného hliníto-kremičitanu s obsahom amorfného hliníto-kremičitanu 65 – 80 % s týmito vlastnosťami: <ul style="list-style-type: none"> — bod tavenia medzi 1 600 °C a 1 800 °C, — hustota 0,6 – 0,8 g/cm³, určené na použitie pri výrobe filtrov častíc pre motorové vozidlá ⁽¹⁾	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 3904 61 00	60	zmes polytetrafluóretylénu (PTFE), chloridu sodného a neiónového povrchovo aktívneho činidla	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 3907 20 21	20	kopolymér tetrahydrofuránu a tetrahydro-3-metylfuránu s priemernou molekulovou hmotnosťou 3 500 (± 100)	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 3907 30 00	50	kvapalná epoxidová živica z kopolyméru 2-propénitrilu/1,3-butadién-epoxidu, bez rozpúšťadiel, s obsahom: <ul style="list-style-type: none"> — hydrátu boritanu zinočnatého do 40 hmotnostných %, — oxidu antimonitého do 5 hmotnostných % 	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 3907 99 19	40	kopolymér kyseliny izoftalovej a kyseliny 5-nátrium-sulfoizoftalovej s cyklohexándimetanolom a dietylenglykolom	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 3912 90 10	20	ftalát hydroxypropylmetylcelulózy	0 %	1.7.2006–31.12.2008

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba všeobecného cla	Dátum ukončenia platnosti
ex 3917 32 39	30	tepelne zmršiteľné polystyrénová túrka určená na použitie pri výrobe zinkovo-uhlíkových batérií ⁽¹⁾	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 3919 90 31	15	fólia z poly(etyléntereftalátu) s farebnou vrstvou na jednej strane a so samolepiacou vrstvou na druhej strane, pokrytá na oboch stranách ochranným filmom, s celkovou hrúbkou 100 (\pm 10) μ m, vo zvitkoch, určená na výrobu optických filtrov ⁽¹⁾	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 3920 62 19	77	Fólia z poly(etyléntereftalátu) obsahujúca: — vrstvy citlivé na teplo, ktoré po ohriatí vytvárajú základné farby, — odrazovú vrstvu, — ochrannú vrstvu, určená na použitie v polychromatických tepelných tlačiarňach ⁽¹⁾	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 3920 99 90	10	Biologicky odbúrateľná fólia s hrúbkou najviac 1 mm obsahujúca: — 90 hmotnostných % (\pm 5 %) škrobu, — 10 hmotnostných % (\pm 5 %) syntetického polyméru, — 0,5 hmotnostného % (\pm 0,5 %) kyseliny stearovej	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 3926 90 98	40	duté mikrogulôčky z kopolyméru izooktylakrylátu a kyseliny akrylovej s priemerom 10 μ m alebo viac, najviac však 1 000 μ m, rozptýlené vo vode	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 5205 31 00	10	priadza z bieloj bavlny súkaná zo šiestich vlákien s dĺžkovou hmotnosťou 925 decitextov alebo väčšou, nie však väčšou ako 989 decitextov jednoduchej priadze, určená na výrobu tampónov ⁽¹⁾	0 %	1.1.2006–31.12.2008
ex 6805 10 00	10	brúsny materiál vo forme častíc rovnakého tvaru na nosiči	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 6805 20 00	10			
ex 6805 30 80	10			
ex 7019 90 99	30	sklené vlákno s vysokým modulom pružnosti (typ K) impregnované kaučukom, vyrábané z vlákien z točených sklených vlákien s vysokým modulom pružnosti, potiahnuté latexom s obsahom rezorcín-formaldehýdovej živice, ktoré môže obsahovať aj vinylpyridín a/alebo hydrogenovaný akrylonitril-butadiénový kaučuk (HNBR)	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 8305 20 00	10	zošívacie spony so šírkou 12 mm (\pm 1 mm) a hĺbkou 8 mm (\pm 1 mm) určené na použitie v kopírovacích a tlačiarenských strojoch ⁽¹⁾	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 8414 30 89	20	časť klimatizačného systému vozidla pozostávajúca z piestového kompresora s voľným hriadeľom s výkonom presahujúcim 0,4 kW, ale nepresahujúcim 10 kW	0 %	1.1.2006–31.12.2008

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba všeobecného cla	Dátum ukončenia platnosti
ex 8414 90 00	40	hnacia časť na včlenenie do kompresorov klimatizačných strojov motorových vozidiel ⁽¹⁾	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 8505 11 00	33	magnety pozostávajúce zo zliatiny neodýmu, železa a bóru, buď v tvare zaobleného pravouholníka s rozmermi nepresahujúcimi 15 × 10 × 2 mm, alebo v tvare kotúča s priemerom nepresahujúcim 90 mm, tiež obsahujúce otvor v strede	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 8505 20 00	20	elektromagnetická pásová pružinová spojka s priemerom nepresahujúcim 40 mm, na použitie pri výrobe kopírovacích strojov a tlačiarní, vrátane multifunkčných kopírovacích strojov ⁽¹⁾	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 8505 20 00	30	elektromagnetická spojka na použitie pri výrobe kompresorov klimatizačných zariadení motorových vozidiel ⁽¹⁾	0 %	1.7.2006–31.12.2008
ex 8529 90 81	45	sada integrovaných obvodov s funkciou príjmu TV signálu obsahujúca čip kanálového dekodéra, čip tunera, čip riadenia napájania, GSM filtre a jednotlivé, ako aj integrované pasívne obvodové prvky na príjem digitálne vysielaných video signálov vo formátoch DVB-T a DVB-H	0 %	1.7.2006–31.12.2008

⁽¹⁾ Záznam v tejto podpoložke podlieha podmienkam uvedeným v príslušných ustanoveniach Spoločenstva [pozri články 291 až 300 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1)].

PRÍLOHA II

Kód KN	TARIC
ex 2903 30 80	60
ex 2924 19 00	20
ex 3811 90 00	10
ex 8414 30 89	20
ex 8505 11 00	33

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 964/2006**z 29. júna 2006,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 30. júna 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 29. júna 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	45,4
	096	65,4
	204	37,6
	999	49,5
0707 00 05	052	129,4
	096	30,2
	999	79,8
0709 90 70	052	94,4
	999	94,4
0805 50 10	388	63,1
	528	38,6
	999	50,9
0808 10 80	388	88,5
	400	114,4
	404	104,4
	508	89,1
	512	102,8
	524	50,0
	528	89,7
	720	113,4
	800	180,6
	804	103,8
999	103,7	
0809 10 00	052	215,9
	999	215,9
0809 20 95	052	335,5
	068	127,8
	999	231,7
0809 40 05	624	193,2
	999	193,2

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 965/2006

z 29. júna 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 327/98 otvárajúce a stanovujúce správu určitých colných kvót na dovoz ryže a zlomkovej ryže

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 10 ods. 2 a jeho článok 11 ods. 4,

keďže:

- (1) Dohodou vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Thajským kráľovstvom podľa článku XXIV ods. 6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, ktorá sa týka zmeny úlav v harmonogramoch Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky počas ich prístúpenia k Európskej únii⁽²⁾, schválenou rozhodnutím Rady 2006/324/ES⁽³⁾, sa ustanovuje zvýšenie celkovej ročnej colnej kvóty s nulovou colnou sadzbou na polobielenú alebo bielenú ryžu spadajúcu pod číselný znak KN 1006 30 o 25 516 ton pre ryžu zo všetkých krajín pôvodu a o 1 200 ton pre ryžu pôvodom v Thajsku. V uvedenej dohode sa tiež ustanovuje otvorenie novej ročnej colnej kvóty s nulovým clom vo výške 31 788 ton zlomkovej ryže spadajúcej pod číselný znak KN 1006 40 zo všetkých krajín pôvodu.
- (2) Okrem toho sa v uvedenej dohode ustanovuje otvorenie nových kvót s 15 % clom platným pre všetky krajiny pôvodu, a to vo výške 7 ton nelúpanej ryže spadajúcej pod číselný znak KN 1006 10 a 1 634 ton lúpanej ryže spadajúcej pod číselný znak KN 1006 20.
- (3) V záujme zjednodušenia a vzhľadom na malý objem vyššie uvedenej kvóty, ktorá predstavuje 7 ton nelúpanej

ryže, by sa mala táto colná kvóta spravovať v súlade ustanoveniami nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva⁽⁴⁾.

- (4) Kvóta vo výške 20 000 ton lúpanej ryže spadajúcej pod číselný znak KN 1006 20 s clom 88 EUR za tonu, stanovená v článku 1 nariadenia Komisie (ES) č. 327/98⁽⁵⁾, sa stala obsolentnou potom, čo došlo k úprave cla uplatniteľného na dovoz lúpanej ryže stanoveného v článku 11a nariadenia (ES) č. 1785/2003. Túto kvótu by preto bolo vhodné zrušiť.
- (5) S cieľom zabrániť narušeniu normálneho odbytu ryže dopestovanej v Spoločenstve by sa kvóty mali otvoriť takým spôsobom, aby trh Spoločenstva mohol lepšie pohltiť dovezenú ryžu. Najmä v prípade, keď by uplatnenie percentuálneho zníženia viedlo k udeleniu licencií na množstvá menšie ako 20 ton a členské štáty by pristúpili k tomuto udeľovaniu prostredníctvom losovania, by sa malo ustanoviť, aby príslušné orgány členských štátov prerozdělili zostatkové množstvá s cieľom maximálne využiť kvótu a zabrániť, aby sa prideliť príliš malé množstvá. Z rovnakých dôvodov by sa malo ustanoviť prerozdelenie aj v prípadoch, keď by uplatnenie percentuálneho zníženia neumožnilo vytvorenie 20 tonového objemu.
- (6) S cieľom zabezpečiť riadnu správu týchto kvót by sa malo ustanoviť, aby sa povinne predkladalo osvedčenie o pôvode, pokiaľ sa kvóta otvorí pre určenú krajinu a nevyžaduje sa vývozná licencia vydaná touto krajinou.
- (7) Nariadenie (ES) č. 327/98 by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (8) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 797/2006 (Ú. v. EÚ L 144, 31.5.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 120, 5.5.2006, s. 19.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 120, 5.5.2006, s. 17.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 402/2006 (Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2006, s. 35).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 37, 11.2.1998, s. 5. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2152/2005 (Ú. v. EÚ L 342, 24.12.2005, s. 30).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 327/98 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

1. Každoročne sa počnúc 1. januárom otvárajú tieto celkové ročné dovozné colné kvóty:

- a) 63 000 ton biелеj alebo polobielenj ryže spadajúcej pod číselný znak KN 1006 30 s nulovým clom;
- b) 1 634 ton lúpanej ryže spadajúcej pod číselný znak KN 1006 20 s colnou sadzbou stanovenou vo výške 15 % *ad valorem*;
- c) 100 000 ton zlomkovej ryže spadajúcej pod číselný znak KN 1006 40 00 so znížením cla stanoveného v článku 11d nariadenia Rady (ES) č. 1785/2003 o 30,77 % (*);
- d) 40 216 ton biелеj alebo polobielenj ryže spadajúcej pod číselný znak KN 1006 30 s nulovým clom;
- e) 31 788 ton zlomkovej ryže spadajúcej pod číselný znak KN 1006 40 00 s nulovým clom.

Tieto colné kvóty sa spravujú v súlade s týmto nariadením a sú rozdelené podľa krajiny pôvodu a podľa časových tranží v súlade s prílohou IX. Na rok 2006 sú však rozdelené v súlade s prílohou X.

2. Každoročne počnúc 1. januárom sa pod poradovým číslom 09.0083 otvára ročná colná kvóta vo výške 7 ton nelúpanej ryže spadajúcej pod číselný znak KN 1006 10 s colnou sadzbou stanovenou vo výške 15 % *ad valorem*.

Túto kvótu spravuje Komisia v súlade s článkami 308a až 308c nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 (**).

(*) Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96.

(**) Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.“

2. V článku 3 sa slová „článok 1 ods. 1 písm. a), b) a c)“ nahrádzajú slovami „článok 1 ods. 1 písm. a) a c)“.

3. Článok 4 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 2 tretej zarážke sa slová „v článku 1 ods. 1 písm. c)“ nahrádzajú slovami „v článku 1 ods. 1 písm. c) a e)“;

b) v odseku 4 sa dopĺňa toto písmeno e):

„e) v prípade kvóty uvedenej v článku 1 ods. 1 písm. e) jeden z údajov uvedených v prílohe XI.“;

c) v odseku 5 sa tretia zarážka nahrádza takto:

„— ak sa nevyžaduje žiadna vývozná licencia, žiadatelia môžu podať iba jednu žiadosť, a to vo výške maximálneho objemu stanoveného pre každú tranžu a poradové číslo.“

4. V článku 5 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Ak zníženie uvedené v prvej zarážke odseku 2 bude mať za následok jeden alebo viaceré objemy nižšie ako 20 ton na žiadosť, členský štát prideli celkovú výšku týchto objemov losovaním 20 tonových objemov, zvýšených o zostatkové množstvo rozdelené rovnomerne medzi jednotlivé 20 tonové objemy.“

Avšak v prípade, že ani spojením objemov nižších ako 20 ton by sa neumožnilo vytvorenie 20 tonového objemu, členský štát rozdelí zostatkové množstvo rovnomerne medzi jednotlivé hospodárske subjekty, ktoré majú licenciu na množstvo rovné alebo vyššie ako 20 ton.“

5. V článku 6 ods. 1 prvom pododseku sa slová „článku 5 ods. 2“ nahrádzajú slovami „článku 5 ods. 2 a 3“.

6. Článok 7 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Odchyľne od článku 6 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 1342/2003 (*) a na základe článku 23 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 (**) dovozné licencie na lúpanú, bielenú alebo polobielenú ryžu platia od dátumu ich skutočného vydania do konca tretieho mesiaca odo dňa vydania.“

Doba platnosti dovozných licencií však nesmie presiahnuť 31. december roku vydania licencie.

(*) Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12.

(**) Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.“

b) dopĺňa sa tento odsek 5:

„5. V rámci kvót uvedených v článku 1 ods. 1 je uvoľnenie výrobkov do voľného obehu v Spoločenstve podmienené predložením osvedčenia o pôvode vydaného príslušnými vnútroštátnymi orgánmi príslušných krajín v súlade s článkom 47 nariadenia (EHS) č. 2454/93.

Osvedčenie o pôvode sa však nepožaduje v súvislosti s tými časťami kvót, ktoré sa týkajú krajín, pri ktorých sa požaduje dovozná licencia podľa článku 3 tohto nariadenia alebo v prípade ktorých je pôvod označený ako ‚všetky krajiny‘.“

7. Príloha VI sa nahrádza znením prílohy I k tomuto rozhodnutiu.

8. Prílohy IX a X sa nahrádzajú znením prílohy II k tomuto nariadeniu.

9. Príloha III k tomuto nariadeniu sa dopĺňa ako príloha XI.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. júla 2006, okrem článku 1 ods. 6, ktorý sa uplatňuje od 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA VI

Údaje uvedené v článku 4 ods. 4 písm. b)

- v španielčine: Derechos de aduana limitados al 15 % *ad valorem* hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n.º 327/98]
- v češtine: Clá omezená na valorickou sazbu ve výši 15 % až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)
- v dánčine: Toldsatsen begrænses til 15 % af værdien op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)
- v nemčine: Zollsatz beschränkt auf 15 % des Zollwerts bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
- v estónčine: Väärtuseline tollimaks piiratud 15 protsendini käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EÜ) nr 327/98)
- v gréčine: Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 15 % κατ' αξία έως την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
- v angličtine: Customs duties limited to 15 % *ad valorem* up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
- vo francúzštine: Droits de douane limités à 15 % *ad valorem* jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n.º 327/98]
- v taliančine: Dazio limitato al 15 % *ad valorem* fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]
- v lotyštine: Muitas nodoklis 15 % *ad valorem* par daudzumu, kas norādīts šīs atļaujas (Regula (EK) Nr. 327/98) 17. un 18. ailē
- v litovčine: Ne didesnis nei 15 % muitas *ad valorem* neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)
- v maďarčine: 15 %-os értékvám az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet)
- v maltčine: Id-dazji doganali huma stipulati għal 15 % *ad valorem* sal-kwantità indicata fil-kaxxi 17 u 18 ta' din il-licenzja (Regolament (KE) Nru 327/98)
- v holandčine: Douanerecht beperkt tot 15 % *ad valorem* voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)
- v polštine: Cło ograniczone do 15 % *ad valorem* do ilości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)
- v portugálčine: Direito aduaneiro limitado a 15 % *ad valorem* até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]
- v slovenčine: Clá znížené na 15 % *ad valorem* až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licence [nariadenie (ES) č. 327/98]
- v slovínčine: Carinska dajatev, omejena na 15 % *ad valorem* do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98)
- vo finčine: Arvotulli rajoitettu 15 prosenttiin tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)
- v švédčine: Tull begränsad till 15 % av värdet upp till den kvantitet som anges i fält 17 och 18 i den här licensen (förordning (EG) nr 327/98)

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA IX

Kvóty a tranže ustanovené od roku 2007

- a) Kvóta 63 000 ton polobielenej alebo bielenej ryže spadajúcej pod číselný znak KN 1006 30 podľa článku 1 ods. 1 písm. a):

Pôvod	Množstvo v tonách	Poradové číslo	Tranže (množstvá v tonách)				
			január	apríl	júl	september	október
Spojené štáty americké	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Thajsko	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Austrália	1 019	09.4129	0	1 019	—	—	
iný pôvod	1 805	09.4130	0	1 805	—	—	
všetky krajiny		09.4138					(¹)
spolu	63 000	—	20 408	27 548	15 044	—	

(¹) Zostatok nevyužitých množstiev z predchádzajúcich tranží uverejnený nariadením Komisie.

- b) Kvóta 1 634 ton lúpanej ryže spadajúcej pod číselný znak KN 1006 20 podľa článku 1 ods. 1 písm. b):

Pôvod	Množstvo v tonách	Poradové číslo	Tranže (množstvá v tonách)		
			január	júl	október
všetky krajiny	1 634	09.4148	1 634	—	(¹)
spolu	1 634	—	1 634	—	

(¹) Zostatok nevyužitých množstiev z predchádzajúcich tranží uverejnený nariadením Komisie.

- c) Kvóta 100 000 ton zlomkovej ryže spadajúcej pod číselný znak KN 1006 40 00 podľa článku 1 ods. 1 písm. c):

Pôvod	Množstvo v tonách	Poradové číslo	Tranže (množstvá v tonách)	
			január	júl
Thajsko	52 000	09.4149	36 400	15 600
Austrália	16 000	09.4150	8 000	8 000
Guayana	11 000	09.4152	5 500	5 500
Spojené štáty americké	9 000	09.4153	4 500	4 500
iný pôvod	12 000	09.4154	6 000	6 000
spolu	100 000	—	60 400	39 600

d) Kvóta 40 216 ton polobienej alebo bienej ryže spadajúcej pod číselný znak KN 1006 30 podľa článku 1 ods. 1 písm. d):

Pôvod	Množstvo v tonách	Poradové číslo	Tranže (množstvá v tonách)		
			január	júl	september
Thajsko	5 513	09.4112	5 513	—	—
Spojené štáty americké	2 388	09.4116	2 388	—	—
India	1 769	09.4117	1 769	—	—
Pakistan	1 595	09.4118	1 595	—	—
iný pôvod	3 435	09.4119	3 435	—	—
všetky krajiny	25 516	09.4166	8 505	17 011	—
spolu	40 216	—	23 205	17 011	—

e) Kvóta 31 788 ton zlomkovej ryže spadajúcej pod číselný znak KN 1006 40 00 podľa článku 1 ods. 1 písm. e):

Pôvod	Množstvo v tonách	Poradové číslo	Tranže (množstvá v tonách)	
			september	október
všetky krajiny	31 788	09.4168	31 788	(¹)
spolu	31 788	—	31 788	

(¹) Zostatok nevyužitých množstiev z predchádzajúcich tranží uverejnený nariadením Komisie.

PRÍLOHA X

Kvóty a tranže ustanovené na rok 2006

- a) Kvóta 63 000 ton polobielenej alebo bielenej ryže spadajúcej pod číselný znak KN 1006 30 podľa článku 1 ods. 1 písm. a):

Pôvod	Množstvo v tonách	Poradové číslo	Tranže (množstvá v tonách)				
			január	apríl	júl	september	október
Spojené štáty americké	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Thajsko	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Austrália	1 019	09.4129	0	1 019	—	—	
iný pôvod	1 805	09.4130	0	1 805	—	—	
všetky krajiny		09.4138					(¹)
spolu	63 000	—	20 408	27 548	15 044	—	

(¹) Zostatok nevyužitých množstiev z predchádzajúcich tranží uverejnený nariadením Komisie.

- b) Kvóta 1 634 ton lúpanej ryže spadajúcej pod číselný znak KN 1006 20 podľa článku 1 ods. 1 písm. b):

Pôvod	Množstvo v tonách	Poradové číslo	Tranže (množstvá v tonách)	
			júl	október
všetky krajiny	1 634	09.4148	1 634	(¹)
spolu	1 634	—	1 634	

(¹) Zostatok nevyužitých množstiev z predchádzajúcich tranží uverejnený nariadením Komisie.

- c) Kvóta 106 667 ton zlomkovej ryže spadajúcej pod číselný znak KN 1006 40 00 podľa článku 1 ods. 1 písm. c):

Pôvod	Množstvo v tonách	Poradové číslo	Tranže (množstvá v tonách)	
			január	júl
Thajsko	55 467	09.4149	38 827	16 640
Austrália	17 067	09.4150	8 533	8 534
Guayana	11 733	09.4152	5 866	5 867
Spojené štáty americké	9 600	09.4153	4 800	4 800
iný pôvod	12 800	09.4154	6 400	6 400
spolu	106 667	—	64 426	42 241

d) Kvóta 44 716 ton polobienej alebo bienej ryže spadajúcej pod číselný znak KN 1006 30 podľa článku 1 ods. 1 písm. d):

Pôvod	Množstvo v tonách	Poradové číslo	Tranže (množstvá v tonách)		
			január	júl	september
Thajsko	6 950	09.4112	5 750	1 200	—
Spojené štáty americké	3 184	09.4116	3 184	—	—
India	2 358	09.4117	2 358	—	—
Pakistan	2 128	09.4118	2 128	—	—
iný pôvod	4 580	09.4119	4 580	—	—
všetky krajiny	25 516	09.4166		25 516	—
spolu	44 716	—	18 000	26 716	—

e) Kvóta 31 788 ton zlomkovej ryže spadajúcej pod číselný znak KN 1006 40 00 podľa článku 1 ods. 1 písm. e):

Pôvod	Množstvo v tonách	Poradové číslo	Tranže (množstvá v tonách)	
			september	október
všetky krajiny	31 788	09.4168	31 788	(¹)
spolu	31 788	—	31 788	

(¹) Zostatok nevyužitých množstiev z predchádzajúcej tranže uverejnený nariadením Komisie.“

PRÍLOHA III

„PRÍLOHA XI

Údaje uvedené v článku 4 ods. 4 písm. e)

- v španielčine: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 327/98, artículo 1, apartado 1, letra e)]
- v češtine: Osvobození od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98, čl. 1 odst. 1 písm. e))
- v dánčine: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra e))
- v nemčine: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe e)
- v estónčine: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt e))
- v gréčtine: Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98, άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ε)]
- v angličtine: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(e))
- vo francúzštine: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 327/98, article 1^{er}, paragraphe 1, point e)]
- v taliančine: Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera e)]
- v lotyštine: Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta e) apakšpunkts)
- v litovčine: Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langelių nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98, 1 straipsnio 1 dalies e) punktas)
- v maďarčine: Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés e) pont)
- v maltčine: Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti (Regolament (KE) Nru 327/98, Artikolu 1, paragrafu 1, punt e))
- v holandčine: Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder e), van Verordening (EG) nr. 327/98)
- v poľštine: Zwolnienie z cla ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. e))
- v portugalčine: Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98, alínea e) do n.º 1 do artigo 1.º]
- v slovenčine: Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. e) nariadenia (ES) č. 327/98]
- v slovinčine: Oprostitev carinske dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98, člen 1(1)(e))
- vo finčine: Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan e) alakohta)
- v švédčine: Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 e))“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 966/2006

z 29. júna 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 219/2006, ktorým sa otvára colná kvóta na dovoz banánov kódu KN 0803 00 19 pochádzajúcich z krajín AKT a ktorým sa stanovuje spôsob jej spravovania na obdobie od 1. marca do 31. decembra 2006

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1964/2005 z 29. novembra 2005 o colných sadzbách na banány⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 2,

keďže:

- (1) Dovozné povolenia vydané v súlade s článkom 6 ods. 3 nariadenia Komisie (ES) č. 2015/2005 z 9. decembra 2005 o dovoze banánov pochádzajúcich z krajín AKT v rámci colnej kvóty otvorenej nariadením Rady (ES) č. 1964/2005 o colných sadzbách na banány počas januára a februára 2006⁽²⁾ boli platné od 1. januára 2006 do 7. apríla 2006. S cieľom zabezpečiť riadne sledovanie všetkých dovozov banánov treba stanoviť, že členské štáty oznámia Komisii okrem množstiev uvoľnených do voľného pohybu na základe povolení použitých v priebehu januára a februára aj množstvá uvoľnené do voľného pohybu na základe povolení použitých v marci a apríli 2006.

- (2) Treba preto zmeniť a doplniť článok 6 ods. 2 písm. b) nariadenia Komisie (ES) č. 219/2006⁽³⁾, v ktorom sa stanovujú tieto oznámenia.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre banány,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 6 ods. 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 219/2006 sa nahrádza takto:

- „b) v čo najkratšej lehote a najneskôr do 30. júna 2006 množstvá banánov uvoľnených do voľného obehu na základe povolení vydaných v súlade s článkom 6 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2015/2005.“

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 316, 2.12.2005, s. 1.
⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 324, 10.12.2005, s. 5.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 38, 9.2.2006, s. 22. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 566/2006 (Ú. v. EÚ L 99, 7.4.2006, s. 6).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 967/2006

z 29. júna 2006,

ktorým sa ustanovujú podrobné podmienky uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 v súvislosti s výrobou mimo kvót v sektore cukru

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 2, článok 15 ods. 2 a článok 40 ods. 1 písm. c) a ods. 2 písm. d),

keďže:

(1) V článku 12 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa ustanovuje, že výrobu nad stanovenú kvótu možno použiť na výrobu určitých výrobkov, preniesť do nasledujúceho hospodárskeho roku, použiť na účely osobitného režimu zásobovania najvzdialenejších regiónov v súlade s nariadením Rady (ES) č. 247/2006 z 30. januára 2006 o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v najvzdialenejších regiónoch Únie⁽²⁾ alebo vyvážať v určitých limitoch.

(2) V článku 15 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa ustanovuje, že poplatky sa vyberajú za nadmerné množstvá cukru, izoglukózy a inulínového sirupu, ktoré neboli prenesené, vyvezené ani použité na účely osobitného zásobovacieho režimu najvzdialenejších regiónov, ako aj za cukor, izoglukózu a inulínový sirup na priemyselné spracovanie, v súvislosti s ktorými nebol predložený žiadny dôkaz o ich spracovaní na jeden z výrobkov uvedených v článku 13 ods. 2 uvedeného nariadenia v lehote, ktorú je potrebné stanoviť, a za množstvá stiahnuté v zmysle článku 19 uvedeného nariadenia, v súvislosti s ktorými neboli dodržané povinnosti ustanovené v odseku 3 uvedeného článku.

(3) Výšku uvedených poplatkov je potrebné stanoviť na vysokú úroveň, aby sa zabránilo zhromažďovaniu vyrobených množstiev nad stanovené kvóty, ktoré môžu svojou prítomnosťou narušiť trh. Na tento účel sa javí vhodné stanoviť pevnú čiastku na úrovni plných dovozných ciel na biely cukor.

(4) Je potrebné stanoviť niektoré ustanovenia pre cukor, izoglukózu alebo inulínový cukor vyrobené nad stanovené kvóty v prípade zničenia a/alebo znehodnotenia výrobku, ako aj pre prípady vyššej moci, ktoré znemožnia použiť tieto výrobky podľa článku 12 nariadenia (ES) č. 318/2006.

(5) V článku 17 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa ustanovuje schválenie podnikov zabezpečujúcich spracovanie cukru, izoglukózy alebo inulínového sirupu na jeden z priemyselných výrobkov uvedených v článku 13 ods. 2 uvedeného nariadenia. Mal by sa spresniť obsah žiadosti o schválenie, ktorú musia spracovatelia predložiť príslušným orgánom členských štátov. Je potrebné vymedziť záväzky, na ktoré sa tieto podniky musia zaviazat' v prípade ich schválenia, a najmä povinnosť viesť aktualizovaný záznam o množstvách vstupných surovín, spracovaných polotovarov a výstupov v podobe konečných výrobkov. S cieľom zabezpečiť správne fungovanie režimu priemyselného cukru, izoglukózy a inulínového sirupu je potrebné ustanoviť sankcie voči spracovateľom, ktorí si nespĺnia svoje povinnosti alebo svoje záväzky.

(6) Je potrebné vymedziť podmienky používania priemyselného cukru, izoglukózy alebo inulínového sirupu uvedených v článku 12 písm. a) nariadenia (ES) č. 318/2006, najmä v súvislosti so zmluvami o dodávkach surovín medzi výrobcami a spracovateľmi, a stanoviť zoznam výrobkov uvedených vo vyššie uvedenom bode v súlade s článkom 13 ods. 2 uvedeného nariadenia, berúc do úvahy skúsenosti nadobudnuté v oblasti zásobovania chemického a farmaceutického priemyslu cukrom.

(7) S cieľom zefektívniť kontrolný systém je potrebné obmedziť používanie priemyselného cukru, izoglukózy alebo inulínového sirupu na priamy predaj medzi schváleným výrobcom a spracovateľom.

(8) S cieľom uľahčiť používanie priemyselného cukru a prístup k tejto surovine pre potenciálnych užívateľov je potrebné umožniť výrobcom nahradiť isté množstvo priemyselného cukru cukrom, ktorý vyrobil iný výrobca, ktorý sa prípadne nachádza v inom členskom štáte. Táto možnosť by však mala byť udelená len pod podmienkou, že sa zabezpečí správne vykonanie dodatočných kontrol dodaných a skutočne použitých množstiev. Rozhodnutie povoliť túto možnosť zostáva na posúdení príslušných orgánov príslušných členských štátov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 42, 14.2.2006, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 318/2006.

- (9) Na zaistenie správneho používania cukru, izoglukózy alebo inulínového cukru je potrebné ustanoviť peňažné sankcie pre spracovateľa, a to v odrádzajúcej výške, aby sa predišlo akémukoľvek riziku použitia surovín na iný ako stanovený účel.
- (10) V článku 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa ustanovuje, že každý podnik môže rozhodnúť o prenesení celej nadbytočnej výroby cukru, izoglukózy alebo inulínového sirupu, alebo jej časti do ďalšieho hospodárskeho roku, pričom toto množstvo sa bude považovať za súčasť výroby za ďalší hospodársky rok. Možnosť pre výrobný podnik cukru preniesť celú svoju produkciu presahujúcu kvótu si vyžaduje, aby boli príslušní pestovatelia cukrovej repy úzko spojení s rozhodovaním o prenesení prostredníctvom medziodborovej dohody uvedenej v článku 6 uvedeného nariadenia.
- (11) Izoglukóza sa vyrába počas celého roka a výrobok nie je vhodný na skladovanie. Vzhľadom na tieto vlastnosti je nutné ustanoviť, aby podniky vyrábajúce izoglukózu mohli prijať rozhodnutie o prenesení so spätnou platnosťou.
- (12) Z dôvodu kontroly množstiev a určení je potrebné ustanoviť, aby cukor používaný v rámci osobitného režimu zásobovania najvzdialenejších regiónov bol predmetom priameho predaja medzi výrobcom a podnikom v najvzdialenejších regiónoch podľa postupov ustanovených nariadením Komisie (ES) č. 793/2006 z 12. apríla 2006, ktorým sa stanovujú určité podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 247/2006 o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v najvzdialenejších regiónoch Únie⁽¹⁾. Správne uplatňovanie týchto dvoch režimov si vyžaduje úzku spoluprácu medzi orgánmi členského štátu výroby cukru, zodpovednými za riadenie nadbytočného množstva cukru, a orgánmi najvzdialenejších regiónov zodpovednými za riadenie osobitných zásobovacích režimov.
- (13) Vývoz sa musí vykonávať na základe vývozných povolení bez náhrad vydávaných v súlade s článkom 23 nariadenia (ES) č. 318/2006 a v rámci kvót, ktoré otvorí Komisia po zohľadnení záväzkov, ktoré prijalo Spoločenstvo v rámci Svetovej obchodnej organizácie. Z administratívnych dôvodov je ako dôkaz o vývoze potrebné použiť dokumenty, ktoré sa na vývoz ustanovujú v nariadení Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou
- sadzbu náhrady pre poľnohospodárske výrobky⁽²⁾. Členské štáty musia vykonávať fyzické kontroly podľa podmienok ustanovených v nariadení Komisie (ES) č. 2090/2002 z 26. novembra 2002, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 386/90, ktoré sa týka fyzických kontrol uskutočňovaných pri vývoze poľnohospodárskych produktov, ktoré boli kvalifikované pre náhrady⁽³⁾.
- (14) Z dôvodu transparentnosti a právnej istoty je potrebné zrušiť s účinnosťou od 1. júla 2006 nariadenie Komisie (EHS) č. 2670/81 zo 14. septembra 1981, ustanovujúce podrobné vykonávacie pravidlá pre výrobu cukru, ktorá presahuje kvótu⁽⁴⁾, nariadenie Komisie (EHS) č. 65/82 z 13. januára 1982, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá pre presúvanie cukru do nasledujúceho hospodárskeho roku⁽⁵⁾, a nariadenie Komisie (ES) č. 1265/2001 z 27. júna 2001, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001, pokiaľ ide o vyplácanie výrobnéj náhrady určitých výrobkov z cukru používaných v chemickom priemysle⁽⁶⁾.
- (15) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

ROZSAH PÔSOBNOSTI A VYMEDZENIE POJMOV

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

Toto nariadenie stanovuje podmienky používania alebo prenosu množstiev cukru, izoglukózy a inulínového sirupu vyrobených mimo kvóty, ako aj pravidlá týkajúce sa poplatku za presahujúce množstvá v súlade s kapitolou 3 hlavy II nariadenia (ES) č. 318/2006.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 410/2006 (Ú. v. EÚ L 71, 10.3.2006, s. 7).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 322, 27.11.2002, s. 4. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1454/2004 (Ú. v. EÚ L 269, 17.8.2004, s. 9).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 262, 16.9.1981, s. 14. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 95/2002 (Ú. v. ES L 17, 19.1.2002, s. 37).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 9, 14.1.1982, s. 14. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2223/2000 (Ú. v. ES L 253, 7.10.2000, s. 15).

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 63. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 493/2006 (Ú. v. EÚ L 89, 28.3.2006, s. 11).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 145, 31.5.2006, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 852/2006 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2006, s. 9).

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia platia nasledujúce definície:

- a) „surovina“: cukor, izoglukóza alebo inulínový sirup;
- b) „priemyselná surovina“: priemyselný cukor, priemyselná izoglukóza alebo priemyselný inulínový sirup v zmysle článku 2 bodov 6 a 7 nariadenia (ES) č. 318/2006;
- c) „výrobca“: výrobný podnik suroviny, ktorý bol schválený v súlade s článkom 17 nariadenia (ES) č. 318/2006;
- d) „spracovateľ“: podnik spracúvajúci suroviny na jeden alebo viacero výrobkov, ktoré sú uvedené v prílohe, schválený v súlade s článkom 5 tohto nariadenia.

Množstvá surovín a priemyselných surovín sú vyjadrené v tonách ekvivalentu bieleho cukru alebo v tonách sušiny, ak ide o izoglukózu.

KAPITOLA II

ODVOD

Článok 3

Výška odvodu

1. Odvod ustanovený v článku 15 nariadenia (ES) č. 318/2006 je stanovený na 500 EUR za tonu.
2. Pred 1. májom nasledujúcim po hospodárskom roku, počas ktorého bolo vyrobené nadmerné množstvo, členský štát oznámi výrobcovi celkový dlžný odvod. Príslušný výrobca zaplatí túto celkovú čiastku do 1. júna toho istého roku.
3. Množstvo, za ktoré sa uhradil odvod, sa považuje za množstvo predané na trhu Spoločenstva.

Článok 4

Presahujúce množstvá, na ktoré sa vzťahujú odvody

1. 1. Odvody platí výrobca za vyrobené množstvo, ktoré presahuje jeho výrobnú kvótu na daný hospodársky rok.

Odvod sa však nevyberá za množstvá uvedené v odseku 1, ktoré boli:

- a) dodané spracovateľovi do 30. novembra nasledujúceho hospodárskeho roku, aby sa použili na výrobu výrobkov uvedených v prílohe;
- b) prenesené v súlade s článkom 14 nariadenia (ES) č. 318/2006 a v prípade cukru uskladnené výrobcom až do posledného dňa príslušného hospodárskeho roku;
- c) dodané do 31. decembra nasledujúceho hospodárskeho roku v rámci osobitného režimu zásobovania najvzdialenejších regiónov ustanoveného v hlave II nariadenia (ES) č. 247/2006;
- d) vyvezené do 31. decembra nasledujúceho hospodárskeho roku na základe vývozného povolenia;
- e) zničené alebo poškodené bez možnosti náhrady za okolností, ktoré uzná príslušný orgán členského štátu.

2. Každý výrobca cukru oznámi príslušnému orgánu členského štátu, ktorým bol schválený, pred 1. februárom príslušného hospodárskeho roku množstvo vyrobeného cukru presahujúce jeho výrobnú kvótu.

Každý výrobca cukru takisto pred koncom každého nasledujúceho mesiaca oznámi úpravy tejto výroby, ku ktorým došlo počas predchádzajúceho mesiaca bežného hospodárskeho roku.

3. Členské štáty vypracujú a oznámia Komisii najneskôr do 30. júna množstvá uvedené v druhom pododseku odseku 1, celkové presahujúce množstvá a odvody vybrané počas predchádzajúceho hospodárskeho roku.

4. Ak v prípade vyššej moci nemožno vykonať operácie uvedené v odseku 1 písm. a), c) a d) v stanovených lehotách, príslušný orgán členského štátu, na ktorého území boli nadbytočný cukor, izoglukóza alebo inulínový cukor vyrobené, prijme potrebné opatrenia na základe okolností uvedených záujemcom.

KAPITOLA III

PRIEMYSELNÉ VYUŽITIE

Článok 5

Schvaľovanie

1. Príslušné orgány členských štátov schvaľujú podniky na základe ich žiadosti, ak majú kapacitu vhodnú na využitie priemyselnej suroviny na výrobu jedného z výrobkov uvedených v prílohe, ktoré sa zaväzujú najmä:

- a) viesť záznamy v súlade s článkom 11;
- b) poskytnúť na žiadosť uvedených orgánov akékoľvek informácie alebo dôkazové materiály týkajúce sa riadenia a kontroly pôvodu a použitia uvedených surovín;
- c) umožniť uvedeným orgánom vykonávať primerané administratívne a fyzické kontroly.

2. Žiadosť o schválenie obsahuje výrobnú kapacitu a technické koeficienty spracovania suroviny a poskytuje presný opis výrobku, ktorý sa bude vyrábať. Údaje sú rozpísané pre každý priemyselný závod.

Príslušné orgány členských štátov prijímú nevyhnutné opatrenia, aby sa ubezpečili o prijateľnosti technických koeficientov na spracovanie surovín.

Koeficienty sú stanovené na základe testov vykonaných spracovateľským podnikom. V prípade, že podnik nemá vlastné odhady koeficientov, overovanie sa zakladá na koeficientoch stanovených v právnych predpisoch Spoločenstva alebo prípadne na koeficientoch, ktoré sa vo všeobecnosti používajú v príslušnom spracovateľskom priemysle.

3. Schválenie je udelené na výrobu jedného alebo viacerých špecifických výrobkov. Toto schválenie sa odoberie v prípade, že jedna z podmienok uvedených v odseku 1 nie je splnená. Odobratie schválenia sa môže uskutočniť počas hospodárskeho roku. Nemá spätný účinok.

Článok 6

Zmluva o dodávke

1. Priemyselné suroviny sú predmetom zmluvy o dodávke uvedenej v článku 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 318/2006 medzi výrobcom a spracovateľom, ktorá zaručuje ich použitie v rámci Spoločenstva na výrobu výrobkov uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu.

2. Zmluva o dodávke priemyselných surovín obsahuje aspoň tieto údaje:

- a) názvy, adresy a čísla schválení zmluvných strán;
- b) trvanie zmluvy a množstvá každej suroviny určené na dodávku na každé dodávkové obdobie;
- c) ceny, triedy kvality a všetky podmienky platné pre dodávku surovín;
- d) záväzok výrobcu dodať suroviny pochádzajúce z jeho výroby presahujúcej kvótu a záväzok spracovateľa použiť dodané množstvá výlučne na výrobu jedného alebo viacerých výrobkov, na ktoré sa vzťahuje jeho schválenie.

3. Ak sú výrobca a spracovateľ súčasťou rovnakého podniku, podnik vystaví zmluvu o dodávke *pro forma* obsahujúcu údaje uvedené v odseku 2 okrem cien.

4. Výrobca odovzdá príslušným orgánom členského štátu, ktorým bol schválený, a príslušným orgánom členského štátu, ktorý schválil predmetného spracovateľa, kópiu každej zmluvy ešte pred prvou dodávkou v rámci uvedenej zmluvy. Kópia nesmie obsahovať ceny uvedené v odseku 2 písm. c).

Článok 7

Ekvivalencia

1. Výrobca môže od začiatku každého hospodárskeho roku až do chvíle, keď jeho výroba dosiahne jeho kvótu, nahradiť v rámci zmlúv o dodávke priemyselnú surovinu surovinou, ktorú vyrobil v rámci kvóty.

2. Na žiadosť príslušného výrobcu sa surovina v rámci kvóty dodaná v súlade s odsekom 1 účtuje ako priemyselná surovina dodaná spracovateľovi podľa článku 4 ods. 1 druhého pododseku písm. a) na ten istý hospodársky rok.

3. Príslušné orgány členských štátov môžu na žiadosť záujemcov súhlasiť s tým, aby sa množstvo cukru, ktoré vyrobil v Spoločenstve iný výrobca, mohlo dodať ako náhrada za priemyselný cukor. V tomto prípade sa dodaný cukor účtuje ako priemyselná surovina dodaná spracovateľovi podľa článku 4 ods. 1 druhého pododseku písm. a) na ten istý hospodársky rok.

Príslušné orgány členských štátov zabezpečia koordináciu kontrol a následné kroky týchto úkonov.

Článok 8

Dodávky surovín

Na základe dodacích listov uvedených v článku 9 ods. 1 výrobca oznamuje každý mesiac príslušnému orgánu členského štátu, ktorým bol schválený, množstvá dodaných surovín za predchádzajúci mesiac na základe zmlúv o dodávke a prípadne uvedie množstvá dodané v súlade s článkom 7 ods. 1 alebo 3.

Množstvá uvedené v prvom pododseku sa považujú za dodané v súlade s článkom 4 ods. 1 druhým pododsekom písm. a).

Článok 9

Povinnosti spracovateľa

1. Pri každom dodaní spracovateľ odovzdá výrobcovi dodací list priemyselných surovín na základe zmluvy o dodávke uvedenej v článku 6, ktorý potvrdzuje dodané množstvo.

2. Pred koncom piateho mesiaca nasledujúceho po každej dodávke spracovateľ predloží vhodný dôkaz pre príslušné orgány členského štátu o použití priemyselných surovín na výrobu výrobkov v súlade so schválením uvedeným v článku 5 a so zmluvou o dodávke uvedenej v článku 6. Dôkaz obsahuje najmä zaznamenanie množstiev príslušných výrobkov do záznamov, ktoré prebieha automatickým spôsobom počas alebo na konci výrobného procesu.

3. Ak spracovateľ nepredloží dôkaz v súlade s odsekom 2, zaplatí sumu 5 EUR za každú tonu príslušnej dodávky a za každý deň oneskorenia od konca piateho mesiaca nasledujúceho po dodávke.

4. Ak spracovateľ nepredloží dôkaz uvedený v odseku 2 pred koncom siedmeho mesiaca nasledujúceho po každej dodávke, príslušné množstvo sa považuje za množstvo nahlásené navyše na účely uplatnenia článku 13. Schválenie sa spracovateľovi odoberie na obdobie od troch do šiestich mesiacov v závislosti od závažnosti.

Článok 10

Oznámenia členských štátov

Členské štáty oznámia Komisii:

a) najneskôr do konca druhého mesiaca nasledujúceho po príslušnom mesiaci množstvo dodanej priemyselnej suroviny;

b) najneskôr do konca každého novembra za predchádzajúci hospodársky rok:

— dodané množstvá priemyselnej suroviny, rozdelené na biely cukor, surový cukor, cukrový sirup a izoglukózu,

— použité množstvo priemyselnej suroviny, rozdelené na jednej strane na biely cukor, surový cukor, cukrový sirup a izoglukózu a na strane druhej podľa výrobkov uvedených v prílohe,

— množstvá dodané podľa článku 7 ods. 3.

Článok 11

Záznamy spracovateľa

Príslušný orgán členského štátu určí záznamy, ktoré musí viesť spracovateľ, ako aj pravidelnosť ich aktualizácie, ktorá musí byť aspoň mesačná.

Tieto záznamy, ktoré spracovateľ archivuje aspoň počas troch rokov nasledujúcich po bežnom roku, obsahujú aspoň tieto údaje:

- a) množstvá rôznych surovín nakúpených na spracovanie;
- b) množstvá spracovaných surovín, ako aj množstvá a druhy konečných výrobkov, spoločných výrobkov a vedľajších výrobkov získaných z týchto surovín;
- c) straty počas spracovania;
- d) zničené množstvá, ako aj zdôvodnenie ich zničenia;
- e) množstvá a druhy výrobkov, ktoré spracovateľ predal alebo previedol.

Článok 12

Kontroly spracovateľov

1. Počas každého hospodárskeho roku príslušné orgány členských štátov vykonávajú kontroly aspoň 50 % schválených spracovateľov vybraných podľa systému analýzy rizík.

2. Kontroly obsahujú analýzy procesu spracovania, kontrolu obchodných dokladov a fyzickú previerku skladových zásob s cieľom zaručiť súlad medzi dodávkami surovín na jednej strane a získanými konečnými výrobkami, spoločnými výrobkami a vedľajšími výrobkami na strane druhej.

Cieľom týchto kontrol je uistiť sa o presnosti meracích nástrojov a laboratórnych analýz použitých na stanovenie dodávok surovín a ich vstupov do výroby, získaných výrobkov a skladových pohybov.

Pokiaľ príslušné orgány členských štátov stanovia, že niektoré prvky kontroly sa môžu uskutočniť na základe vzorky, táto vzorka musí zaručiť spoľahlivú a reprezentatívnu úroveň kontroly.

3. Každá kontrola je predmetom správy o kontrole podpísanej kontrolórom, v ktorej sú uvedené podrobnosti o rôznych prvkoch kontroly. Táto správa obsahuje najmä:

- a) dátum kontroly a prítomné osoby;
- b) obdobie kontroly a príslušné množstvá;
- c) použité kontrolné techniky vrátane metód odberu vzoriek, kde je to uplatniteľné;
- d) výsledky kontroly a vykonané odporúčania;
- e) vyhodnotenie vážnosti, rozsahu, stupňa stálosti a trvania prípadne zistených nedostatkov a nezrovnalostí, ako aj ďalšie prvky, ktoré sa musia zohľadniť pri uplatnení sankcie.

Každá správa o kontrole sa archivuje a zachová aspoň počas troch rokov nasledujúcich po roku, v ktorom sa vykonala kontrola, takým spôsobom, aby boli ľahko prístupné kontrolným útvarom Komisie.

Článok 13

Sankcie

1. V prípade zistenia rozdielov medzi fyzickými zásobami, zásobami uvedenými v zázname a dodávkami surovín alebo v prípade chýbajúcich dokladov na stanovenie súladu medzi týmito prvkami sa spracovateľovi odoberie schválenie na obdobie, ktoré stanovujú členské štáty a ktoré nemôže byť kratšie ako tri mesiace odo dňa zistenia. V období, počas ktorého sa spracovateľovi odoberie schválenie, nemôže spracovateľ prijať dodávku priemyselnej suroviny, môže však použiť priemyselnú surovinu, ktorú mu dodali predtým.

Spracovateľ nemôže v období, počas ktorého sa mu odoberie schválenie, prebrať dodávku priemyselnej suroviny, ale môže použiť priemyselnú surovinu, ktorú mu dodali predtým.

V prípade, že spracovateľ nahlási väčšie ako skutočne použité množstvá surovín, je povinný uhradiť platbu vo výške 500 EUR za každú tonu nahlásenú navyše.

2. Schválenie sa neodoberie v súlade s odsekom 1 v prípade, ak rozdiely medzi fyzickými skladovými zásobami a skladovými zásobami zaznamenanými v účtovníctve pre suroviny vyplývajú zo zásahu vyššej moci alebo ak je tento nesúlad nižší ako 5 % hmotnosti kontrolovaných surovín, alebo vyplýva z opomenutí alebo jednoduchých administratívnych chýb, a to pod podmienkou prijatia opravných opatrení, ktoré zabránia opakovaniu týchto nedostatkov v budúcnosti.

KAPITOLA IV

PRENOS

Článok 14

Prenesené množstvá

Výrobca môže podľa článku 14 nariadenia (ES) č. 318/2006 preniesť do nasledujúceho hospodárskeho roku množstvo suroviny, ktoré je nižšie alebo sa rovná prebytku vzhľadom na pridelenú kvótu, z výroby za bežný hospodársky rok, vrátane množstiev, ktoré boli predtým prenesené do tohto hospodárskeho roku v súlade s uvedeným článkom alebo ktoré boli stiahnuté z trhu v súlade s článkom 19 uvedeného nariadenia.

Článok 15

Prenos cukru

1. Podmienky prenosu cukru podľa článku 14 nariadenia (ES) č. 318/2006 sú stanovené na základe medziodborovej dohody uvedenej v článku 6 uvedeného nariadenia a týkajú sa najmä množstva cukrovej repy, ktoré zodpovedá množstvu cukru, ktoré je určené na prenos, a rozdelenia tohto množstva medzi výrobcov cukrovej repy.

2. Príslušný podnik zaplatí za cukrovú repu zodpovedajúcu množstvu preneseného cukru cenu, ktorá sa rovná aspoň minimálnej cene, a to za podmienok, ktoré platia pre cukrovú repu dodanú ako súčasť výroby v rámci kvóty hospodárskeho roku, do ktorého sa cukor prenesie.

Článok 16

Prenos izoglukózy

Výrobca izoglukózy, ktorý rozhodne o prenose v danom hospodárskom roku, oznámi svoje rozhodnutie príslušným orgánom členského štátu, ktorým bol schválený, pred 31. októbrom nasledujúceho hospodárskeho roku.

Článok 17

Oznámenia členských štátov

Členské štáty oznámia Komisii:

a) najneskôr 1. mája množstvá cukru z cukrovej repy a inulínového sirupu z bežného hospodárskeho roku určené na prenos do nasledujúceho hospodárskeho roku;

b) najneskôr 15. júla množstvá cukru z cukrovej trstiny z bežného hospodárskeho roku určené na prenos do nasledujúceho hospodárskeho roku;

c) najneskôr 15. novembra množstvá izoglukózy prenesené z predchádzajúceho hospodárskeho roku.

KAPITOLA V

OSOBITNÝ REŽIM ZÁSOBOVANIA A VÝVOZ

Článok 18

Najvzdialenejšie regióny

1. Prebytočné suroviny použité na účely osobitného režimu zásobovania najvzdialenejších regiónov v súlade s článkom 12 písm. c) nariadenia (ES) č. 318/2006 a v množstvách stanovených v rámci programov uvedených v článku 24 ods. 1 nariadenia (ES) č. 247/2006 sú predmetom zmluvy o priamom predaji medzi výrobcom týchto výrobkov a subjektmi zapísanými v jednom zo záznamov uvedených v článku 9 nariadenia (ES) č. 793/2006.

2. V zmluve uvedenej v článku 1 sa konkrétne ustanovuje, že zmluvné strany si odovzdajú:

a) vyhlásenie výrobcu potvrdzujúce množstvo prebytočných surovín, ktoré bolo dodané na základe tejto zmluvy;

b) vyhlásenie príslušného subjektu potvrdzujúce dodanie príslušného množstva na základe osobitného režimu zásobovania.

Pokiaľ ide o prebytočné suroviny, k žiadosti o osvedčenie o podpore uvedenej v článku 7 ods. 4 nariadenia (ES) č. 793/2006 sa priloží potvrdenie od výrobcu uvedené v ods. 2 písm. a) tohto článku. V osvedčení o podpore je v kolónke 20 uvedené „cukor C: bez podpory“ v zmysle časti F prílohy I k nariadeniu (ES) č. 793/2006.

Príslušné orgány, ktoré vydali osvedčenie o podpore, predložia kópiu uvedeného osvedčenia príslušným orgánom členského štátu, v ktorom bol výrobca schválený.

Množstvá surovín, na ktoré výrobca predkladá vyhlásenie uvedené v odseku 2 písm. b) a na ktoré má príslušný členský štát k dispozícii kópie osvedčení o podpore, sa považujú za dodané v rámci osobitného režimu zásobovania, ako je ustanovené v článku 4 ods. 1 druhého pododseku písm. c).

Článok 19

Vývoz

1. Vývozné povolenia uvedené v článku 4 ods. 1 druhom pododseku písm. d) sa vydávajú v rámci množstvových vývozných limitov bez náhrad, ktoré stanoví Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 nariadenia (ES) č. 318/2006.

2. Prebytočné množstvá sa považujú za vyvezené, ako je ustanovené v článku 4 ods. 1 druhom pododseku písm. d), ak:

- a) bol výrobok vyvezený bez náhrady ako biely cukor, izoglukóza v pôvodnom stave alebo inulínový sirup v pôvodnom stave;
- b) členský štát vývozu prijal príslušné vyhlásenie o vývoze pred 1. januárom nasledujúcim po skončení hospodárskeho roku, počas ktorého bola vyrobená prebytočná surovina;
- c) výrobca predložil príslušnému orgánu členského štátu pred 1. aprílom nasledujúcim po hospodárskom roku, v ktorom bola prebytočná surovina vyrobená:
 - i) vývozné povolenie, ktoré mu bolo vystavené v súlade s článkom 23 nariadenia (ES) č. 318/2006;
 - ii) doklady uvedené v článkoch 32 a 33 nariadenia (ES) č. 1291/2000, ktoré sú potrebné na uvoľnenie záruky;
 - iii) vyhlásenie potvrdzujúce, že vyvezené množstvá boli zaúčtované ako prebytočné množstvá uvedené v článku 4 ods. 1 druhom pododseku písm. d) tohto nariadenia.

KAPITOLA VI

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 20

Výmenný kurz

V členských štátoch, ktoré neprijali euro, sa používa výmenný kurz, ktorý je platný:

- a) v prvý deň hospodárskeho roku, v ktorom bol prebytok vyrobený, na účely odvodu uvedeného v článku 3;
- b) v prvý deň mesiaca, v ktorom sa stanú oprávnenými, pre sumy na úhradu uvedené v článku 9 ods. 3 a v článku 13 ods. 1.

Článok 21

Kontroly a vnútroštátne vykonávacie opatrenia

1. Členský štát vykoná fyzické kontroly týkajúce sa aspoň 5 %:

- a) prenesených množstiev cukru uvedených v článku 14;
- b) množstiev surovín, ktoré boli dodané v rámci osobitného režimu zásobovania najvzdialenejších regiónov uvedeného v článku 18;
- c) vývozných vyhlásení uvedených v článku 19 podľa podmienok ustanovených v nariadení (ES) č. 2090/2002.

2. Členský štát odovzdá Komisii najneskôr do 30. marca po príslušnom hospodárskom roku výročnú správu o vykonaných kontrolách, najmä tých, ktoré sú uvedené v odseku 1 tohto článku a v článku 12, spolu so všetkými podstatnými a nepodstatnými nedostatkami zistenými počas kontrol, ako aj vyvolanými dôsledkami a uplatnenými sankciami.

3. Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia určené na správne uplatňovanie tohto nariadenia a môžu uplatniť vhodné vnútroštátne sankcie voči subjektom zúčastneným na tomto postupe.

4. Členské štáty si budú vzájomne pomáhať pri zabezpečovaní účinnosti kontrol a možnosti overovania autenticity predkladaných dokladov a správnosti vymenených informácií.

Článok 22

Zrušenie

Nariadenia (EHS) č. 65/82, (EHS) č. 2670/81 a (ES) č. 1265/2001 sa zrušujú s účinnosťou od 1. júla 2006.

Nariadenia (EHS) č. 2670/81 a (ES) č. 1265/2001 sa však naďalej uplatňujú na výrobu v hospodárskom roku 2005/2006.

Článok 23

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. júla 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA

Kód KN	Opis tovaru
1302 32	-- Slizy a zahusťovadlá, tiež modifikované, získané zo svätójánskeho chleba, zo semien svätójánskeho chleba alebo z guarových semien:
1302 39 00	-- ostatné
ex 1702 60 95	-- sirup na natieranie a sirup na výrobu rinse appelstroop
2102 10	- Aktívne kvasinky
ex 2102 20	-- Neaktívne kvasinky
2207 10 00	- Etylalkohol nedenaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom 80 % obj. alebo vyšším (bioetanol)
ex 2207 20 00	- Etylalkohol denaturovaný s akýmkoľvek alkoholometrickým titrom (bioetanol)
ex 2208 40	- rum
ex 2309 90	- výrobky s obsahom sušiny aspoň 60 % lyzínu
29	Výrobky organickej chémie s výnimkou výrobkov podpoložiek 2905 43 00 a 2905 44
3002 90 50	-- kultúry mikroorganizmov
3003	Lieky (okrem tovaru položiek 3002, 3005 alebo 3006) pozostávajúce z dvoch alebo viacerých zložiek zmiešaných na terapeutické alebo profylaktické použitie, ktoré nie sú v odmeraných dávkach ani v balení na predaj v malom.
3004	Lieky (okrem tovaru položiek 3002, 3005 alebo 3006) pozostávajúce z dvoch alebo viacerých zložiek zmiešaných alebo nezmiešaných na terapeutické alebo profylaktické použitie, ktoré sú v odmeraných dávkach alebo v balení na predaj v malom.
3006	Farmaceutické prípravky a výrobky špecifikované v poznámke 4 kapitoly 30 kombinovanej nomenklatúry
3203 00 90	- Farbivá rastlinného alebo živočíšneho pôvodu a prípravky na nich založené
ex 3204	- Syntetické organické farbivá a prípravky špecifikované v poznámke 3 kapitoly 32 kombinovanej nomenklatúry, založené na farbivách
ex 35	Albuminoidné látky; modifikované škroby; gleje; enzýmy okrem výrobkov položky 3501 a podpoložiek 3505 10 10, 3505 10 90 a 3505 20
ex 38	Rôzne chemické výrobky okrem položiek 3809 a podpoložky 3824 60 00
ex 39	Plasty a výrobky z nich:
3901 až 3914	- Primárne formy
ex 6809	Výrobky zo sadry alebo zo zmesi na základe sadry - dosky, tabule, panely, dlaždice a podobné výrobky

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 968/2006

z 27. júna 2006,

ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 320/2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

podpory na reštrukturalizáciu uplatniteľnú na ten hospodársky rok, za ktorý sa zrieka kvóty.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 320/2006 z 20. februára 2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1290/2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 12,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 320/2006 sa stanovuje podpora na reštrukturalizáciu pre tie podniky, ktoré sa rozhodnú vzdať svojej výroby podľa kvóty, pričom časť tejto podpory je vyhradená pre pestovateľov cukrovej repy, cukrovej trstiny a čakanky, ako aj pre dodávateľov strojového zariadenia s cieľom kompenzovať straty vyplývajúce zo zatvárania cukrovarov. Taktiež stanovuje podporu na diverzifikáciu členským štátom na diverzifikačné opatrenia v regiónoch dotknutých zatváraním tovární, na poskytovanie dočasnej podpory pre rafinérie s celoročnou prevádzkou a dočasnej podpory určitým členským štátom.
- (2) Pred predložením žiadosti o podporu na reštrukturalizáciu ju podniky musia prekonzultovať s pestovateľmi cukrovej repy, cukrovej trstiny a čakanky v súlade s článkom 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 320/2006. S cieľom zabezpečiť, aby sa pestovateľom a ostatným zainteresovaným stranám ponúkla spravodlivá možnosť vyjadriť svoje stanoviská, musia sa určiť podrobné pravidlá vykonania konzultácií.
- (3) Reštrukturalizačná podpora sa poskytuje vzhľadom na ten hospodársky rok, ktorého sa týka zrieknutie sa kvóty. Teda v prípade, keď sa cukor, izoglukóza alebo inulínový sirup, ktorý sa stiahol alebo preniesol z predchádzajúceho hospodárskeho roku, stávajú prvou výrobnou kvótou toho hospodárskeho roku, v ktorom sa určitý podnik chce vzdať svojej kvóty, podnik má možnosť podať jednu spoločnú žiadosť o vzdanie sa kvóty v dvoch po sebe nasledujúcich hospodárskych rokoch, pričom za každú časť kvóty dostane sumu

- (4) Pokiaľ ide o vzdanie sa kvót, článok 3 nariadenia (ES) č. 320/2006 poskytuje možnosti úplnej alebo čiastočnej demontáže výrobných zariadení, z čoho vyplývajú rozdielne sumy podpory na reštrukturalizáciu. Zatiaľ čo podmienky uplatniteľné na takéto dve alternatívy musia brať do úvahy skutočnosť, že vyššia suma podpory na reštrukturalizáciu sa poskytuje na úplnú demontáž, pre vyššie vynaložené náklady je vhodné poskytnúť možnosť zachovať tie časti závodu, ktoré nie sú súčasťou výrobných linky, ak sa dajú použiť na iné účely, ak sa s nimi počíta v pláne reštrukturalizácie, najmä ak takéto použitie vytvára pracovné miesta. Na druhej strane zariadenia, ktoré nie sú priamo spojené s výrobou cukru, by sa mali rozobrať, ak už neexistuje žiadna iná alternatíva použitia v reálnom časovom horizonte a ich zachovanie by bolo škodlivé pre životné prostredie.
- (5) S cieľom chrániť záujmy poľnohospodárov a poskytovateľov strojového zariadenia sa musí od podnikov vyžadovať, aby im vyplátili ich podiel z podpory na reštrukturalizáciu podľa kritérií, ktoré sú stanovené členským štátom, a v primeranom časovom horizonte od prijatia prvej splátky z podpory na reštrukturalizáciu.
- (6) Pre finančné limity dočasného reštrukturalizačného fondu poskytovanie podpory bude závisieť od chronologického poradia podávania žiadostí. Preto je potrebné stanoviť kritériá, ako sa má takéto chronologické poradie určovať.
- (7) Rozhodnutie členského štátu o oprávnenosti žiadosti o poskytnutie podpory na reštrukturalizáciu sa zakladá na akceptovaní plánu reštrukturalizácie, ktorý sa má predložiť spolu so žiadosťou. Preto je potrebné definovať kritériá a postup schvaľovania plánu reštrukturalizácie, ako aj ďalších zmien a doplnení tohto plánu.
- (8) V prípadoch, keď vzhľadom na finančné limity dočasného reštrukturalizačného fondu zdroje fondu momentálne nestačia na poskytovanie podpory na reštrukturalizáciu pre žiadateľa, ktorého žiadosť sa uznala za oprávnenú, žiadateľ má možnosť zobrať svoju žiadosť späť v určitej lehote. V prípade, že žiadosť nebude vzata späť, žiadosť bude platiť s pôvodným dátumom podania a stane sa žiadosťou na nasledujúci kalendárny rok.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 42.

(9) Komisia vypočíta výšku podpory na diverzifikáciu a dodatočnej podpory na diverzifikáciu, ako aj prechodnej podpory určitým členským štátom a informuje každý členský štát o disponibilnej sume. Členské štáty informujú Komisiu o svojich vnútroštátnych programoch reštrukturalizácie, pričom podrobne uvedú opatrenia, ktoré je potrebné vykonať.

(10) S cieľom uľahčiť rafinériám s celoročnou prevádzkou, ktoré stratili určité výhody, ktoré mali v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru ⁽¹⁾, aby sa prispôbili novej situácii po nadobudnutí účinnosti nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ⁽²⁾, nariadením (ES) č. 320/2006 sa zavádza prechodná podpora pridelovaná v tých členských štátoch, v ktorých sa v minulosti vybudovali rafinérie v zmysle nariadenia (ES) č. 1260/2001. Príslušné členské štáty poskytnú na svojich územiach podporu rafinériám s celoročnou prevádzkou na základe podnikateľského zámeru vypracovaného príslušným podnikom.

(11) S cieľom umožniť členským štátom kontrolovať proces reštrukturalizácie podniky, ktoré získali podporu, predkladajú hodnotiace správy. Členské štáty predkladajú Komisii hodnotiace správy o stave plánov reštrukturalizácie takýchto podnikov, podnikateľských zámerov rafinérií, ako aj ich vnútroštátnych programov reštrukturalizácie.

(12) Je potrebné stanoviť mechanizmy kontrol, ktoré majú vykonávať členské štáty, s cieľom zabezpečiť dodržiavanie plánu reštrukturalizácie, ktorý sa týka poskytovania podpory na reštrukturalizácie, a podnikateľského zámeru, ktorý sa týka poskytovania podpory pre rafinérie s celoročnou prevádzkou.

(13) Je nevyhnutné stanoviť pokuty, ktoré sa majú uplatňovať v prípade, keď určitý podnik nesplní svoje záväzky podľa plánu reštrukturalizácie alebo podnikateľského zámeru.

(14) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre fond,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie bolo zrušené nariadením (ES) č. 318/2006.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

ÚVODNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov

1. Týmto nariadením sa ustanovujú podrobné pravidlá implementácie opatrení uvedených v článkoch 3, 6, 7, 8 a 9 nariadenia (ES) č. 320/2006 a financovaných fondom reštrukturalizácie zriadeným článkom 1 tohto nariadenia.

2. Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú definície uvedené v článku 2 nariadenia (ES) č. 320/2006.

Uplatňuje sa aj definícia „pracovného dňa“ uvedená v článku 2 ods. 2 nariadenia (EHS, Euratom) č. 1182/71 ⁽³⁾.

KAPITOLA II

PODMIENKY POSKYTOVANIA PODPORY NA REŠTRUKTURALIZÁCIU

Článok 2

Konzultácie v rámci dohôd o obchode

1. Konzultácie vedené v rámci príslušných dohôd o obchode, uvedené v druhom pododseku článku 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 320/2006, sú založené na podrobnom časovom harmonograme a na návrhu plánu reštrukturalizácie vypracovanom príslušným podnikom.

Príslušnou dohodou v rámci odvetvia je dohoda uzatvorená na hospodársky rok, v ktorom konzultácie prebiehajú.

Zástupcovia pracovníkov a ostatných strán, ktorých sa príslušný plán reštrukturalizácie týka, ale nie sú účastníkmi príslušnej dohody v rámci odvetvia, môžu byť podnikom prizvaní, aby sa zúčastnili na konzultáciách ako pozorovatelia.

2. Konzultácie sa týkajú všetkých prvkov plánu reštrukturalizácie uvedeného v článku 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 320/2006.

3. Pozvanie na konzultácie zašle príslušný podnik. Súčasťou tohto pozvania je návrh plánu reštrukturalizácie a podrobný program zasadnutia, ktoré sa má konať. Kópia pozvania a sprievodné dokumenty sa zároveň zašlú príslušnému orgánu členského štátu.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 124, 8.6.1971, s. 1.

4. Pokiaľ sa k dohode nedospeje skôr, konzultácie budú pozostávať aspoň z dvoch stretnutí a budú trvať až do 30 dní odo dňa zaslania pozvánky na konzultácie.

5. Potvrdenie, že plán reštrukturalizácie bol vypracovaný v rámci konzultácií uvedených v článku 4 ods. 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 320/2006, sa zakladá na:

- a) pozvaní, ktoré zaslal príslušný podnik a ktoré dostali ostatné strany;
- b) podpisoch účastníkov stretnutí alebo vyhláseniach o prípadnom zdržaní sa účasti ktorejkoľvek z pozvaných strán;
- c) zmenenom a doplnenom návrhu plánu reštrukturalizácie na základe konzultácií s uvedenými odsúhlasenými a neodsúhlasenými návrhmi jednotlivých strán;
- d) prípadných stanoviskách zúčastnených strán k dohode v rámci odvetvia, stanovisku zástupcu pracovníkov a na stanoviskách ostatných prizvaných strán.

6. Členské štáty môžu na hospodársky rok 2006/2007 zohľadniť konzultácie vedené v rámci príslušných dohôd v rámci odvetvia, ktoré sa uskutočnili pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, a to dokonca aj vtedy, keď nie sú v súlade s požiadavkami tohto nariadenia.

Článok 3

Zrieknutie sa kvóty

Počnúc hospodárskym rokom, keď došlo k zrieknutiu sa kvóty v súlade s článkom 3 nariadenia (ES) č. 320/2006, žiadna výroba cukru, izoglukózy alebo inulínového sirupu a žiadny cukor, izoglukóza ani inulínový sirup, ktoré sa preniesli alebo sa stiahli z predchádzajúceho hospodárskeho roku, sa nemôžu považovať za výrobu v rámci tejto kvóty, pokiaľ ide o príslušné továrne.

Článok 4

Demontáž výrobných zariadení

1. V prípade úplnej demontáže uvedenej v článku 3 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 320/2006 sa požiadavky na demontáž výrobných zariadení týkajú:

- a) všetkých zariadení, ktoré sú potrebné na výrobu cukru, izoglukózy alebo inulínového sirupu, ako napríklad zariadenia na uskladňovanie, analyzovanie, premývanie a rezanie cukrovej repy, cukrovej trstiny, obilnín alebo čakanky; všetky zariadenia, ktoré sú potrebné na extrakciu

a spracovanie alebo koncentrovanie cukru z cukrovej repy alebo cukrovej trstiny, škrobu z obilnín, glukózy zo škrobu alebo inulínu z čakanky;

- b) časti iných zariadení, ako sú zariadenia uvedené v písmene a), ktoré priamo súvisia s výrobou cukru, izoglukózy alebo inulínového sirupu a sú potrebné na výrobu na základe zrieknutej kvóty, dokonca aj vtedy, ak by sa dali použiť na výrobu iných výrobkov, ako sú zariadenia na ohrev alebo úpravu vody, alebo na výrobu energií; zariadenia na spracovanie vylúhovaných rezkov alebo melasy; zariadenia pre vnútropodnikovú dopravu;
- c) všetkých ostatných zariadení, ako sú baliace zariadenia, ktoré sú nevyužitú a ktoré sa majú demontovať a odstrániť z ekologických dôvodov.

2. V prípade čiastočnej demontáže podľa článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 320/2006 sa požiadavka na demontáž výrobných zariadení týka zariadení, ktoré sú uvedené v odseku 1 tohto článku a ktoré nie sú určené na použitie v inej výrobe ani na iné využitie v areáli závodu v súlade s plánom reštrukturalizácie.

Článok 5

Koherencia medzi rôznymi zdrojmi financovania

Členské štáty zabezpečia koherenciu a komplementárnosť opatrení alebo činností, ktoré sú financované z fondu reštrukturalizácie a z iných zdrojov Spoločenstva na regionálnej alebo vnútroštátnej úrovni, ako aj zamedzia ich duplicite.

KAPITOLA III

ŽIADOSŤ O PODPORU NA REŠTRUKTURALIZÁCIU A JEJ UDELENIE

Článok 6

Záväzky členských štátov

1. Najneskôr štyridsaťpäť dní po doručení kópie pozvánky na konzultácie uvedené v článku 2 ods. 3 členský štát informuje zúčastnené strany zahrnuté v pláne reštrukturalizácie o svojom rozhodnutí o:

- a) percente podpory z reštrukturalizácie, ktorá sa má rozdeliť medzi pestovateľov cukrovej repy, cukrovej trstiny a čakanky a poskytovateľov strojového zariadenia, o objektívnych kritériách rozdelenia takejto podpory medzi obidve skupiny a v rámci každej skupiny, ako to bolo stanovené po konzultáciách zainteresovaných strán, aj o lehote uvedenej v článku 3 ods. 6 nariadenia (ES) č. 320/2006;

b) lehote, ktorá sa končí najneskôr 30. septembra 2010, na demontáž výrobných zariadení a na splnenie sociálnych a environmentálnych záväzkov uvedených v článku 3 ods. 3 písm. c) a v článku 3 ods. 4 písm. c) nariadenia (ES) č. 320/2006;

c) tam, kde je to vhodné, o vnútroštátnych požiadavkách na sociálne a environmentálne záväzky v pláne reštrukturalizácie, ktoré idú nad rámec minima zavedeného právom Spoločenstva, ako sa uvádza v článku 3 ods. 3 písm. c) a v článku 3 ods. 4 písm. c) nariadenia (ES) č. 320/2006.

2. Odchylné od odseku 1 členský štát musí v prípade, na ktorý sa vzťahuje článok 2 ods. 6, najneskôr do 15. júla 2006 informovať strany o svojom rozhodnutí.

3. Dodávatelia strojového zariadenia musia byť odškodnení za stratu, ktorá vznikla v dôsledku straty hodnoty ich špecializovaného strojového zariadenia, ktoré sa nedá používať na iné účely.

Článok 7

Žiadosť o podporu na reštrukturalizáciu

1. Každá žiadosť o poskytnutie podpory na reštrukturalizáciu sa vzťahuje na jeden výrobok a na jeden hospodársky rok.

2. Odchylné od odseku 1 v prípade, že kvóta, ktorej sa treba zrieknuť, bola čiastočne splnená výrobou prenesenou alebo stiahnutou z predchádzajúceho hospodárskeho roku, daný podnik sa môže zriekť úplnej kvóty pre príslušný podnik alebo podniky podrobené úplnej alebo čiastočnej demontáži v týchto dvoch krokoch:

a) v prvom hospodárskom roku, na ktorý sa žiadosť vzťahuje, sa zriekne časti kvóty, na ktorú sa neviaže žiadna produkcia, a požiada o výšku podpory na reštrukturalizáciu uplatniteľnú na úplnú alebo čiastočnú demontáž za daný hospodársky rok;

b) zostávajúca časť predmetnej kvóty sa vzťahuje na dočasnú sumu na reštrukturalizáciu uvedenú v článku 11 nariadenia (ES) č. 320/2006 a podnik sa jej zriekne v nasledujúcom kalendárnom roku a požiada o poskytnutie sumy z podpory na reštrukturalizáciu uplatniteľnú na úplnú alebo čiastočnú demontáž v danom hospodárskom roku.

V prípade uplatňovania tohto odseku podnik môže podať iba jednu žiadosť za predmetné dva hospodárske roky.

3. V žiadosti o podporu na reštrukturalizáciu sa uvedie výška pridelenej kvóty, ktorej sa zrieka každý zo závodov daného

podniku a je v súlade s príslušnými kolektívnymi zmluvami vrátane zmlúv uzatvorených na úrovni sociálnych partnerov v sektore alebo spoločnosti, týkajúcich sa reštrukturalizácie cukrovarníckeho priemyslu.

Článok 8

Prijatie žiadosti o poskytnutie podpory na reštrukturalizáciu

1. Poskytovanie podpory na reštrukturalizáciu v rámci finančných obmedzení uvedených v článku 10 ods. 1 a 2 nariadenia (ES) č. 320/2006 je založené na chronologickom poradí podania kompletnej žiadosti o poskytnutie podpory na reštrukturalizáciu na základe dátumu a hodiny miestneho času uvedených na potvrdeniach o prijatí príslušným členským štátom v súlade s odsekom 3 tohto článku.

2. Žiadosť o poskytnutie podpory na reštrukturalizáciu sa považuje za úplnú, keď príslušný orgán zainteresovaného členského štátu prijme všetky jej prvky uvedené v článku 4 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 320/2006.

3. Príslušný orgán členského štátu zašle príslušnému podniku potvrdenie o prijatí s uvedením dátumu a hodiny podania úplnej žiadosti o poskytnutie podpory na reštrukturalizáciu do piatich pracovných dní od dátumu, ku ktorému sa žiadosť považuje za úplnú.

4. V prípade, že žiadosť nie je úplná, príslušný orgán členského štátu vráti žiadosť do piatich pracovných dní od prijatia späť žiadateľovi a uvedie podmienky, ktoré žiadateľ nedodrжал.

5. Žiadosť, ktorá sa nepovažuje za úplnú do termínu uvedeného v článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 320/2006, sa nemôže brať do úvahy pre daný hospodársky rok.

6. Do dvoch pracovných dní po vydaní oznámenia o prijatí príslušný orgán členského štátu informuje o tom Komisiu, pričom využije vzor tabuľky uvedený v prílohe. Ak to prichádza do úvahy, tak sa použije pre každý predmetný výrobok a pre každý hospodársky rok samostatná tabuľka.

Článok 9

Oprávnenosť na poskytnutie podpory na reštrukturalizáciu

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 10, príslušný orgán členského štátu rozhodne o oprávnenosti žiadosti o podporu na reštrukturalizáciu a informuje žiadateľa o svojom rozhodnutí do 30 pracovných dní od prijatia úplnej žiadosti, ale aspoň 10 pracovných dní pred konečným termínom uvedeným v článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 320/2006.

2. Ak sa má žiadosť považovať za oprávnenú, plán reštrukturalizácie má:

- a) obsahovať zhrnutie hlavných cieľov, opatrení a činností, ako aj odhadovaných nákladov na tieto opatrenia, kroky, finančný plán a harmonogramy;
- b) mať pre každý závod špecifikovanú výšku kvóty, ktorej sa treba zrieknuť, ktorá má byť nižšia alebo rovnaká ako výrobná kapacita, ktorú treba úplne alebo čiastočne demontovať;
- c) zahŕňať osvedčenie o tom, že výrobné zariadenia budú úplne alebo čiastočne demontované a odstránené z výrobného areálu;
- d) zohľadniť straty alebo náklady medzi podporou uvedenou v článku 4 ods. 3 písm. b) nariadenia (ES) č. 320/2006, súvisiace so zatvorením a demontážou zariadení uvedených pod písmenom c) tohto odseku, investíciami uvedenými pod písmenom e) tohto odseku, sociálnym programom uvedeným pod písmenom f) tohto odseku a ekologickým plánom uvedeným pod písmenom g) tohto odseku;
- e) jasne stanoviť všetky kroky a náklady financované z reštrukturalizačného fondu a prípadne ostatné súvisiace prvky, ktoré sa majú financovať z iných fondov Spoločenstva.

3. Ak sa podmienky uvedené v odseku 2 nespĺnia, členský štát bude informovať žiadateľa o dôvodoch takéhoto nespĺnenia a stanoví konečný termín v lehote uvedenej v článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 320/2006, počas ktorej sa môže plán reštrukturalizácie vhodne prepracovať.

Členský štát rozhodne o oprávnenosti upravenej žiadosti do 15 pracovných dní po konečnom termíne uvedenom v prvom pododseku, ale aspoň 10 pracovných dní pred konečným termínom uvedeným v článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 320/2006.

Ak sa upravená žiadosť nepredloží včas alebo sa bude považovať za neoprávnenú, žiadosť o poskytnutie podpory na reštrukturalizáciu sa zamietne a členský štát bude o tom informovať žiadateľa a Komisiu do piatich pracovných dní. Podanie novej žiadosti tým istým žiadateľom je predmetom chronologického poradia uvedeného v článku 8.

4. Ak sa žiadosť považuje za oprávnenú, členský štát to oznámi Komisii do dvoch pracovných dní od prijatia svojho rozhodnutia a použije na to tabuľku uvedenú v prílohe.

5. Odchyľne od ustanovení odsekov 1, 3 a 4 na hospodársky rok 2006/2007 členský štát rozhodne o oprávnenosti žiadosti alebo upravenej žiadosti aspoň osem pracovných dní pred termínom uvedeným v článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 320/2006 a svoje rozhodnutie oznámi Komisii v ten istý deň.

Článok 10

Udelenie podpory na reštrukturalizáciu

1. Komisia zavedie zoznam úplných žiadostí o poskytnutie podpory na reštrukturalizáciu v chronologickom poradí ich podania, ako sa uvádza na potvrdeniach o prijatí príslušným členským štátom.

2. Pred konečným termínom uvedeným v článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 320/2006 Komisia stanoví odhadovanú dostupnosť finančných zdrojov z reštrukturalizačného fondu na všetky žiadosti, ktoré sa týkajú nasledujúceho hospodárskeho roku, alebo v prípade žiadostí na hospodársky rok 2006/2007 na žiadosti týkajúce sa tohto hospodárskeho roku, ktoré boli prijaté do termínu uvedeného v článku 4 ods. 1 tohto nariadenia a uznané členským štátom ako oprávnené, a stanoví aj všetky podpory týkajúce sa týchto žiadostí.

3. Komisia bude informovať výbor poľnohospodárskych fondov uvedený v článku 41 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005⁽¹⁾ o rozhodnutiach prijatých v súlade s odsekom 1 tohto článku. Pokiaľ ide o hospodársky rok 2006/2007, Komisia informuje výbor pre fond uvedený v článku 13 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1258/1999⁽²⁾.

4. Členské štáty oznámia žiadateľom poskytnutie podpory z reštrukturalizačných zdrojov na ich príslušný oprávnený plán reštrukturalizácie do konečného termínu uvedeného v článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 320/2006. Príslušný orgán členského štátu zašle Komisii úplnú kópiu schváleného plánu reštrukturalizácie.

Článok 11

Zmeny a doplnenia plánu reštrukturalizácie

1. Hneď po udelení podpory na reštrukturalizáciu príjemca vykoná všetky opatrenia uvedené podrobne v schválenom pláne reštrukturalizácie a dodrží záväzky obsiahnuté v jeho žiadosti o podporu na reštrukturalizáciu.

2. Každú zmenu a doplnenie schváleného plánu reštrukturalizácie musí odsúhlasiť členský štát na základe žiadosti príslušného podniku:

- a) s vysvetlením dôvodov a problémov pri realizácii, ktorým musí čeliť;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103.

b) s predložením úprav alebo navrhnutých nových opatrení a očakávaných účinkov;

c) s podrobným uvedením finančných a časových dosahov.

Zmeny a doplnenia nemôžu zmeniť celkovú výšku podpory na reštrukturalizáciu, ktorá sa má udeliť, ani dočasné sumy na reštrukturalizáciu, ktoré sa majú vyplatiť v súlade s článkom 11 nariadenia (ES) č. 320/2006.

Členský štát oznámi Komisii zmenený a doplnený plán reštrukturalizácie.

Článok 12

Stiahnutie alebo odročenie žiadosti o reštrukturalizáciu

1. Oprávnené žiadosti, na ktoré sa reštrukturalizačná podpora nemôže udeliť na hospodársky rok, v ktorom sa požaduje zrieknutie sa kvóty, môže žiadateľ stiahnuť do dvoch mesiacov po termíne uvedenom v článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 320/2006.

2. Ak príslušný podnik nestiahne svoju žiadosť v súlade s odsekom 1, tak v lehote uvedenej v tomto odseku upraví predmetný plán reštrukturalizácie s cieľom zohľadniť výšku podpory na reštrukturalizáciu platnú na nasledujúci hospodársky rok, ako sa uvádza v článku 3 ods. 5 nariadenia (ES) č. 320/2006.

Na účely článku 8 ods. 1 sa berie do úvahy dátum podania pôvodnej žiadosti.

V prípade uvedenom v prvom pododseku žiadateľ odloží zrieknutie sa svojej kvóty o jeden hospodársky rok a zostane naďalej subjektom uchádzajúcim sa o vyplatenie dočasnej sumy na reštrukturalizáciu, ako je uvedené v článku 11 nariadenia (ES) č. 320/2006.

KAPITOLA IV

INÉ PODPORY Z REŠTRUKTURALIZAČNÝCH FONDŮV

Článok 13

Výška podpory na členský štát

1. Do 31. októbra 2006 za hospodársky rok 2006/2007, do 31. marca 2007 za hospodársky rok 2007/2008, do 31. marca 2008 za hospodársky rok 2008/2009 a do 31. marca 2009 za hospodársky rok 2009/2010 Komisia stanoví sumy pridelené pre každý členský štát z fondu reštrukturalizácie na:

a) podporu na diverzifikáciu uvedenú v článku 6 nariadenia (ES) č. 320/2006;

b) dodatočnú podporu na diverzifikáciu uvedenú v článku 7 nariadenia (ES) č. 320/2006;

c) prechodnú podporu pre určité členské štáty uvedenú v článku 9 nariadenia (ES) č. 320/2006.

2. Sumy uvedené v odseku 1 písm. a) a b) budú vychádzať:

a) z výšky podpory na diverzifikáciu uvedenej v článku 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 320/2006, vynásobenej výškou kvóty cukru, ktorej sa príslušný členský štát zriekol a na ktorú sa má udeliť podpora na reštrukturalizáciu od:

— hospodárskeho roku 2006/2007 v prípade množstiev stanovených v októbri 2006,

— hospodárskeho roku 2007/2008 v prípade množstiev stanovených v marci 2007,

— hospodárskeho roku 2008/2009 v prípade množstiev stanovených v marci 2008,

— hospodárskeho roku 2009/2010 v prípade súm stanovených v marci 2009;

b) výšky dodatočnej podpory na diverzifikáciu zodpovedajúcej najvyššej z percentuálnych hodnôt získaných v súlade s článkom 7 ods. 1 nariadenia (ES) č. 320/2006 a vynásobenej celkovou výškou kvóty cukru uvedenou v písmene a) tohto odseku až do:

— hospodárskeho roku 2006/2007 v prípade množstiev stanovených v októbri 2006,

— hospodárskeho roku 2007/2008 v prípade množstiev stanovených v marci 2007,

— hospodárskeho roku 2008/2009 v prípade množstiev stanovených v marci 2008,

— hospodárskeho roku 2009/2010 v prípade množstiev stanovených v marci 2009.

Hodnota, ktorá je výsledkom výpočtu uvedeného v prvom pododseku, sa podľa potreby zníži o všetky hodnoty dodatočnej diverzifikácie stanovenej predtým v súlade s postupom uvedeným pod týmto písmenom;

c) tam, kde to prichádza do úvahy, zo súm prechodnej podpory pre určité členské štáty uvedených v článku 9 nariadenia (ES) č. 320/2006.

3. Sumy získané metódou uvedenou v odseku 2 sa pripočítajú k príslušným sumám stanoveným v súlade s odsekom 1 za predchádzajúce roky.

Článok 14

Vnútroštátne reštrukturalizačné programy

1. Do 31. decembra 2006 a do 30. septembra 2007, 2008 a 2009 príslušné členské štáty oznámia Komisii svoje vnútroštátne reštrukturalizačné programy s podrobným uvedením opatrení, ktoré sa majú vykonať v rámci limitu súm podpory na diverzifikáciu stanovených v súlade s článkom 13 ods. 2 písm. a), výšky dodatočnej podpory na diverzifikáciu v súlade s článkom 13 ods. 2 písm. b) a výšky prechodnej podpory pre určité členské štáty stanovenej v súlade s článkom 13 ods. 2 písm. c).

2. Vnútroštátne programy reštrukturalizácie budú zahŕňať minimálne tieto prvky:

- a) súhrn hlavných cieľov, opatrení, krokov, nákladov, finančných intervencií a časových harmonogramov uvedených pre každý z príslušných regiónov;
- b) opis príslušných regiónov a analýzu problémov spojených s reštrukturalizáciou sektora cukru;
- c) predloženie účelu a predpokladaných krokov alebo opatrení s preukázaním ich konzistentnosti s oprávnenými plánmi reštrukturalizácie uvedenými v článku 9, politiku rozvoja vidieka v príslušných regiónoch a ostatné opatrenia prijaté alebo očakávané v týchto regiónoch, a to najmä z iných fondov Spoločenstva;
- d) časový harmonogram všetkých krokov alebo opatrení a kritériá, ktorými sa treba riadiť s cieľom diferencovať ich od iných krokov alebo opatrení, pri ktorých sa počíta, že sa budú financovať z iných fondov Spoločenstva;
- e) ak to prichádza do úvahy, výšku dodatočnej podpory na diverzifikáciu, ktorá sa má poskytnúť pre pestovateľov cukrovej repy alebo cukrovej trstiny, ktorí sa vzdávajú svojej produkcie, a cieľ a nediskriminačné kritériá, ktorými sa treba riadiť pri poskytovaní takejto podpory;
- f) finančný plán s podrobným uvedením všetkých nákladov podľa jednotlivých krokov alebo opatrení a predpokladaný časový harmonogram platieb.

3. Kroky alebo opatrenia uvedené vo vnútroštátnom programe reštrukturalizácie sa realizujú do 30. septembra 2010.

Článok 15

Prechodná podpora pre rafinérie s celoročnou prevádzkou

1. Rafinéria s celoročnou prevádzkou, ktorá k 30. júnu 2006 bola rafinériou v zmysle článku 7 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1260/2001, môže požiadať o prechodnú podporu uvedenú v článku 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 320/2006, ktorú má poskytnúť ten členský štát, na ktorého území sa rafinéria nachádza.

2. Rafinéria s celoročnou prevádzkou podá žiadosť o poskytnutie podpory spolu s podnikateľským zámerom uvedeným v článku 8 ods. 3 nariadenia (ES) č. 320/2006 do termínu, ktorý stanoví príslušný členský štát, najneskôr však 30. septembra 2007.

3. Podnikateľský zámer uvedený v článku 8 ods. 3 nariadenia (ES) č. 320/2006 bude zahŕňať minimálne tieto prvky:

- a) zhrnutie hlavných cieľov, opatrení, krokov, nákladov, finančných intervencií a časových harmonogramov;
- b) opis a analýzu problémov ktoré vznikli, s cieľom prispôsobiť sa reforme organizácie trhu Spoločenstva s cukrom;
- c) predloženie predpokladaných krokov alebo opatrení s preukázaním ich konzistentnosti s ostatnými opatreniami vykonanými alebo predpokladanými na základe iných fondov Spoločenstva v príslušnom regióne, na ktorých základe je žiadateľ príjemcom;
- d) harmonogram všetkých krokov alebo opatrení a kritériá, ktorými sa treba riadiť s cieľom diferencovať ich od iných podobných krokov alebo opatrení, pri ktorých sa počíta, že sa budú financovať z iných fondov Spoločenstva, na ktorých základe je žiadateľ príjemcom;
- e) finančný plán s podrobným uvedením všetkých nákladov podľa jednotlivých krokov alebo opatrení a predpokladaný časový harmonogram platieb.

4. Kroky alebo opatrenia predpokladané v podnikateľskom pláne musia zahŕňať jeden prvok alebo viacero z týchto prvkov: investície, demontáž výrobných zariadení, príspevky na prevádzkové náklady, ustanovenia o odpisoch zariadenia, a iné ustanovenia, ktoré sa považujú za potrebné s cieľom prispôsobiť sa novej situácii.

5. Členský štát rozhodne o oprávnenosti podnikateľského zámeru v rámci finančných limitov článku 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 320/2006 a svoje rozhodnutie oznámi žiadateľovi a Komisii do 30 pracovných dní po termíne uvedenom v odseku 2 tohto článku.

Členský štát zároveň informuje Komisiu o sumách, ktoré sa majú prideliť každej rafinérii, a ak je to dôležité, o cieľoch a nediskriminačných kritériách uplatňovaných na rozdeľovanie podpory medzi rôzne rafinérie s celoročnou prevádzkou, ktoré sa nachádzajú na jeho území.

6. Kroky alebo opatrenia uvedené v podnikateľskom zámere sa implementujú do 30. septembra 2010.

KAPITOLA V

PLATBA PODPORY

Článok 16

Platba podpory na reštrukturalizáciu

1. Platba každej splátky podpory na reštrukturalizáciu, ako sa uvádza v článku 10 ods. 4 nariadenia (ES) č. 320/2006, je podmienená zložením zábezpeky vo výške, ktorá sa rovná 120 % výšky príslušnej splátky.

2. V prípade, že platby pestovateľom a dodávateľom strojového zariadenia realizuje priamo členský štát v súlade s článkom 19 ods. 2, výška príslušnej splátky sa zníži o sumy, ktoré sa vyplatia pestovateľom a dodávateľom strojového zariadenia.

3. Podpora na reštrukturalizáciu sa vypláti najneskôr do 30. septembra 2011.

4. Tam, kde to prichádza do úvahy, Komisia stanoví do 31. januára 2008, 2009, 2010 a 2011 percento prvej a druhej platby uvedené v druhom pododseku článku 10 ods. 4 nariadenia (ES) č. 320/2006, ako aj predbežný dátum druhej platby.

Článok 17

Platba podpory na diverzifikáciu, dodatočnej podpory na diverzifikáciu a prechodnej podpory určitým členským štátom

1. V rámci limitu súm stanovených v súlade s článkom 13 ods. 3 platbu podpory na diverzifikáciu, dodatočnej podpory na diverzifikáciu a prechodnej podpory určitým členským štátom vykoná členský štát pre príjemcov dvakrát ročne, a to v marci a v septembri na oprávnené výdavky, ktoré skutočne vznikli, boli zdokumentované a skontrolované.

V prípade, že sa určitá časť dodatočnej podpory na diverzifikáciu udeľuje pestovateľom cukrovej repy alebo cukrovej trstiny,

ktorí sa vzdali svojej produkcie v súlade s článkom 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 320/2006, členský štát musí zabezpečiť, aby sa príslušní pestovatelia definitívne vzdali pestovania cukrovej repy alebo cukrovej trstiny.

2. Prvá platba sa môže realizovať v septembri 2007. Podpora na diverzifikáciu, dodatková podpora na diverzifikáciu a prechodná podpora určitým členským štátom sa musí vyplátiť najneskôr 30. septembra 2011.

Článok 18

Platba prechodnej podpory rafinériám s celoročnou prevádzkou

1. V rámci limitov uvedených v článku 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 320/2006 platby prechodnej podpory rafinériám s celoročnou prevádzkou na oprávnené výdavky na základe podnikateľského zámeru vypláti členský štát príjmom v dvoch splátkach:

a) 40 % v septembri 2007;

b) 60 % v marci 2008.

Platba každej splátky je podmienená zložením zábezpeky vo výške, ktorá sa rovná 120 % výšky príslušnej splátky.

2. Odchylné od odseku 1 sa celkové výdavky môžu vyplátiť jednou platbou v septembri 2007 pod podmienkou, že do 15. septembra 2007:

a) všetky opatrenia a kroky predpokladané v podnikateľskom pláne boli vykonané;

b) bola predložená záverečná správa uvedená v článku 24 ods. 2;

c) členský štát vykonal kontroly uvedené v článku 25.

Platba v takomto prípade nie je podmienená zložením zábezpeky.

Článok 19

Platby pestovateľom a poskytovateľom strojového zariadenia

1. Najneskôr dva mesiace po prijatí prvej splátky podpory na reštrukturalizáciu a na základe informácií, ktoré poskytol daný členský štát v súlade s článkom 6 ods. 1, podniky vykonajú platbu pestovateľom cukrovej repy, cukrovej trstiny a čakanky, ako aj dodávateľom strojového zariadenia.

2. Platby pestovateľom a dodávateľom strojového zariadenia môže členský štát realizovať priamo príslušným znížením výšky podpory na reštrukturalizáciu, ktorá sa má vyplatiť v súlade s článkom 16 ods. 2, v rámci limitu stanoveného v odseku 3. V takomto prípade sa platby budú realizovať súbežne s platbou časti podpory na reštrukturalizáciu splatnej danému podniku.

3. Výška platby uvedenej v odsekoch 1 a 2 nebude vyššia ako 50 % prvej splátky. Ak táto suma nepokrýva celú sumu, ktorá sa má vyplatiť, vyplatí sa zvyšná časť:

- a) najneskôr dva mesiace po tom, ako príslušný podnik prijal druhú splátku podpory, v prípade, že platbu realizuje podnik;
- b) zároveň s platbou druhej splátky podpory na reštrukturalizáciu, ktorá sa má vyplatiť podniku, v prípade, že platbu realizuje priamo členský štát.

Článok 20

Rozhodnutie o odklade platby

Ak sa Komisia rozhodne odložiť platby podpory na diverzifikáciu, dodatkovej podpory na diverzifikáciu, prechodnej podpory rafinériám s celoročnou prevádzkou alebo prechodnej podpory určitým členskými štátom v súlade s článkom 10 ods. 5 nariadenia (ES) č. 320/2006, informuje členské štáty o svojom rozhodnutí do 31. mája a do 31. januára.

Článok 21

Mena

1. V prípade dočasného reštrukturalizačného fondu sumy záväzkov a platieb Komisie a sumy dočasnej podpory na reštrukturalizáciu, ako aj výšky výdavkov vo vyhláseniach o výdavkoch členských štátov sa vyjadria a vyplatia v eurách.

2. Pokiaľ ide o akúkoľvek platbu v inej mene ako euro, výmenným kurzom bude najaktuálnejší devízový kurz stanovený Európskou centrálnou bankou pred prvým dňom mesiaca rozhodujúcej skutočnosti pre príslušnú platbu.

Rozhodujúci je dátum platby.

Článok 22

Uvoľnenie zábezpek

1. Zábezpeky uvedené v článku 16 ods. 1 a v článku 18 ods. 2 sa uvoľnia, ak:

- a) boli implementované všetky opatrenia a kroky predpokladané v reštrukturalizačnom pláne, vo vnútroštátnych reštrukturalizačných

turalizačných programoch a prípadne v podnikateľskom zámere;

- b) bola predložená záverečná kontrolná správa podľa článku 23 ods. 2;
- c) členské štáty vykonali kontroly uvedené v článku 25;
- d) v prípade podpory na reštrukturalizáciu podporu pestovateľom cukrovej repy, cukrovej trstiny a čakanky a poskytovateľom strojového zariadenia vyplatil podnik, pokiaľ takéto platby nerealizoval priamo členský štát v súlade s článkom 19 ods. 2;
- e) tam, kde to prichádza do úvahy, sa platby týkajúce sa prebytočného cukru, izoglukózy alebo inulínového sirupu na sklade nad rámec kvóty na začiatku hospodárskeho roku, od ktorého sa realizovalo zrieknutie sa kvóty, realizovali.

2. Bez ohľadu na odsek 1 zábezpeka môže byť na žiadosť príjemcu čiastočne uvoľnená vo výške výdavkov skutočne vzniknutých vzhľadom na kroky a opatrenia podľa plánu reštrukturalizácie alebo podnikateľského plánu pod podmienkou, že sa účinne vykonala kontrola uvedená v článku 25 ods. 1 a správa o kontrole uvedená v článku 25 ods. 3 bola vypracovaná.

3. Okrem prípadov vyššej moci zábezpeka prepadne, ak podmienky stanovené v odseku 1 nebudú splnené najneskôr 30. septembra 2011.

KAPITOLA VI

PODÁVANIE SPRÁV, KONTROLY A SANKCIE

Článok 23

Podávanie správ

1. Podniky, ktoré sa uchádzajú o podporu na reštrukturalizáciu, informujú strany, ktoré boli zaangažované v procese konzultácií uvedenom v článku 1 o:

- a) rozhodnutiach, ktoré prijal členský štát v súlade s článkami 8, 9, 10 a 11;
- b) tom, čo sa skutočne vykonalo každý rok na základe schváleného plánu reštrukturalizácie.

2. Podniky, ktoré získali podporu z reštrukturalizačného fondu, predložia výročnú hodnotiacu správu príslušnému orgánu toho členského štátu, ktorý poskytol podporu, najneskôr tri mesiace po ukončení hospodárskeho roku, počas ktorého sa takéto opatrenia realizovali.

V tejto správe sa podrobne uvedú podniknuté kroky a opatrenia spolu s výdavkami, ktoré vznikli počas predchádzajúceho hospodárskeho roku, pričom sa porovnajú s krokmi alebo opatreniami a výdavkami podrobne uvedenými v pláne reštrukturalizácie alebo v predmetnom podnikateľskom zámere.

Najneskôr tri mesiace po realizácii všetkých krokov a opatrení predpokladaných v príslušnom pláne reštrukturalizácie alebo podnikateľskom zámere podnik predloží príslušnému orgánu členského štátu záverečnú správu, v ktorej budú zhrnuté všetky kroky a opatrenia spolu s vynaloženými výdavkami.

Článok 24

Podávanie správ členskými štátmi

1. Členské štáty predložia Komisii výročné hodnotiace správy, ktoré sa týkajú plánu reštrukturalizácie, vnútroštátnych programov reštrukturalizácie a podnikateľského zámeru, najneskôr šesť mesiacov po ukončení príslušného hospodárskeho roku.

Tieto správy budú obsahovať:

- a) opis vykonaných krokov alebo opatrení a dodržiavania časového rámca;
- b) vyhlásenie o skutočnostiach na základe aspoň jednej kontroly v teréne v areáli každej továrne pre každý plán reštrukturalizácie alebo podnikateľský zámer;
- c) porovnanie medzi predpokladanými a vzniknutými výdavkami;
- d) analýzu angažovanosti iných fondov Spoločenstva a ich súladu s podporami financovanými z fondu reštrukturalizácie;
- e) ak to prichádza do úvahy, všetky zmeny plánu reštrukturalizácie, dôvody a dosah do budúcnosti.

2. Do 30. júna 2011 členský štát predloží Komisii záverečnú správu o pokroku s porovnaním implementovaných krokov alebo opatrení a vzniknutých výdavkov s krokmi alebo opatreniami a výdavkami predpokladanými v plánoch reštrukturalizácie, vnútroštátnych programoch reštrukturalizácie a podnikateľských zámeroch spolu s vysvetlením dôvodov odchýlok.

Záverečná hodnotiacia správa bude taktiež obsahovať zoznam pokút, ktoré sa vyrúbili počas celého obdobia, ako aj vyhlásenie o tom, že žiadne dávky, pokuty ani sumy týkajúce sa cukru, izoglukózy alebo inulínového sirupu vyrobených predtým

továrňami čiastočne alebo úplne demontovanými nezostali neuhradené.

Článok 25

Kontroly

1. Príslušný orgán členského štátu do troch mesiacov od termínu uvedeného v článku 23 ods. 2 skontroluje každý podnik a výrobný areál, ktorý prijal podporu z fondu reštrukturalizácie.

Táto kontrola preverí, či sa dodržiava plán reštrukturalizácie a podnikateľský zámer, a overí správnosť a úplnosť informácií, ktoré podnik uviedol vo svojej hodnotiacej správe. Prvá kontrola plnenia plánu reštrukturalizácie taktiež overí všetky ďalšie informácie, ktoré podnik uviedol vo svojej žiadosti o podporu na reštrukturalizáciu, najmä potvrdenie v článku 4 ods. 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 320/2006.

2. Kontrola sa vo všetkých prípadoch bude týkať prvkov plánu reštrukturalizácie uvedených v článku 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 320/2006. Za každú kontrolu sa vypracuje správa, v ktorej budú v plnom rozsahu opísané vykonané práce, hlavné zistenia a všetky požadované následné kroky.

3. Správa o kontrole bude mať nasledujúce časti:

- a) všeobecnú časť obsahujúcu tieto informácie:
 - i) príjemcu a výrobný areál podliehajúci kontrole;
 - ii) prítomné osoby;
 - iii) či bol príjemca na kontrolu upozornený, a ak áno, v akom časovom predstihu;
- b) pre každý z prvkov plánu reštrukturalizácie uvedených v článku 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 320/2006 a pre každý podnikateľský zámer samostatne časť zvažujúcu vykonané kontroly a obsahujúcu najmä tieto informácie:
 - i) požiadavky a normy podliehajúce kontrole;
 - ii) charakteristiku a rozsah vykonaných kontrol;
 - iii) zistenia;
 - iv) prvky plánu reštrukturalizácie alebo podnikateľského zámeru, kde nebolo zistené žiadne nedodržanie;

c) hodnotiacu časť s uvedením posúdenia dôležitosti nedodržania vzhľadom na každý prvok na základe jeho závažnosti, rozsahu, stupňa splnenia a predchádzajúcej histórie s uvedením akýchkoľvek nezhôd, ktoré viedli alebo by mohli viesť k opatreniam prijímaným v súlade s článkom 26 alebo 27.

4. Prijemca bude informovaný o každom zistenom nedodržaní.

5. Správa o kontrole sa finalizuje do jedného mesiaca od dátumu kontroly.

Článok 26

Vrátenie

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 4, ak príjemca nesplní jeden záväzok alebo viacero svojich záväzkov podľa plánu reštrukturalizácie, podnikateľského plánu alebo prípadne vnútroštátneho programu reštrukturalizácie, časť podpory pridelená vzhľadom na príslušný(-é) záväzok(-zky) sa vráti okrem prípadu vyššej moci.

2. Úroky sa vypočítajú za obdobie, ktoré uplynulo medzi šesťdesiatym dňom po oznámení povinnosti príjemcovi vrátiť časť podpory a jej uhradením.

Úrokovou mierou pre pohľadávky neuhradené k dátumu splatnosti bude úroková miera uplatňovaná Európskou centrálnou bankou na jej operácie spojené s refinancovaním istiny, uverejnená v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie*, platná v prvý kalendárny deň mesiaca dátumu splatnosti, zvýšená o tri a pol percenta.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. júna 2006

3. Členský štát môže poskytnúť príjemcovi lehotu dvoch mesiacov na dosiahnutie súladu so záväzkom podľa plánu reštrukturalizácie alebo podnikateľského zámeru.

Článok 27

Pokuty

1. Ak príjemca nesplní jeden záväzok alebo viacero svojich záväzkov podľa plánu reštrukturalizácie, podnikateľského zámeru alebo vnútroštátneho plánu reštrukturalizácie, bude sa od neho vyžadovať platba, ktorá sa rovná 10 % sumy, ktorú má vrátiť podľa článku 26.

2. Uvedené pokuty, ktoré sa majú uložiť podľa článku 1, nebudú uložené vtedy, ak podnik vie preukázať, k spokojnosti príslušného orgánu, že nedodržanie spôsobila vyššia moc, a ak jasne uviedol príčinu nedodržania v hodnotiacej správe predloženej podľa článku 23 ods. 2.

3. Ak sa nedodržania dopustil zámerne alebo ako následku hrubej nebalosti, od príjemcu sa vyžaduje uhradiť sumu, ktorá sa rovná 30 % sumy, ktorá sa má vrátiť podľa článku 26.

KAPITOLA VII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 28

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Bude sa uplatňovať od 1. júla 2006.

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA

Členský štát:			
Názov a adresa podniku:			
Hospodársky rok:			
Dátum a čas predloženia úplnej žiadosti:			
Celková kvóta v držbe:			
		Zrieknutie sa kvóty (v tonách) podľa článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 320/2006	
		Príslušný výrobok (cukor, izoglukóza alebo inulínový sirup):	
Príslušný podnik:	Písmeno a)	Písmeno b)	Písmeno c)
	Úplná demontáž (v tonách)	Čiastočná demontáž (v tonách)	Žiadna demontáž (v tonách)
1			
2			
3			
4			
5			
Spolu			

Zaslať na adresu: agri-C1@ec.europa.eu

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 969/2006**z 29. júna 2006,****ktorým sa otvára a ustanovuje správa colnej kvóty Spoločenstva na dovoz kukurice pôvodom z tretích krajín**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 12 ods. 1,

keďže:

- (1) V Dohode vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými podľa článku XXIV:6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 ⁽²⁾ schválenej rozhodnutím Rady 2006/333/ES ⁽³⁾ sa ustanovuje najmä otvorenie colnej kvóty Spoločenstva na dovoz maximálneho ročného množstva vo výške 242 074 ton kukurice.
- (2) S cieľom umožniť usporiadaný dovoz a zabrániť špekulatívnemu dovozu kukurice v rámci tejto colnej kvóty by sa malo ustanoviť, aby boli tieto dovozy podmienené vydaním dovozného povolenia. Povolenia v rámci stanovených množstiev sa musia vydať na žiadosť záujemcov, prípadne prostredníctvom stanovenia koeficientu pridelenia požadovaných množstiev.
- (3) V záujme zabezpečenia dobrej správy tejto kvóty by sa mali ustanoviť lehoty na podanie žiadostí o povolenie, ako aj údaje, ktoré sa musia uviesť v žiadostiach a povoleniach.
- (4) S cieľom overenia skutočne požadovaných množstiev tým istým hospodárskym subjektom by sa mal upresniť záväzok, že hospodársky subjekt môže podať iba jednu žiadosť o dovozný povolenie za týždeň, a mali by sa ustanoviť aj sankcie v prípade nedodržania tohto záväzku.

- (5) Mala by sa stanoviť odchýlka, pokiaľ ide o dĺžku platnosti povolení, s cieľom zohľadniť dodacie podmienky.

- (6) S cieľom zabezpečiť účinné riadenie tejto kvóty by sa mali stanoviť odchýlky od nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky ⁽⁴⁾, pokiaľ ide o prenosnosť povolení a toleranciu týkajúcu sa množstiev uvoľnených do voľného obehu.

- (7) V záujme zabezpečenia dobrej správy kvóty a odchylne od článku 12 nariadenia Komisie (ES) č. 1342/2003 z 28. júla 2003, ktorým sa ustanovujú osobitné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií na obilniny a ryžu ⁽⁵⁾, je potrebné stanoviť dostatočne vysokú zábezpeku v súvislosti s dovoznými povoleniami.

- (8) Je potrebné zabezpečiť rýchlu vzájomnú komunikáciu vrátane elektronickej medzi Komisiou a členskými štátmi, pokiaľ ide o požadované a dovezené množstvá.

- (9) Pôvod výrobkov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, sa stanoví v súlade s ustanoveniami platnými v Spoločenstve. S cieľom overenia pôvodu výrobkov by sa počas dovozu malo požadovať osvedčenie o pôvode vydané orgánmi tretích krajín, z ktorých kukurica pochádza, v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva.

- (10) Keďže dohoda schválená rozhodnutím 2006/333/ES ustanovuje implementáciu 1. júla 2006, malo by sa ustanoviť, aby toto nariadenie nadobudlo účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

- (11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 15.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 13.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 410/2006 (Ú. v. EÚ L 71, 10.3.2006, s. 7).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 830/2006 (Ú. v. EÚ L 150, 3.6.2006, s. 3).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa otvára colná kvóta vo výške 242 074 ton kukurice spadajúcej pod číselné znaky KN 1005 10 90 a 1005 90 00 (poradové číslo 09.4131).

2. Colná kvóta sa otvára každoročne 1. januára. V rámci colnej kvóty platí nulová colná sadzba na dovoz.

Článok 2

1. Kvóta je rozdelená do dvoch polročných tranží po 121 037 ton, a to na nasledujúce obdobia:

- a) tranža č. 1: od 1. januára do 30. júna;
- b) tranža č. 2: od 1. júla do 31. decembra.

2. Množstvá nevyužitá v rámci tranže č. 1 sa automaticky pridelia do tranže č. 2. V prípade vyčerpania tranže č. 1 môže Komisia stanoviť predčasné otvorenie nasledujúcej tranže v súlade s postupom uvedeným v článku 25 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003.

Článok 3

Všetky dovozy v rámci kvóty stanovenej v článku 1 ods. 1 sú podmienené predložením dovozného povolenia vydaného v súlade s nariadením (ES) č. 1291/2000, pokiaľ sa v tomto nariadení neustanovuje inak.

Hospodársky subjekt môže predložiť iba jednu žiadosť o dovozné povolenie za daný týždeň podľa článku 4 ods. 1. Pokiaľ hospodársky subjekt predloží viac ako jednu žiadosť, všetky žiadosti sa zamietnu a zábezpeky zložené pri predkladaní žiadostí prepadnú v prospech príslušného členského štátu.

Článok 4

1. Žiadosti o dovozné povolenia sa podávajú na príslušnom orgáne členských štátov každý týždeň, no najneskôr do pondelka do 13.00 hod. bruselského času.

Žiadateľ podá svoju žiadosť o povolenie na príslušnom orgáne členského štátu, v ktorom je zaregistrovaný na účely DPH.

Žiadateľ zloží zábezpeku v súlade s článkom 15 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000 vo výške stanovenej v článku 9 tohto nariadenia.

V každej žiadosti o povolenie sa uvádza množstvo, ktoré nemôže presiahnuť dostupné množstvo v rámci príslušnej tranže. V žiadosti o dovozné povolenie a v samotnom dovoznom povolení sa uvádza iba jedna krajina pôvodu.

2. V posledný deň na podanie žiadostí o povolenia najneskôr do 18.00 hod. bruselského času oznámia príslušné orgány Komisii elektronickou poštou údaje podľa vzoru uvedeného v prílohe I, ako aj celkové množstvo, ktoré predstavuje súhrn množstiev uvedených v žiadostiach o dovozné povolenia. Informácie sa odovzdávajú aj v prípade, že sa v danom členskom štáte nepodalala žiadna žiadosť. Uvedené údaje sa odovzdávajú oddelene od údajov odovzdávaných v súvislosti s ostatnými žiadosťami o dovozné povolenia na obilniny.

Ak členský štát nepošle Komisii v predpísaných lehotách údaje v súvislosti so žiadosťami, Komisia bude posudzovať tento stav ako nepredloženie žiadostí v príslušnom členskom štáte.

3. Ak celkový súhrn množstiev udelených od začiatku obdobia a množstiev uvedených v odseku 2 presiahne množstvo v rámci predmetnej kvóty alebo predmetnej tranže, Komisia stanoví koeficient pridelenia uplatniteľný na požadované množstvá najneskôr do tretieho pracovného dňa od posledného dňa na podanie žiadostí.

4. Po tom, čo sa prípadne uplatnia koeficienty pridelenia stanovené v súlade s odsekom 3, príslušné orgány členských štátov vydajú v štvrtý pracovný deň od posledného dňa na podanie žiadostí dovozné povolenia zodpovedajúce žiadosťam oznámeným Komisii v súlade s odsekom 2.

V deň vydania dovozných povolení príslušné orgány členských štátov oznámia Komisii elektronickou cestou najneskôr do 18.00 hod. bruselského času celkové množstvo, na ktoré sa vydali dovozné povolenia v daný deň, podľa vzoru uvedeného v prílohe I.

Článok 5

Dovozné povolenia sú platné počas obdobia 45 dní odo dňa vydania povolenia. Dĺžka platnosti povolenia sa vypočíta odo dňa skutočného vydania v súlade s článkom 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000.

Článok 6

Odchyľne od článku 9 nariadenia (ES) č. 1291/2000 práva vyplývajúce z dovozného povolenia nie sú prevoditeľné.

Článok 7

Odchyľne od článku 8 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1291/2000 množstvo uvoľnené do voľného obehu nemôže byť vyššie ako množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 dovozného povolenia. Číslo „0“ sa na tento účel vpisuje do kolónky 19 uvedeného povolenia.

Článok 8

Žiadosť o dovoznú povolenie a samotné dovoznú povolenie obsahujú:

- a) v kolónke 8 názov krajiny pôvodu výrobku a krížik v kolónke „áno“;
- b) v kolónke 20 jednu z poznámok uvedených v prílohe II;
- c) v kolónke 24 poznámku „nulové dovozné clo“.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2006

Povolenia sú platné výlučne pre výrobky pôvodom z krajiny uvedenej v kolónke 8.

Článok 9

Odchyľne od článku 12 písm. a) a b) nariadenia (ES) č. 1342/2003 zábezpeka v súvislosti s dovoznými povoleniami stanovenými v tomto nariadení je 30 EUR za tonu.

Článok 10

Možnosť využiť colnú kvótu uvedenú v článku 1 je podmienená predložením osvedčenia o pôvode vydaného príslušnými orgánmi tretích krajín, z ktorých kukurica pochádza, v súlade s ustanoveniami článku 47 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 ⁽¹⁾. Pôvod výrobkov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, sa stanoví v súlade s ustanoveniami platnými v Spoločenstve.

Článok 11

Na rok 2006 sa otvára kvóta vo výške 242 074 ton v rámci jedinej tranže od 1. júla do 31. decembra.

Článok 12

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. júla 2006.

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

PRÍLOHA I

Vzor oznámenia uvedený v článku 4 ods. 2 a ods. 4

Kvóta na dovoz kukurice otvorená nariadením (ES) č. 969/2006

Týždeň od ... do ...

Poradové číslo 09.4131 – Tranža č. ...

Číslo hospodárskeho subjektu	Požadované množstvo (v tonách)	Krajina pôvodu	Dodané množstvo (v tonách) (*)

Celkové požadované množstvá (v tonách):

Celkové dodané množstvá (v tonách) (*):

(*) Vyplniť iba v prípade oznámenia uvedeného v článku 4 ods. 4 nariadenia (ES) č. 969/2006.

PRÍLOHA II

Poznámky uvedené v článku 8 písm. b)

- V španielčine: Reglamento (CE) n° 969/2006
 - V češtine: Nařízení (ES) č. 969/2006
 - V dánčine: Forordning (EF) nr. 969/2006
 - V nemčine: Verordnung (EG) Nr. 969/2006
 - V estónčine: Määrus (EÜ) nr 969/2006
 - V gréčtine: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 969/2006
 - V angličtine: Regulation (EC) No 969/2006
 - Vo francúzštine: Règlement (CE) n° 969/2006
 - V maďarčine: 969/2006/EK rendelet
 - V taliančine: Regolamento (CE) n. 969/2006
 - V litovčine: Reglamentas (EB) Nr. 969/2006
 - V lotyštine: Regula (EK) Nr. 969/2006
 - V maltčine: Regolament (KE) Nru 969/2006
 - V holandčine: Verordening (EG) nr. 969/2006
 - V poľštine: Rozporządzenie (WE) nr 969/2006
 - V portugalcine: Regulamento (CE) n.º 969/2006
 - V slovenčine: Nariadenie (ES) č. 969/2006
 - V slovinčine: Uredba (ES) št. 969/2006
 - Vo fínčine: Asetus (EY) N:o 969/2006
 - Vo švédčine: Förordning (EG) nr 969/2006
-

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 970/2006

z 29. júna 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2305/2003, ktorým sa otvára tarifná kvóta Spoločenstva na dovoz jačmeňa z tretích krajín a ustanovuje sa jej spravovanie

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 12 ods. 1,

keďže:

(1) Dohoda vo forme výmeny listov uzavretá medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými podľa článku XXIV ods. 6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994⁽²⁾, schválená rozhodnutím Rady 2006/333/ES⁽³⁾, ustanovuje zvýšenie množstva jačmeňa o 6 215 ton, na ktoré sa vzťahujú colné kvóty.

(2) Nariadením Komisie (ES) č. 2305/2003⁽⁴⁾ sa otvorila colná kvóta Spoločenstva na jačmeň. Je vhodné vykonať dohodu schválenú rozhodnutím 2006/333/ES tým, že sa zvýšia množstvá, na ktoré sa vzťahuje táto kvóta.

(3) V záujme zjednodušenia je potrebné obsolentné ustanovenia nariadenia (ES) č. 2305/2003, ktoré sa vzťahujú na rok 2004, vypustiť.

(4) V záujme objasnenia je vhodné upresniť, aby sa žiadosti o dovoznú povolenia predkladali najneskôr v pondelok, čo nevyklučuje ich skoršie podanie.

(5) Vzhľadom na modernizáciu riadenia systému je potrebné ustanoviť, aby sa informácie, ktoré vyžaduje Komisia, posielali elektronicky.

(6) V záujme objasnenia je takisto vhodné nahradiť pojem koeficient zníženia pojmom koeficient pridelenia.

(7) Nariadenie (ES) č. 2305/2003 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(8) Keďže dohodou schválenou rozhodnutím 2006/333/ES sa vykonanie ustanovuje na 1. júla 2006, je vhodné ustanoviť nadobudnutie účinnosti tohto nariadenia dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej Únie.

(9) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2305/2003 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

1. Otvára sa colná kvóta 306 215 ton jačmeňa, ktorý patrí pod číselný znak KN 1003 00 (poradové číslo 09.4126).

2. Tarifná kvóta sa otvára každý rok 1. januára. Clo na dovoz v rámci colnej kvóty predstavuje 16 EUR na tonu.

Článok 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sa uplatňuje na výrobky uvedené v tomto nariadení, ktorých dovoz prekračuje množstvo ustanovené v odseku 1 tohto článku.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 15.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 13.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 342, 30.12.2003, s. 7. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

2. Článok 3 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa mení a dopĺňa takto:

i) prvý pododsek sa nahrádza takto:

„1. Žiadosti o dovozné povolenia sa predkladajú príslušným orgánom členských štátov každý týždeň, najneskôr v pondelok o 13.00 hod. bruselského času.“;

ii) tretí pododsek sa vypúšťa;

b) prvá veta sa v prvom pododseku odseku 2 nahrádza takto:

„V posledný deň na podanie žiadostí o povolenie príslušné orgány najneskôr do 18.00 hod. bruselského času zašlú Komisii elektronicky oznámenie v súlade so vzorom, ktorý je uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu, a celkové množstvo vyplývajúce zo súčtu množstiev uvedených v žiadostiach o dovozné povolenie.“;

c) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak celkový úhrn množstiev udelených od začiatku roka a množstva uvedeného v odseku 2 prekročí zodpovedajúcu kvótu pre príslušný rok, Komisia najneskôr v tretí pracovný deň nasledujúci po poslednom dni na podanie žiadostí určí koeficient pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na požadované množstvá.“;

d) v odseku 4 sa prvá veta nahrádza takto:

„Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, sa povolenia vydávajú v štvrtý pracovný deň nasledujúci po poslednom dni na podanie žiadostí.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. júla 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 971/2006

z 29. júna 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2375/2002, ktorým sa otvára a ustanovuje správa colných kvót Spoločenstva pre bežnú pšenicu z tretích krajín, okrem pšenice vysokej kvality

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2375/2002 sa mení a dopĺňa takto:

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 12 ods. 1,

1. V článku 2 sa odsek 1 nahrádza takto:

keďže:

„1. Colná kvóta 2 988 387 ton obvyčajnej pšenice inej ako vysokej kvality, ktorá patrí pod číselný znak 1001 90 99, sa otvára.“

(1) Dohodou vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými podľa článku XXIV ods. 6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 ⁽²⁾, schválenou rozhodnutím Rady 2006/333/ES ⁽³⁾ sa ustanovuje zvýšenie množstiev obvyčajnej pšenice, na ktoré sa vzťahujú colné kvóty.

2. Článok 3 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Celková dovozná colná kvóta sa rozdelí na tri podkvóty:

(2) Nariadením Komisie (ES) č. 2375/2002 ⁽⁴⁾ sa otvorila colná kvóta Spoločenstva pre obvyčajnú pšenicu inej ako vysokej kvality. Je vhodné vykonať dohodu schválenú rozhodnutím 2006/333/ES zvýšením množstiev, na ktoré sa vzťahuje podkvóta III pre tretie krajiny iné ako Spojené štáty a Kanada, o 6 787 ton.

— podkvóta I (poradové číslo 09.4123): 572 000 ton pre Spojené štáty,

— podkvóta II (poradové číslo 09.4124): 38 000 ton pre Kanadu,

(3) V záujme objasnenia je vhodné upresniť, že žiadosti o dovozné povolenia sa musia podať najneskôr v pondelok, čo nevylučuje ich skoršie podanie.

— podkvóta III (poradové číslo 09.4125): 2 378 387 ton pre ostatné tretie krajiny.“

(4) Nariadenie (ES) č. 2375/2002 je preto vhodné zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Podkvóta III sa rozdelí na štyri štvrtročné tranže na tieto obdobia a množstvá:

(5) Keďže dohodou schválenou rozhodnutím 2006/333/ES sa stanovuje vykonanie na 1. júla 2006, je vhodné stanoviť nadobudnutie účinnosti tohto nariadenia na deň jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

a) tranža č. 1 – 1. január až 31. marec – 594 597 ton;

b) tranža č. 2 – 1. apríl až 30. jún – 594 597 ton;

c) tranža č. 3 – 1. júl až 30. september – 594 597 ton;

d) tranža č. 4 – 1. október až 31. december – 594 596 ton.

(6) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

Na rok 2006 tranža č. 3 predstavuje 597 991 ton.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 15.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 13.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 88. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 491/2006 (Ú. v. EÚ L 89, 28.3.2006, s. 3).

3. Článok 5 sa mení a dopĺňa takto:

a) V odseku 1 sa prvá veta nahrádza takto:

„Žiadosti o dovozné povolenia sa podávajú príslušným orgánom členských štátov každý týždeň, vždy najneskôr do pondelka 13.00 hod. bruselského času.“

b) V prvom pododseku odseku 2 sa nahrádza prvá veta takto:

„Najneskôr do 18.00 hod. bruselského času v posledný deň podania žiadostí o povolenie príslušné orgány zašlú Komisii elektronicky oznámenie v súlade so vzorom priloženým k tomuto nariadeniu, ako aj celkové množstvo vyplývajúce zo súčtu všetkých množstiev uvedených v žiadostiach o dovozné povolenie.“

c) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak súčet množstiev udelených od začiatku obdobia a množstiev uvedených v odseku 2 prevýši príslušnú

podkvótu na príslušné obdobie, Komisia najneskôr v tretí pracovný deň od posledného dňa podania žiadostí určí koeficienty pridelenia, ktoré sa majú uplatňovať na požadované množstvá.“

d) V prvom pododseku odseku 4 sa nahrádza prvá veta takto:

„Po prípadnom uplatnení koeficientov pridelenia určených v súlade s odsekom 3 príslušné orgány členských štátov doručia dovozné povolenia podľa žiadostí oznámených Komisii v súlade s odsekom 2 vo štvrtý pracovný deň od posledného dňa podania žiadostí.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. júla 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 972/2006

z 29. júna 2006,

ktorým sa stanovujú špecifické pravidlá uplatniteľné na dovoz ryže Basmati a prechodný kontrolný systém na určenie jej pôvodu

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 10 ods. 2 a článok 11b,

keďže:

- (1) Dohodou vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Indiou podľa článku XXVIII GATT z roku 1994 sa v súvislosti s úpravou povolení týkajúcich sa ryže, stanovených v zozname Spoločenstva CXL pripojenom ku GATT 1994⁽²⁾, schválenou rozhodnutím Rady 2004/617/ES⁽³⁾, ustanovuje nulová colná sadzba na dovoz lúpanej ryže niektorých odrôd Basmati.
- (2) Dohodou vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Pakistanom podľa článku XXVIII GATT z roku 1994 sa v súvislosti s úpravou povolení týkajúcich sa ryže, stanovených v zozname Spoločenstva CXL pripojenom ku GATT 1994⁽⁴⁾, schválenou rozhodnutím Rady 2004/618/ES⁽⁵⁾, ustanovuje nulová colná sadzba na dovoz lúpanej ryže niektorých odrôd Basmati.
- (3) Podľa článku 2 ods. 1 rozhodnutia 2004/617/ES a podľa článku 2 ods. 1 rozhodnutia 2004/618/ES Komisia prijala nariadenie (ES) č. 1549/2004⁽⁶⁾, ktorým sa až do zmenenia a doplnenia nariadenia (ES) č. 1785/2003 stanovujú odchýlky od uvedeného nariadenia, pokiaľ ide o dovozný režim pre ryžu a špecifické prechodné pravidlá uplatniteľné na dovoz ryže Basmati. Keďže nariadenie (ES) č. 1785/2003 bolo zmenené a doplnené v uvedenom zmysle, je potrebné v záujme zrozumiteľnosti nahradiť nariadenie (ES) č. 1549/2004 novým nariadením.
- (4) Dohody schválené rozhodnutím 2004/617/ES a 2004/618/ES ustanovujú zriadenie kontrolného systému Spoločenstva založeného na analýze DNA na hraniciach, ako aj prechodný režim dovozu ryže Basmati,

platný až do dňa nadobudnutia účinnosti uvedeného kontrolného systému. Keďže tento definitívny kontrolný systém nebol ešte zriadený, je potrebné stanoviť špecifické prechodné pravidlá.

- (5) Aby sa na ryžu Basmati mohlo uplatňovať nulové dovozné clo, musí táto ryža patriť do jednej z odrôd špecifikovaných v dohodách. S cieľom zabezpečiť, aby ryža Basmati dovážaná s nulovou sadzbou cla spĺňala tieto charakteristické vlastnosti, príslušné orgány by mali pre ňu vystaviť osvedčenie o pravosti.
- (6) S cieľom predísť podvodom musia sa stanoviť opatrenia na overovanie nahlásenej odrody ryže Basmati. Na tento účel je potrebné uplatňovať ustanovenia o odbere vzoriek stanovené v nariadení Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva⁽⁷⁾.
- (7) V rámci prechodného dovozného režimu pre ryžu Basmati sa stanovuje postup konzultácií s krajinou vývozu v prípade narušenia trhu a prípadné uplatňovanie plnej sadzby cla, ak sa ani prostredníctvom konzultácií nenájde uspokojivé riešenie. Je potrebné stanoviť, kedy možno trh považovať za narušený.
- (8) S cieľom zaistiť správne administratívne riadenie dovozu ryže Basmati musia sa prijať osobitné opatrenia v oblasti podávania žiadostí, vydávania povolení, ako aj ich využitia, ktorými sa doplnia ustanovenia alebo sa nimi ustanoví výnimka z ustanovení nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky⁽⁸⁾, ako aj nariadenia Komisie (ES) č. 1342/2003 z 28. júla 2003, ktorým sa ustanovujú osobitné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií na obilniny a ryžu⁽⁹⁾.
- (9) Aby sa neporušila kontinuita dovozu ryže Basmati, je potrebné ustanoviť, aby osvedčenia o pravosti a dovozné povolenia vystavené pred 1. júlom 2006 na základe nariadenia (ES) č. 1549/2004 zostali platné počas celého obdobia ich platnosti a aby sa nulová sadzba uplatňovala na výrobky dovezené na základe týchto povolení.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 797/2006 (Ú. v. EÚ L 144, 31.5.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 279, 28.8.2004, s. 19.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 279, 28.8.2004, s. 17. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/476/ES (Ú. v. EÚ L 170, 1.7.2005, s. 67).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 279, 28.8.2004, s. 25.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 279, 28.8.2004, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/476/ES.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 280, 31.8.2004, s. 13. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2152/2005 (Ú. v. EÚ L 342, 24.12.2005, s. 30).

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 402/2006 (Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2006, s. 35).

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 410/2006 (Ú. v. EÚ L 71, 10.3.2006, s. 7).

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 830/2006 (Ú. v. EÚ L 150, 3.6.2006, s. 3).

(10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

Text formulára v ostatných jazykoch je uverejnený v sérii C Úradného vestníka Európskej únie.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

2. Orgán, ktorý vydáva dovozné povolenie, si ponecháva originál osvedčenia o pravosti a žiadateľovi poskytuje kópiu.

Článok 1

Toto nariadenie sa uplatňuje na lúpanú „ryžu Basmati“, ktorá patrí do jednej z odrôd s kódom KN 1006 20 17 alebo KN 1006 20 98 špecifikovaných v prílohe IIIa nariadenia (ES) č. 1785/2003.

Osvedčenie o pravosti je platné deväťdesiat dní odo dňa vydania.

Osvedčenie je platné, len ak je riadne vyplnené a podpísané.

Článok 2

1. Žiadosť o dovozné povolenie pre ryžu Basmati, ustanovená v článku 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1785/2003, obsahuje:

a) označenie krajiny pôvodu v kolónke 8 a slovo „áno“ označené krížikom;

b) jedno zo slov uvedených v prílohe I v kolónke 20.

2. K žiadosti o dovozné povolenie pre ryžu Basmati je potrebné priložiť tieto dokumenty:

a) dôkaz o tom, že žiadateľ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá počas najmenej dvanástich mesiacov vykonáva obchodnú činnosť v sektore ryže a ktorá je zaregistrovaná v členskom štáte, v ktorom podáva žiadosť;

b) osvedčenie o pravosti výrobku vydané príslušným orgánom v krajine vývozu, uvedeným v prílohe II.

Článok 3

1. Osvedčenie o pravosti sa vystavuje na formulári, ktorého vzor je uvedený v prílohe III.

Formát tohto formulára je približne 210 × 297 mm. Originál je vystavený na papieri, ktorý umožní odhaliť akékoľvek falšovanie spôsobené mechanicky alebo chemicky.

Formuláre sú vytlačené a vyplňajú sa v anglickom jazyku.

Originál a jeho kópie sa vyplňajú písacím strojom alebo ručne. V prípade, že je formulár vyplnený ručne, vyplňa sa atramentovým perom a paličkovým písmom.

Každé osvedčenie o pravosti je v pravom hornom rámcčku označené sériovým číslom. Kópie sú označené rovnakým číslom ako originál.

Článok 4

1. Dovozné povolenie pre ryžu Basmati obsahuje:

a) označenie krajiny pôvodu v kolónke 8 a slovo „áno“ označené krížikom;

b) jedno zo slov uvedených v prílohe IV v kolónke 20.

Kópia osvedčenia o pravosti, ustanovená v článku 3 ods. 2, je priložená k dovoznému povoleniu.

2. Odlišne od článku 9 nariadenia (ES) č. 1291/2000 práva vyplývajúce z dovozného povolenia na ryžu Basmati nie sú prenosné.

3. Odlišne od článku 12 nariadenia (ES) č. 1342/2003 je výška záruky, ktorá sa vzťahuje na dovozné povolenie na ryžu Basmati, 70 EUR za tonu.

Článok 5

Členské štáty oznámia Komisii elektronickou poštou tieto informácie:

a) najneskôr do dvoch pracovných dní nasledujúcich po zamietnutí množstvá, na ktoré boli zamietnuté žiadosti o dovozné povolenia na ryžu Basmati, spolu s informáciou o dátume a dôvode zamietnutia, kóde KN, krajine pôvodu, vydávajúcim orgáne a čísle osvedčenia o pravosti, ako aj meno a adresu jeho držiteľa;

b) najneskôr do dvoch pracovných dní nasledujúcich po vydaní množstvá, na ktoré boli vydané dovozné povolenia na ryžu Basmati, spolu s informáciou o dátume, kóde KN, krajine pôvodu, vydávajúcim orgáne a čísle osvedčenia o pravosti, ako aj meno a adresu jeho držiteľa;

c) v prípade zrušenia povolenia, najneskôr do dvoch pracovných dní nasledujúcich po zrušení, množstvá, na ktoré boli povolenia zrušené, ako aj mená a adresy držiteľov zrušených povolení;

d) posledný pracovný deň každého mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom sa uskutočnilo uvedenie do voľného obehu, množstvá, ktoré boli skutočne uvedené do voľného obehu, spolu s informáciou o kóde KN, krajine pôvodu, vydávajúcim orgáne a čísle osvedčenia o pravosti.

Informácie stanovené v prvom pododseku sa oznamujú oddelene od informácií, ktoré sa týkajú iných žiadostí o dovoznú povolenia v sektore ryže.

Článok 6

1. V rámci náhodných kontrol alebo kontrol zameraných na operácie, ktoré predstavujú riziko podvodu, členské štáty odoberú reprezentatívne vzorky dovezenej ryže Basmati za podmienok stanovených v článku 242 nariadenia (EHS) č. 2454/93. Tieto sa zašlú príslušnému orgánu v krajine pôvodu uvedenej v prílohe V, ktorý vykoná test odrody na základe porovnania vzoriek DNA.

Členské štáty môžu takisto vykonať testy odrody na tej istej vzorke v laboratóriu Spoločenstva.

2. V prípade, že výsledky jedného z testov stanovených v ods. 1 preukážu, že analyzovaný výrobok nezodpovedá tomu, čo je uvedené v príslušnom osvedčení o pravosti, uplatňuje sa dovozná clo pre lúpanú ryžu s kódom KN 1006 20, stanovené v článku 11a nariadenia (ES) č. 1785/2003.

3. V prípade, že testy ustanovené v odseku 1 alebo iné údaje, ktoré má Komisia k dispozícii, preukážu existenciu závažných a trvalých problémov týkajúcich sa kontrolných postupov uplatnených príslušným orgánom v krajine pôvodu, Komisia môže nadviazať kontakt s kompetentnými orgánmi v príslušnej krajine vývozu. Ak sa prostredníctvom kontaktov nenájde uspokojivé riešenie, Komisia môže na základe článku 11b nariadenia (ES) č. 1785/2003 a za podmienok ustanovených v uvedenom článku rozhodnúť o uplatňovaní dovozného cla na lúpanú ryžu s kódom KN 1006 20, ustanoveného v článku 11a nariadenia (ES) č. 1785/2003 na dovoz kontrolovaný týmto orgánom.

Článok 7

1. Trh s ryžou sa považuje za narušený, ak sa zaznamená výrazný nárast dovozov ryže Basmati v jednom zo štyroch

štvrtrokov v roku v porovnaní s predchádzajúcim štvrtrokom a tento nárast nie je uspokojivo vysvetlený.

2. V prípade pretrvávania narušenia trhu s ryžou a ak konzultácie orgánov príslušných vývozných krajín s Komisiou neumožnia nájsť vhodné riešenie, dovozná clo pre lúpanú ryžu s kódom KN 1006 20, stanovené v článku 11a nariadenia (ES) č. 1785/2003, sa môže takisto uplatňovať na dovoz ryže Basmati podľa rozhodnutia Komisie na základe článku 11b uvedeného nariadenia a za podmienok stanovených v uvedenom článku.

Článok 8

Komisia aktualizuje prílohu II a prílohu V.

Článok 9

Osvedčenia o pravosti a dovozná povolenia pre ryžu Basmati vydané pred 1. júlom 2006 na základe nariadenia (ES) č. 1549/2004 zostávajú platné a na výrobky dovezené na základe týchto povolení sa vzťahuje dovozná clo stanovené v článku 11b nariadenia (ES) č. 1785/2003.

Článok 10

Nariadenie (ES) č. 1549/2004 sa zrušuje.

Všetky odkazy na články 2 až 8 a prílohy II až VI k nariadeniu (ES) č. 1549/2004 sa rozumejú ako odkazy na články 2 až 8 a prílohy I až V k tomuto nariadeniu.

Všetky odkazy na prílohu I k nariadeniu (ES) č. 1549/2004 sa rozumejú ako odkazy na prílohu IIIa k nariadeniu (ES) č. 1785/2003.

Článok 11

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. júla 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA I

Slová uvedené v článku 2 ods. 1 písm. b)

- *po španielsky:* Arroz Basmati del código NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importado con derecho cero en aplicación del Reglamento (CE) n° 972/2006, acompañado del certificado de autenticidad n° ... expedido por [nombre de la autoridad competente]
- *po česky:* rýže Basmati kódu KN 1006 20 17 nebo 1006 20 98, která se dovází za nulové clo na základě nařízení (ES) č. 972/2006, a ke které se připojí osvědčení o pravosti č. ... vydané [název příslušného subjektu]
- *po dánsky:* Basmati-ris henhørende under KN-kode 1006 20 17 eller 1006 20 98 importeres med nultold i henhold til forordning (EF) nr. 972/2006, ledsaget af ægthedscertifikat nr. ... udstedt af [den kompetente myndigheds navn]
- *po nemecky:* Basmati-Reis des KN-Codes 1006 20 17 oder 1006 20 98, eingeführt zum Zollsatz Null gemäß der Verordnung (EG) Nr. 972/2006 und begleitet von einem Echtheitszeugnis Nr. ..., ausgestellt durch [Name der zuständigen Behörde]
- *po estónsky:* basmati riis CN-koodiga 1006 20 17 või 1006 20 98, mis on imporditud tollimaksu nullmääraga vastavalt määrusele (EÜ) nr 972/2006 ning millega on kaasas [pädeva asutuse nimi] välja antud autentsussertifikaat nr ...
- *po grécky:* Ρύζι βασμάτι του κωδικού 1006 20 17 ή 1006 20 98 εισαγόμενο με μηδενικό δασμό κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 972/2006, συνοδευόμενο με το πιστοποιητικό γνησιότητας αριθ. ... που εκδόθηκε από [ονομασία της αρμόδιας αρχής]
- *po anglicky:* basmati rice falling within code of CN 1006 20 17 or 1006 20 98 and imported at a zero rate of duty under Regulation (EC) No 972/2006, accompanied by authenticity certificate No ... drawn up by [name of the competent authority]
- *po francúzsky:* riz Basmati du code NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importé à droit nul en application du règlement (CE) n° 972/2006, accompagné du certificat d'authenticité n° ... établi par [nom de l'autorité compétente]
- *po taliansky:* Riso Basmati di cui al codice NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importato a dazio zero ai sensi del regolamento (CE) n. 972/2006, corredato del certificato di autenticità n. ... rilasciato da [nome dell'autorità competente]
- *po lotyšsky:* Basmati rīsi ar KN kodu 1006 20 17 vai 1006 20 98, ko importē bez ievad muitas nodokļa saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 972/2006, kuriem pievienota autentiskuma apliecība Nr. ..., ko izsniegusi [kompetentās iestādes nosaukums]
- *po litovsky:* Basmati ryžiai klasifikuojami KN kodu 1006 20 17 arba 1006 20 98, įvežti pagal nulinį muito mokestį pagal Reglamentą (EB) Nr. 972/2006, prie kurio pridėtas autentiškumo sertifikatas Nr. ..., išduotas [kompetentingos institucijos pavadinimas]
- *po maďarsky:* az 1006 20 17 vagy az 1006 20 98 KN-kód alá sorolt, a/az 972/2006/EK rendelet alkalmazásában nulla vámtétel mellett behozott basmati rizs, a/az [illetékes hatóság neve] által kiállított, ... számú eredetiségigazolással együtt
- *po holandsky:* Basmati-rijst van GN-code 1006 20 17 of 1006 20 98, ingevoerd met nulrecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 972/2006, vergezeld van het echtheidscertificaat nr. ..., opgesteld door [naam van de bevoegde instantie]
- *po poľsky:* Ryž Basmati objety kodem CN 1006 20 17 lub 1006 20 98, do którego przywiezienia zastosowano zerową stawkę celną zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 972/2006, z załączonym do niego certyfikatem autentyczności nr ... sporządzonym przez [nazwa właściwego organu]

- *po portugalsky:* Arroz Basmati do código NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importado com direito nulo em aplicação do Regulamento (CE) n.º 972/2006, acompanhado do certificado de autenticidade n.º ... estabelecido por [nome da autoridade competente]
- *po slovensky:* ryža Basmati s kódom KN 1006 20 17 alebo 1006 20 98 dovážaná s nulovou sadzbou cla v súlade s nariadením (ES) č. 972/2006, sprevádzaná osvedčením o pravosti č. ... vystavenom [názov príslušného orgánu]
- *po slovinsky:* Riž basmati s kodo KN 1006 20 17 ali 1006 20 98, uvožen po stopnji nič ob uporabi Uredbe (ES) št. 972/2006, s priloženim potrdilom o pristnosti št. ..., ki ga je izdal [naziv pristojnega organa]
- *po fínsky:* Asetuksen (EY) N:o 972/2006 mukaisesti tullivapaasti tuotu CN-koodiin 1006 20 17 tai 1006 20 98 kuuluva Basmati-riisi, jonka mukana onn [toimivaltaisen viranomaisen nimi] myöntämän aitoustodistuksen N:o ...
- *po švédsky:* Basmatiris med KN-nummer 1006 20 17 eller 1006 20 98 som importeras tullfritt i enlighet med förordning (EG) nr 972/2006, åtföljt av äkthetsintyg nr ... som utfärdats av [den behöriga myndighetens namn]
-

PRÍLOHA II

Príslušné orgány na vydávanie osvedčení o pravosti, uvedené v článku 2 ods. 2 písm. b)

INDIA ⁽¹⁾	Export Inspection Council (Ministry of Commerce, Government of India)
PAKISTAN ⁽²⁾	Trading Corporation of Pakistan (Pvt) Ltd

⁽¹⁾ Pre odrody Basmati 370, Basmati 386, Typ-3 (Dhradun), Taraori Basmati (HBC-19), Basmati 217, Ranbir Basmati, Pusa Basmati a Super Basmati.

⁽²⁾ Pre odrody Kernel (Basmati), Basmati 370, Pusa Basmati a Super Basmati.

PRÍLOHA III

Vzor osvedčenia o pravosti uvedeného v článku 3 ods. 1

MODEL B

1. Exporter (Name and full address)	<p style="text-align: center;">CERTIFICATE OF AUTHENTICITY B</p> <p style="text-align: center;">BASMATI RICE</p> <p style="text-align: center;">for export to the European Community</p> <p style="text-align: center;">No (1) ORIGINAL</p> <p style="text-align: center;">issued by (Name and full address of issuing body)</p>	
2. Consignee (Name and full address)		
	3. Country and place of cultivation	
	4. FOB value in US dollars	
	5. Number and date of invoice	
6. Marks and numbers — Number and kind of packages — Description of goods (2)	7. Gross weight (kg)	
	8. Net weight (kg)	
<p>9. DECLARATION BY EXPORTER</p> <p>The undersigned declares that the information shown above is correct.</p> <p>Place and date: Signature:</p>		
<p>10. CERTIFICATION BY THE ISSUING BODY</p> <p>It is hereby certified that the rice described above is BASMATI RICE and that the information shown in this certificate is correct.</p> <p>Place and date: Signature: Stamp:</p>		
<p>11. CERTIFICATION BY COMPETENT CUSTOMS OFFICE OF COUNTRY OF EXPORT</p> <p>Customs formalities for export to the European Economic Community of the rice described above have been completed.</p> <p>Type, number and date of export document: Name and country of customs office:</p> <p style="text-align: right;">Signature: Stamp:</p>		
12. FOR COMPETENT AUTHORITIES IN THE COMMUNITY		

(1) The number of the certificate of authenticity shall be a number of a continuous series given by the country delivering the certificate.

(2) The operator shall specify

— for Marks and numbers: the reference and number of the batch

— for Number and kind of packages: the number and weight of packages

— for the description of goods: the information on the rice, the CN Code as well as the variety or varieties, which shall be on the list of Annex III bis of Regulation (EC) No 1785/2003. The description of goods should correspond to the information included in the invoice, the number and date of which is specified in Box 5.

N. B.: This certificate is issued in conformity with the national legislation.

PRÍLOHA IV

Slová uvedené v článku 4 ods. 1 písm. b)

- *po španielsky:* Arroz Basmati del código NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importado con derecho cero en aplicación del Reglamento (CE) nº 972/2006, acompañado de una copia del certificado de autenticidad nº ... expedido por [nombre de la autoridad competente]
- *po česky:* rýže Basmati kódu KN 1006 20 17 nebo 1006 20 98, která se dovází za nulové clo na základě nařízení (ES) č. 972/2006, a ke které se připojí kopie osvědčení o pravosti č. ... vydané [název příslušného subjektu]
- *po dánsky:* Basmati-ris henhørende under KN-kode 1006 20 17 eller 1006 20 98 importeres med nultold i henhold til forordning (EF) nr. 972/2006, ledsaget af en kopi af ægthedscertifikat nr. ... udstedt af [den kompetente myndigheds navn]
- *po nemecky:* Basmati-Reis des KN-Codes 1006 20 17 oder 1006 20 98, eingeführt zum Zollsatz Null gemäß der Verordnung (EG) Nr. 972/2006 und begleitet von einer Kopie des Echtheitszeugnisses Nr. ..., ausgestellt durch [Name der zuständigen Behörde]
- *po estónsky:* basmati riis CN-koodiga 1006 20 17 või 1006 20 98, mis on imporditud tollimaksu nullmääraga vastavalt määrusele (EÜ) nr 972/2006 ning millega on kaasas [pädeva asutuse nimi] välja antud autentsussertifikaadi nr ...koopia
- *po grécky:* Ρύζι βασμάτι του κωδικού 1006 20 17 ή 1006 20 98 εισαγόμενο με μηδενικό δασμό με εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 972/2006, συνοδευόμενο με αντίγραφο του πιστοποιητικού γνησιότητας αριθ. ... που εκδόθηκε από [ονομασία της αρμόδιας αρχής]
- *po anglicky:* basmati rice falling within code of CN 1006 20 17 or 1006 20 98 and imported at a zero rate of duty under Regulation (EC) No 972/2006, accompanied by a copy of authenticity certificate No ... drawn up by [name of the competent authority]
- *po francúzsky:* riz Basmati du code NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importé à droit nul en application du règlement (CE) nº 972/2006, accompagné d'une copie du certificat d'authenticité nº ... établi par [nom de l'autorité compétente]
- *po taliansky:* Riso Basmati di cui al codice NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importato a dazio zero ai sensi del regolamento (CE) n. 972/2006, corredato di una copia del certificato di autenticità n. ... rilasciato da [nome dell'autorità competente]
- *po lotyšsky:* Basmati rīsi ar KN kodu 1006 20 17 vai 1006 20 98, ko importē bez ievadmuitas nodokļa saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 972/2006, kuriem pievienota autentiskuma apliecības Nr. ... kopija, ko izsniegusi [kompetentās iestādes nosaukums]
- *po litovsky:* Basmati ryžiai klasifikuojami KN kodu 1006 20 17 arba 1006 20 98, įvežti pagal nulinį muito mokestį pagal Reglament (EB) Nr. 972/2006, prie kurio pridėta autentiškumo sertifikato Nr. išduoto [kompetentingos institucijos pavadinimas], kopija
- *po maďarsky:* az 1006 20 17 vagy az 1006 20 98 KN-kód alá sorolt, a 972/2006/EK rendelet alkalmazásában nulla vámtertel mellett behozott basmati rizs, a/az [illetékes hatóság neve] által kiállított, ... számú eredetiségvizsgálás másolatával együtt
- *po holandsky:* Basmati-rijst van GN-code 1006 20 17 of 1006 20 98, ingevoerd met nulrecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 972/2006, vergezeld van een kopie van het echtheidscertificaat nr. ..., opgesteld door [naam van de bevoegde instantie]
- *po poľsky:* Ryž Basmati objety kodem CN 1006 20 17 lub 1006 20 98, do którego przywiezienia zastosowano zerową stawkę celną zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 972/2006, z załączoną do niego kopią certyfikatu autentyczności nr ... sporządzonego przez [nazwa właściwego organu]

- *po portugalsky:* Arroz *Basmati* do código NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importado com direito nulo em aplicação do Regulamento (CE) n.º 972/2006, acompanhado de uma cópia do certificado de autenticidade n.º ... estabelecido por [nome da autoridade competente]
- *po slovensky:* ryža *Basmati* s kódom KN 1006 20 17 alebo 1006 20 98 dovážaná s nulovou sadzbou cla v súlade s nariadením (ES) č. 972/2006, sprevádzaná kópiou osvedčenia o pravosti č. ... vystavenom [názov príslušného orgánu]
- *po slovinsky:* Riž *basmati* s kodo KN 1006 20 17 ali 1006 20 98, uvožen po stopnji nič ob uporabi Uredbe (ES) št. 972/2006, s priloženo kopijo potrdila o pristnosti št. ..., ki ga je izdal [naziv pristojnega organa]
- *po fínsky:* Asetuksen (EY) N:o 972/2006 mukaisesti tullivapaasti tuotu CN-koodiin 1006 20 17 tai 1006 20 98 kuuluva *Basmati*-riisi, jonka mukana onn [toimivaltaisen viranomaisen nimi] myöntämän aitoustodistuksen N:o ... jäljennös
- *po švédsky:* *Basmatiris* med KN-nummer 1006 20 17 eller 1006 20 98 som importeras tullfritt i enlighet med förordning (EG) nr 972/2006, åtföljt av en kopia av äkthetsintyg nr ... som utfärdats av [den behöriga myndighetens namn]
-

PRÍLOHA V

Príslušné orgány na vykonávanie testov odrody uvedených v článku 6

INDIA

Export Inspection Council
Department of Commerce
Ministry of Commerce and Industry
3. poschodie
NDYMCA Cultural Central Bulk
1 Jaisingh Road
New Delhi 110 001
India
Tel.: +91-11/37 48 188/89, 336 55 40
Fax: +91-11/37 48 024
e-mail: eic@eicindia.org

PAKISTAN

Trading Corporation of Pakistan Limited
4. a 5. poschodie
Finance & Trade Centre
Shahrah-e-Faisal
Karachi 75530
Pakistan
Tel.: +92-21/290 28 47
Fax: +92-21/920 27 22 & 920 27 31.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 973/2006

z 29. júna 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1831/96, ktoré otvára a spravuje tarifné kvóty Spoločenstva záväzné podľa GATT pre určité druhy ovocia a zeleniny a výrobky spracované z ovocia a zeleniny od roku 1996

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2200/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 34 ods. 1,

keďže:

- (1) Dohodou vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Čínskou ľudovou republikou podľa článku XXIV ods. 6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994⁽²⁾, schválenou rozhodnutím Rady 2006/398/ES⁽³⁾, a Dohodou vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými podľa článku XXIV ods. 6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994⁽⁴⁾, schválenou rozhodnutím Rady 2006/333/ES⁽⁵⁾, sa ustanovuje zvýšenie existujúcich tarifných kvót podľa GATT a otvorenie nových kvót pre určité ovocie a zeleninu a výrobky zo spracovaného ovocia a zeleniny.
- (2) Od prijatia nariadenia Komisie (ES) č. 1831/96⁽⁶⁾ sa niekoľko kódov KN uvedených v prílohách I až III k uvedenému nariadeniu zmenilo.
- (3) S cieľom ustanoviť modifikované a nové tarifné kvóty a v záujme jasnosti by sa prílohy k nariadeniu (ES) č. 1831/96 mali nahradiť.

(4) Nariadenie (ES) č. 1831/96 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre čerstvé ovocie a zeleninu a pre výrobky zo spracovaného ovocia a zeleniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1831/96 sa mení a dopĺňa takto:

1. Príloha I sa nahrádza znením prílohy I k tomuto nariadeniu.
2. Príloha II sa nahrádza znením prílohy II k tomuto nariadeniu.
3. Príloha III sa nahrádza znením prílohy III k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2006

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

(1) Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 47/2003 (Ú. v. ES L 7, 11.1.2003, s. 64).

(2) Ú. v. EÚ L 154, 8.6.2006, s. 24.

(3) Ú. v. EÚ L 154, 8.6.2006, s. 22.

(4) Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 15.

(5) Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 13.

(6) Ú. v. ES L 243, 24.9.1996, s. 5.

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA I

Číslo objednávky	Kód KN podpoložka TARIC	Opis (¹)	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách)	Colná sadzba (%)
09.0055	0701 90 50	zemiaky, čerstvé alebo chladené	od 1. januára do 15. mája	4 295	3
09.0056	0706 10 00	mrkvy a repy, čerstvé alebo chladené	od 1. januára do 31. decembra	1 244	7
09.0057	0709 60 10	sladká paprika	od 1. januára do 31. decembra	500	1,5
09.0035	0712 20 00	sušená cibuľa, celá, rozrezaná, v plátkoch, drvená alebo v prášku, ale ďalej neupravená	od 1. januára do 31. decembra	12 000	10
09.0041	0802 11 90 0802 12 90	mandle, čerstvé alebo sušené, tiež vylúpané alebo nevyľúpané, okrem horkých	od 1. januára do 31. decembra	90 000	2
09.0039	0805 50 10	citróny (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>)	od 15. januára do 14. júna	10 000	6
09.0058	0809 10 00	marhule, čerstvé	od 1. augusta do 31. mája	500	10
09.0092	2008 20 11 2008 20 19 2008 20 31 2008 20 39 2008 20 71 2008 30 11 2008 30 19 2008 30 31 2008 30 39 2008 30 79 2008 40 11 2008 40 19 2008 40 21 2008 40 29 2008 40 31 2008 40 39 2008 50 11 2008 50 19 2008 50 31 2008 50 39 2008 50 51 2008 50 59 2008 50 71 2008 60 11 2008 60 19 2008 60 31 2008 60 39 2008 60 60 2008 70 11 2008 70 19 2008 70 31 2008 70 39 2008 70 51 2008 70 59 2008 80 11 2008 80 19 2008 80 31 2008 80 39 2008 80 70	konzervovaný ananás, citrusové plody, hrušky, marhule, čerešne, broskyne a jahody	od 1. januára do 31. decembra	2 838	20

Číslo objednávky	Kód KN podpoložka TARIC	Opis ⁽¹⁾	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách)	Colná sadzba (%)
09.0093	2009 11 11 2009 11 19 2009 19 11 2009 19 19 2009 29 11 2009 29 19 2009 39 11 2009 39 19 2009 49 11 2009 49 19 2009 79 11 2009 79 19 2009 80 11 2009 80 19 2009 80 35 2009 80 36 2009 80 38 2009 90 11 2009 90 19 2009 90 21 2009 90 29	šťavy, ovocné	od 1. januára do 31. decembra	7 044	20

⁽¹⁾ Opisy tovarov v tejto prílohe sú tie, ktoré sa uvádzajú v kombinovanej nomenklatúre (Ú. v. EÚ L 286, 28.10.2005, s. 1), doplnené v prípade potreby kódom TARIC.“

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA II

Číslo objednávky	Kód KN podpoložka TARIC	Opis (¹)	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách)	Colná sadzba (%)
09.0025	0805 10 20 11 0805 10 20 92 0805 10 20 96	vysokokvalitné sladké pomaranče, čerstvé	od 1. februára do 30. apríla	20 000	10
09.0027	0805 20 90 05 0805 20 90 91	citrusové hybridy známe ako ‚minneoly‘	od 1. februára do 30. apríla	15 000	2
09.0033	2009 11 99 11 2009 11 99 19	mrazená koncentrovaná pomarančová šťava, neobsahujúca pridaný cukor, so stupňom koncentrácie neprevyšujúcim 50° Brix, v nádobách s obsahom 2 litre alebo menším, neobsahujúca koncentrát z červených (krvavých) pomarančov	od 1. januára do 31. decembra	1 500	13

(¹) Opisy tovarov v tejto prílohe sú tie, ktoré sa uvádzajú v kombinovanej nomenklatúre (Ú. v. EÚ L 286, 28.10.2005, s. 1), doplnené v prípade potreby kódom TARIC.

Na účely tejto prílohy:

- ‚vysokokvalitné sladké pomaranče‘ znamenajú pomaranče podobné, pokiaľ ide o rôzne charakteristiky, zrelosť, pevnosť a dobrý tvar, aspoň dobrej farby, pružnej, nehnijúcej štruktúry a bez nezahojených prasklín na šupke, tvrdej alebo suchej šupky, exantematóz (symptomatických škvrn), rastových trhlín, pomliaždenín (s výnimkou tých, ktoré vznikli normálnym zaobchádzaním a balením), poškodenia spôsobeného suchom alebo vlhkom, rozsiahlych alebo vznikajúcich štetín, záhybov, jaziev, olejových škvŕn, odretej šupky, pieh, špiny alebo inej cudzej látky, chorôb, hmyzu alebo poškodenia spôsobeného strojom, premiestňovaním alebo inak; v každej zásielke môže byť najviac 15 % plodov, ktoré nevyhovujú tejto špecifikácii, pričom uvedené percento zahŕňa najviac 5 % chýb považovaných za vážne poškodenie a toto druhé percento zahŕňa najviac 0,5 % hnijúcich plodov;
- ‚citrusové hybridy známe ako ‚minneoly‘‘ znamenajú hybridy citrusov variety Minneola (*Citrus paradisi* Macf. CV Duncan a *Citrus reticulata* blanca CV Dancy);
- ‚mrazená koncentrovaná pomarančová šťava so stupňom koncentrácie neprevyšujúcim 50° Brix‘ znamená pomarančovú šťavu s hustotou nepresahujúcou pri 20° C 1,229 gramov na centimeter kubický.“

PRÍLOHA III

„PRÍLOHA III

Číslo objednávky	Kód KN podložka TARIC	Opis ⁽¹⁾	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách)	Colná sadzba (%)
09.0094	0702 00 00	paradajky, čerstvé alebo chladené	od 15. mája do 31. októbra	472	12
09.0059	0707 00 05	uhorky, čerstvé alebo chladené	od 1. novembra do 15. mája	1 134	2,5
09.0060	0806 10 10 91 0806 10 10 99	stolové hrozno, čerstvé	od 21. júla do 31. októbra	1 500	9
09.0061	0808 10 80 10 0808 10 80 90	jablká, čerstvé, okrem muštových jabĺk	od 1. apríla do 31. júla	600	0
09.0062	0808 20 50	hrušky, čerstvé, okrem muštových hrušiek	od 1. augusta do 31. decembra	1 000	5
09.0063	0809 10 00	marhule, čerstvé	od 1. júna do 31. júla	2 500	10
09.0040	0809 20 95	čerstvé čerešne	od 21. mája do 15. júla	800	4

⁽¹⁾ Opisy tovarov v tejto prílohe sú tie, ktoré sa uvádzajú v kombinovanej nomenklatúre (Ú. v. EÚ L 286, 28.10.2005, s. 1), doplnené v prípade potreby kódom TARIC.“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 974/2006**z 29. júna 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 877/2004, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, pokiaľ ide o oznamovanie cien určitých druhov čerstvého ovocia a zeleniny zaznamenaných na trhoch**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2200/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 28 ods. 2,

keďže:

(1) V prílohe k nariadeniu Komisie (ES) č. 877/2004⁽²⁾ sa ustanovuje zoznam reprezentatívnych trhov, v rámci ktorých sa obchoduje s podstatnou časťou národnej produkcie daného produktu počas hospodárskeho roka alebo počas jedného z období, na ktoré je predmetný rok rozdelený.

(2) V Nemecku došlo k presunu reprezentatívneho trhu s mrkvou zo spolkovej krajiny Šlezvicko-Holštajnsko (Schleswig-Holstein) na Severné Porýnie-Vestfálsko (Nordrhein-Westfalen).

(3) Nariadenie (ES) č. 877/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre čerstvé ovocie a zeleninu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V prílohe k nariadeniu (ES) č. 877/2004 by sa v prípade produktu „mrkva“ mal trh „Schleswig-Holstein (DE)“ nahradiť trhom „Nordrhein-Westfalen (DE)“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 47/2003 (Ú. v. ES L 7, 11.1.2003, s. 64).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 162, 30.4.2004, s. 54.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 975/2006

z 29. júna 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 581/2004, ktorým sa vyhlasuje stála verejná súťaž na vývozné náhrady pre určité druhy masla, a nariadenie (ES) č. 582/2004, ktorým sa vyhlasuje stála verejná súťaž na vývozné náhrady pre sušené odstredené mlieko

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Článok 1

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 31 ods. 3 písm. b) a ods. 14,

V článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 581/2004 sa druhý pododsek nahrádza takto:

keďže:

„Výrobky uvedené v prvom pododseku sú určené na vývoz do všetkých miest určenia okrem Andorry, Bulharska, Ceuty a Melilly, Gibraltáru, Rumunska, Spojených štátov amerických a Vatikánu.“

(1) Podľa článku 1 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 581/2004⁽²⁾ a článku 1 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 582/2004⁽³⁾ sú niektoré miesta určenia vylúčené z poskytovania vývozných náhrad.

Článok 2

V článku 1 nariadenia (ES) č. 582/2004 sa odsek 1 nahrádza takto:

(2) V nariadení Komisie (ES) č. 786/2006 z 24. mája 2006, ktorým sa stanovujú vývozné náhrady za mlieko a mliečne výrobky⁽⁴⁾, sú Bulharsko a Rumunsko od 25. mája 2006 podľa zón určenia L 20 a L 21 zahrnuté v zozname miest určenia, ktoré nie sú oprávnené na prijímanie vývozných náhrad. Je preto potrebné vylúčiť Bulharsko a Rumunsko z poskytovania vývozných náhrad stanovených podľa nariadenia (ES) č. 581/2004 a Rumunsko z poskytovania vývozných náhrad stanovených podľa nariadenia (ES) č. 582/2004.

„1. Stále výberové konanie sa vypisuje s cieľom určiť vývoznú náhradu za sušené odstredené mlieko uvedené v oddiele 9 prílohy I k nariadeniu Komisie (EHS) č. 3846/87^(*) vo vreciach s čistou hmotnosťou najmenej 25 kilogramov a s obsahom maximálne 0,5 % hmotnosti pridaných nemliečnych látok patriacich pod kód produktu ex 0402 10 19 9000, určených na vývoz do všetkých miest určenia okrem Andorry, Bulharska, Ceuty a Melilly, Gibraltáru, Rumunska, Spojených štátov amerických a Vatikánu.

(3) Nariadenia (ES) č. 581/2004 a (ES) č. 582/2004 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(*) Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1.“

(4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

(1) Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

(2) Ú. v. EÚ L 90, 27.3.2004, s. 64. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 409/2006 (Ú. v. EÚ L 71, 10.3.2006, s. 5).

(3) Ú. v. EÚ L 90, 27.3.2004, s. 67. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 409/2006.

(4) Ú. v. EÚ L 138, 25.5.2006, s. 10.

Uplatňuje sa od 4. júla 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 976/2006

z 29. júna 2006,

ktorým sa prijímajú mimoriadne opatrenia na podporu trhu s bravčovým mäsom v Nemecku

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2759/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 20 ods. 1 a druhý odsek článku 22,

keďže:

(1) Nemecké orgány zriadili na základe výskytu klasického moru ošípaných v niektorých výrobných regiónoch Nemecka v súlade s článkami 9, 10 a 11 smernice Rady 2001/89/ES z 23. októbra 2001 o opatreniach Spoločenstva na kontrolu klasického moru ošípaných⁽²⁾ ochranné pásma a pásma dozoru. V dôsledku toho sa v týchto pásmach uvádzanie prasiatok na trh a ich prevoz do výkrmní dočasne zakazuje.

(2) Obmedzenia voľného pohybu tovaru vyplývajúce z uplatňovania týchto veterinárnych opatrení môžu spôsobiť vážne narušenie trhu s bravčovým mäsom v Nemecku. V dôsledku toho je nutné na nevyhnutne potrebný čas prijať mimoriadne opatrenia na podporu trhu týkajúce sa výlučne prasiatok z priamo zasiahnutých pásiem.

(3) S cieľom predísť ďalšiemu šíreniu choroby je potrebné prasiatka chované v príslušných pásmach vylúčiť z normálneho obchodu a spracovať ich na výrobky určené na iné účely, ako je ľudská spotreba, v súlade s článkom 3 smernice Rady 90/667/EHS z 27. novembra 1990, ktorou sa ustanovujú veterinárne pravidlá na zneškodňovanie a spracovanie živočíšneho odpadu, jeho umiestňovanie na trh a zabránenie výskytu patogénov v krmivách živočíšneho alebo rybieho pôvodu a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 90/425/EHS⁽³⁾, alebo ich odstrániť spálením.

(4) Na dodanie prasiatok z predmetných pásiem je príslušným nemeckým orgánom potrebné poskytnúť podporu.

(5) Je potrebné prijať opatrenia, aby príslušné nemecké orgány mohli uplatniť všetky požadované kontrolné a dozorné opatrenia a informovať o tom Komisiu.

(6) Obmedzenia voľného pohybu prasiatok platili v dotknutých pásmach niekoľko týždňov a táto situácia viedla u zvierat k podstatnému nárastu hmotnosti a spôsobila neprípustnú situáciu v starostlivosti o zvieratá. Toto nariadenie sa preto uplatňuje od 12. júna 2006.

(7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre bravčové mäso,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Od 12. júna 2006 sú výrobcovia bravčového mäsa na základe žiadosti oprávnení na podporu poskytovanú príslušnými nemeckými orgánmi na dodávku:

a) prasiatok uvedených pod číselným znakom KN 0103 91 10 s priemernou hmotnosťou 8 kg alebo vyššou v jednej dodávke (ďalej len „odstavené prasiatka“);

b) prasiatok uvedených pod číselným znakom KN 0103 91 10 s priemernou hmotnosťou 25 kg alebo vyššou v jednej dodávke.

2. 50 % výdavkov na podporu uvedenú v odseku 1, ktorá sa vzťahuje maximálne na celkový počet 65 000 prasiatok, z ktorých 13 000 „odstavených prasiatok“ sa financuje z rozpočtu Spoločenstva.

Článok 2

Príslušným nemeckým orgánom sa môžu dodávať iba zvieratá chované v pásmach dozoru nachádzajúcich sa v oblastiach uvedených v prílohe I, pokiaľ sa veterinárne opatrenia zavedené príslušnými nemeckými orgánmi uplatňujú v týchto pásmach v deň dodávky zvierat.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 316, 1.12.2001, s. 5. Smernica zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 363, 27.12.1990, s. 51. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

Článok 3

1. V deň dodávky príslušným nemeckým orgánom sa zvieratá doprava na bitúnok, odvážia a zabijú takým spôsobom, aby sa predišlo rozšíreniu choroby. Preprava a zabitie sa vykonajú v súlade s podmienkami stanovenými v prílohe II.

2. Zvieratá sa musia previezť do kafilérie a spracovať na výrobky uvedené pod číselnými znakmi KN 1501 00 11, 1506 00 00 alebo 2301 10 00 v súlade s článkom 3 smernice 90/667/EHS alebo odstrániť spálením.

3. Doprava zvierat na bitúnok, ich zabitie a doprava do kafilérie sa vykonajú pod stálym dozorom príslušných nemeckých orgánov.

Článok 4

1. Podpora uvedená v článku 1 ods. 1 pre „odstavené prasiatka“ s priemernou hmotnosťou 8 kg a vyššou, ale nižšou ako 12 kg v jednej dodávke a pre prasiatka s priemernou hmotnosťou 25 kg alebo vyššou, ale nižšou ako 32 kg v jednej dodávke sa vypočíta na jeden kilogram na základe cien, ktoré oznámi nemecký cenový úrad ZMP, platných v týždni predchádzajúcom dodávke prasiatok príslušným orgánom.

2. Podpora pre „odstavené prasiatka“ s priemernou hmotnosťou 12 kg alebo vyššou v jednej dodávke nesmie presiahnuť podporu stanovenú v súlade s odsekom 1 tohto článku pre

„odstavené prasiatka“ s priemernou hmotnosťou 12 kg v jednej dodávke.

3. Podpora pre prasiatka s priemernou hmotnosťou 32 kg alebo vyššou v jednej dodávke nesmie presiahnuť podporu stanovenú v súlade s odsekom 1 tohto článku pre prasiatka s priemernou hmotnosťou 32 kg v jednej dodávke.

Článok 5

Príslušné nemecké orgány prijímú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie súladu s týmto nariadením, a najmä s článkom 2. Komisiu o tom informujú v najkratšom možnom čase.

Článok 6

Príslušné nemecké orgány oznámia Komisii každú strednú počet a celkovú hmotnosť „odstavených prasiatok“ a ostatných prasiatok dodaných v súlade s týmto nariadením za predchádzajúci týždeň.

Článok 7

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Bude sa uplatňovať od 12. júna 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA I

Oblasti podľa článku 2

V spolkovej krajine Severné Porýnie-Vestfálsko pásma dozoru (oblasť 1) stanovené v súlade so smernicou Rady 2001/89/ES a vymedzené v prílohe k nariadeniu „Schweinepest-Schutzverordnung“ zo 6. apríla 2006, zverejnenému v elektronickom vestníku „Bundesanzeiger“ zo 6. apríla 2006, naposledy zmenenému a doplnenému piatym nariadením, ktorým sa mení nariadenie „Schweinepest-Schutzverordnung“ z 31. mája 2006, zverejnené v elektronickom vestníku „Bundesanzeiger“ z 2. júna 2006.

PRÍLOHA II

Podmienky pre dopravu a zabíjanie uvedené v článku 3 ods. 1

1. Zvieratá sa v deň dodania príslušným nemeckým orgánom hromadne odvážajú a zabíjajú na bitúnku.
 2. Zvieratá sa majú zabiť, ale ďalšie činnosti spojené so zabitím sa nemajú vykonávať. Mŕtve ošípané sa bezodkladne odvezú z bitúnka do kafilérie. Preprava sa musí uskutočniť v zapečatených nákladných automobiloch, ktoré sa pri odjazde z bitúnka a pri prízjazde do kafilérie odvážia.
 3. Mŕtve ošípané sa postriekajú denaturačným prostriedkom (metylénová modrá), aby sa zabezpečilo, že mäso z týchto zvierat sa nepoužije na ľudskú spotrebu.
-

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 977/2006**z 29. júna 2006,****ktorým sa ustanovuje maximálna vývozná náhrada na maslo v rámci stáleho verejného výberového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 581/2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami ⁽¹⁾, najmä na tretí pododsek článku 31 odsek 2,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 581/2004 z 26. marca 2004 o vypísaní stáleho verejného výberového konania na vývoznú náhradu na určité druhy masla ⁽²⁾ ustanovuje stále verejné výberové konanie.
- (2) Podľa článku 5 nariadenia Komisie (ES) č. 580/2004 z 26. marca 2004 o stanovení postupu verejného výberového konania týkajúceho sa vývozných náhrad na určité druhy mliečnych výrobkov ⁽³⁾ a po preskúmaní ponúk

verejného výberového konania predložených na základe vyhlásenia verejného výberového konania je náležité ustanoviť maximálnu vývoznú náhradu na dobu trvania verejného výberového konania, ktorá sa končí 27. júna 2006.

- (3) Riadiaci výbor pre mlieko a mliečne výrobky nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na stále verejné výberové konanie vypísané nariadením (ES) č. 581/2004 na dobu trvania verejného výberového konania, ktoré sa končí 27. júna 2006, je maximálna výška náhrady na výrobky uvedené v článku 1 odsek 1 tohto nariadenia uvedená v prílohe tohto nariadenia.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 30. júna 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 90, 27.3.2004, s. 64. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 409/2006 (Ú. v. EÚ L 71, 10.3.2006, s. 5).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 90, 27.3.2004, s. 58. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1814/2005 (Ú. v. EÚ L 292, 8.11.2005, s. 3).

PRÍLOHA

(EUR/100 kg)

Výrobok	Kód nomenklatúry pre vývoznú náhradu	Maximálna výška vývozej náhrady na vývoz do miesta určenia uvedeného v článku 1 ods. 1 druhom pododseku nariadenia (ES) č. 581/2004
Maslo	ex 0405 10 19 9500	103,00
Maslo	ex 0405 10 19 9700	108,90
Maslový olej	ex 0405 90 10 9000	130,00

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 978/2006**z 29. júna 2006,****ktorým sa neposkytuje žiadna náhrada na sušené odstredené mlieko v rámci stáleho verejného výberového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 582/2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami ⁽¹⁾, najmä na tretí pododsek článku 31 odsek 3,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 582/2004 z 26. marca 2004 o vypísaní stáleho verejného výberového konania na vývoznú náhradu na sušené odstredené mlieko ⁽²⁾ ustanovuje stále verejné výberové konanie.
- (2) Podľa článku 5 nariadenia Komisie (ES) č. 580/2004 z 26. marca 2004 o stanovení postupu stáleho verejného výberového konania týkajúceho sa vývozných náhrad na určité druhy mliečnych výrobkov ⁽³⁾ a po preskúmaní ponúk verejného výberového konania predložených na základe vyhlásenia verejného výberového konania je nevyhnutné neposkytnúť žiadnu vývoznú náhradu na dobu

trvania verejného výberového konania, ktoré sa končí 27. júna 2006.

- (3) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pre stále verejné výberové konanie vypísané nariadením (ES) č. 582/2004 na dobu trvania verejného výberového konania, ktoré sa končí 27. júna 2006, sa neposkytuje žiadna náhrada na výrobok a miesta určenia uvedené v článku 1 odsek 1 tohto nariadenia.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 90, 27.3.2004, s. 67. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 409/2006 (Ú. v. EÚ L 71, 10.3.2006, s. 5).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 90, 27.3.2004, s. 58. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1814/2005 (Ú. v. EÚ L 292, 8.11.2005, s. 3).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 979/2006**z 29. júna 2006,****ktorým sa ustanovujú vývozné náhrady na biely cukor a surový cukor bez ďalšieho spracovania**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 27 ods. 5 druhý pododsek,

keďže:

- (1) V zmysle článku 27 nariadenia (ES) č. 1260/2001 sa rozdiel medzi kurzami alebo cenami výrobkov na svetovom trhu, uvedených v článku 1 ods. 1 písm. a) uvedeného nariadenia a cenami týchto výrobkov v spoločenstve môže pokryť vývoznou náhradou.
- (2) V zmysle nariadenia (ES) č. 1260/2001 sa náhrady za nedenaturovaný biely a surový cukor vyvezený bez ďalšieho spracovania musia stanoviť s ohľadom na situáciu na trhu spoločenstva a na svetovom trhu s cukrom, a najmä na cenové a nákladové činitele určené v článku 28 uvedeného nariadenia. V súlade s uvedeným nariadením je potrebné zohľadniť taktiež ekonomické hľadisko navrhovaných vývozov.
- (3) Náhrada na surový cukor sa musí stanoviť pre štandardnú kvalitu, ktorá sa definuje v prílohe I, bod II nariadenia (ES) č. 1260/2001. Táto náhrada sa okrem iného stanovuje v súlade s článkom 28 odsek 4 nariadenia (ES) č. 1260/2001. Kandizovaný cukor sa definuje v nariadení Komisie (ES) č. 2135/95 zo 7. septembra 1995 o podrobných pravidlách udeľovania vývozných náhrad v sektore cukru ⁽²⁾. Takto vypočítaná výška náhrady pokiaľ ide o aromatizovaný alebo prifarbovaný cukor sa musí vzťahovať na obsah sacharózy a preto sa musí stanoviť na 1 % obsahu sacharózy.
- (4) Vo výnimočných prípadoch sa môže výška náhrady stanoviť inými právnymi aktmi.
- (5) Náhrada sa musí stanovovať každé dva týždne. Počas tohto obdobia je možné náhradu meniť.
- (6) V súlade s článkom 27 odsek 5 prvý pododsek nariadenia (ES) č. 1260/2001 si situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky niektorých trhov môžu vyžadovať rozlišovanie náhrady na výrobky určené v článku 1 uvedeného nariadenia podľa ich miesta určenia.
- (7) Významné a náhle zvýšenie preferenčných dovozov cukru pochádzajúceho zo západných balkánskych krajín od začiatku roka 2001, ako aj vývozy cukru zo spoločenstva do týchto krajín sa javia ako vysoko neprirodzené.
- (8) S cieľom zabrániť akémukoľvek zneužívaniu, pokiaľ ide o opätovný dovoz výrobkov v sektore cukru, pre ktoré boli udelené náhrady, do spoločenstva, je potrebné nastanoviť pre všetky západné balkánske krajiny náhradu na výrobky určené v tomto nariadení.
- (9) S ohľadom na tieto skutočnosti a na súčasnú situáciu trhov v sektore cukru, najmä na kurzy alebo ceny cukru v spoločenstve a na svetovom trhu, je potrebné stanoviť príslušné výšky náhrady.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Náhrady, ktoré sa udeľujú na vývoz výrobkov uvedených v článku 1 odsek 1 bod a) nariadenia (ES) č. 1260/2001, nedenaturovaných a bez ďalšieho spracovania, sa stanovujú v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 30. júna 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch

V Bruseli 29. júna 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 214, 8.9.1995, s. 16.

PRÍLOHA

**NÁHRADY NA BIELY CUKOR A SUROVÝ CUKOR VYVEZENÝ BEZ ĎALŠIEHO SPRACOVANIA
PLATNÉ OD 30. JÚNA 2006 ^(a)**

Kód výrobkov	Miesto určenia	Merná jednotka	Výška náhrad
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	22,88 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	22,88 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	22,88 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	22,88 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,2488
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	24,88
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	24,88
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	24,88
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,2488

Poznámka: Kódy výrobkov, ako aj kódy miest určenia série „A“ sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy miesta určenia sú definované v nariadení Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11).

Ostatné miesta určenia sú definované nasledovne:

S00: všetky miesta určenia (tretie krajiny, ostatné územia, zásobovanie a miesta určenia považované za vývoz zo Spoločenstva) okrem Albánska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Čiernej Hory, Srbska (vrátane Kosova, tak ako sa definuje v rezolúcii č. 1244 Bezpečnostnej rady Organizácie spojených národov z 10. júna 1999), a Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, s výnimkou cukru zapracovaného do výrobkov uvedených v článku 1 odsek 2 bod b) nariadenia Rady (ES) č. 2201/96 (Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 29).

^(a) Sadzby stanovené v tejto prílohe sa s účinnosťou od 1. februára 2005 neuplatňujú v súlade s rozhodnutím Rady 2005/45/ES z 22. decembra 2004 o uzavretí a dočasnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, pokiaľ ide o ustanovenia uplatniteľné na spracované poľnohospodárske výrobky (Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2005, s. 17).

⁽¹⁾ Táto sadzba je uplatniteľná na surový cukor, ktorého výťažnosť je 92 %. Ak sa výťažnosť vyvezeného surového cukru odchyli od 92 %, výška uplatniteľnej náhrady sa vypočíta v súlade s ustanoveniami článku 28 odsek 4 nariadenia (ES) č. 1260/2001.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 980/2006

z 29. júna 2006,

ktorým sa určujú náhrady na sirupy a niektoré ďalšie výrobky vyvezené bez ďalšieho spracovania, patriace do sektoru cukru

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 27 odsek 5 druhý pododsek,

keďže:

- (1) Podľa článku 27 nariadenia (ES) č. 1260/2001, rozdiel medzi kurzami a cenami na svetovom trhu pre výrobky uvedené v článku 1 odsek 1 bod d) uvedeného nariadenia a cenami výrobkov v spoločenstve môže byť pokrytý vývoznou náhradou.
- (2) Podľa článku 3 nariadenia Komisie (ES) č. 2135/95 zo 7. septembra 1995 o podmienkach udeľovania vývozných náhrad v sektore cukru ⁽²⁾, náhrada na 100 kilogramov výrobkov uvedených v článku 1 odsek 1 bod d) nariadenia (ES) č. 1260/2001, ktoré sú predmetom vývozu, sa rovná základnej sadzbe vynásobenej obsahom sacharózy, prípadne obsahom ostatných cukrov zmenených na sacharózu. Obsah sacharózy zistený pre daný výrobok sa stanovuje v súlade s ustanoveniami článku 3 nariadenia (ES) č. 2135/95.
- (3) Podľa ustanovení článku 30 odsek 3 nariadenia (ES) č. 1260/2001, základná sadzba náhrady na sorbózu vyvezenú bez ďalšieho spracovania sa musí rovnať základnej sadzbe náhrady, od ktorej sa odpočíta stotina platnej výrobnéj náhrady, v zmysle nariadenia Komisie (ES) č. 1265/2001 z 27. júna 2001, ktorým sa určujú podmienky pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 pre udeľovanie výrobnéj náhrady na niektoré výrobky zo sektora cukru používané v chemickom priemysle ⁽³⁾, pre výrobky vymenované v prílohe uvedeného nariadenia.
- (4) Podľa ustanovení článku 30 odsek 1 nariadenia (ES) č. 1260/2001 pre ostatné výrobky uvedené v článku 1 odsek 1 bod d) uvedeného nariadenia, vyvezené bez

ďalšieho spracovania, výška základnej sadzby náhrady sa musí rovnať stotine stanovenej sadzby, vzhľadom na rozdiel medzi intervenčnou cenou pre biely cukor platnou pre nedeficitné oblasti spoločenstva, počas mesiaca, pre ktorý je stanovená základná sadzba a medzi kurzom alebo cenou bieleho cukru na svetovom trhu na jednej strane, a vzhľadom na potrebu stanoviť rovnováhu medzi používaním základných výrobkov spoločenstva za účelom vývozu spracovaných výrobkov do tretích krajín a používaním výrobkov týchto krajín prijatých do dokončovacieho procesu na druhej strane.

- (5) Podľa článku 30 odsek 4 nariadenia (ES) č. 1260/2001 uplatňovanie základnej sadzby môže byť obmedzené na niektoré výrobky uvedené v článku 1 odsek 1 bod d) uvedeného nariadenia.
- (6) Podľa článku 27 nariadenia (ES) č. 1260/2001 je možné určiť náhradu na vývoz výrobkov bez ďalšieho spracovania uvedených v článku 1 odsek 1 body f) a h) uvedeného nariadenia. Výška náhrady musí byť stanovená na 100 kilogramov sušiny, najmä vzhľadom na náhradu uplatniteľnú na vývoz výrobkov s kódom KN 1702 30 91, na náhradu uplatniteľnú na vývoz výrobkov uvedených v článku 1 odsek 1 bod d) nariadenia (ES) č. 1260/2001 a na hospodárske aspekty spojené s uvedenými vývozmí. Pre výrobky uvedené v bodoch f) a g) uvedeného odseku 1 sa náhrada udeľuje len na tie výrobky, ktoré spĺňajú podmienky uvedené v článku 5 nariadenia (ES) č. 2135/95 a pre výrobky uvedené článku 1 odsek 1 bod h) sa náhrada udeľuje len na tie výrobky, ktoré spĺňajú podmienky uvedené v článku 6 nariadenia (ES) č. 2135/95.
- (7) Vyššie uvedené náhrady sa stanovujú každý mesiac. Tieto náhrady je možné meniť v priebehu daného obdobia.
- (8) Podľa článku 27 odsek 5 prvý pododsek nariadenia (ES) č. 1260/2001, situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky niektorých trhov môžu viesť k potrebe rozlišovať náhrady na výrobky uvedené v článku 1 uvedeného nariadenia v závislosti od ich miesta určenia.
- (9) Výrazné a náhle zvýšenie preferenčných dovozov cukru pochádzajúceho zo západných balkánskych štátov od začiatku roku 2001 a rovnako vývozov cukru zo spoločenstva do týchto krajín sa javí ako značne neprirodzené.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 6).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 214, 8.9.1995, s. 16.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 63.

- (10) Aby sa predišlo akémukoľvek zneužívaniu v spojení s opakovaným dovozom výrobkov patriacich do sektora cukru, na ktoré boli udelené náhrady do spoločenstva, je potrebné, aby pre skupinu západných balkánskych štátov nebola určená náhrada na výrobky uvedené v tomto nariadení.
- (11) So zreteľom na tieto skutočnosti je potrebné určiť náhrady na tieto produkty v zodpovedajúcej výške.
- (12) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Náhrady, ktoré sa udeľujú pri vývoze výrobkov bez ďalšieho spracovania uvedených v článku 1 odsek 1 body d), f), g) a h) nariadenia (ES) č. 1260/2001 sú určené v prílohe tohto nariadenia.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 30. júna 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2006

Za Komisiu
J. L. DEMARTY
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

PRÍLOHA

NÁHRADY NA SIRUPY A NIEKTORÉ ĎALŠIE VÝROBKY VYVEZENÉ BEZ ĎALŠIEHO SPRACOVANIA
PATRIACE DO SEKTORU CUKRU PLATNÉ OD 30. JÚNA 2006 ^(a)

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Výška náhrady
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg sušiny	24,88 ⁽¹⁾
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg sušiny	24,88 ⁽¹⁾
1702 60 80 9100	S00	EUR/100 kg sušiny	47,27 ⁽²⁾
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg výrobku netto	0,2488 ⁽³⁾
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg sušiny	24,88 ⁽¹⁾
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg výrobku netto	0,2488 ⁽³⁾
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg výrobku netto	0,2488 ⁽³⁾
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg výrobku netto	0,2488 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg sušiny	24,88 ⁽¹⁾
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg výrobku netto	0,2488 ⁽³⁾

Poznámka: Kódy výrobkov, ako aj kódy miest určenia série „A“ sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy miest určenia sú uvedené v nariadení Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11).

Ostatné miesta určenia sú definované nasledovne:

S00: všetky miesta určenia (tretie krajiny, ostatné územia, zásobovanie a miesta určenia považované za vývoz zo spoločenstva) s výnimkou Albánska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Srbska a Čiernej Hory (vrátane Kosova, tak ako sa definuje v rezolúcii č. 1244 Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov z 10. júna 1999) a bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko, okrem cukru zapracovaného do výrobkov uvedených v článku 1 odsek 2 bod b) nariadenia Rady (ES) č. 2201/96 (Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 29).

^(a) Sadzby stanovené v tejto prílohe sa s účinnosťou od 1. februára neuplatňujú v súlade s rozhodnutím Rady 2005/45/ES z 22. decembra 2004 o uzavretí a dočasnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, pokiaľ ide o ustanovenia uplatniteľné na spracované poľnohospodárske výrobky (Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2005, s. 17).

⁽¹⁾ Platné výhradne pre výrobky uvedené v článku 5 nariadenia (ES) č. 2135/95.

⁽²⁾ Platné výhradne pre výrobky uvedené v článku 6 nariadenia (ES) č. 2135/95.

⁽³⁾ Základná sadzba neplatí pre sirupy, ktorých čistota je nižšia ako 85 % [nariadenie (ES) č. 2135/95]. Obsah sacharózy sa stanovuje v súlade s článkom 3 nariadenia (ES) č. 2135/95.

⁽⁴⁾ Sadzba nie je uplatniteľná na výrobok definovaný v bode 2 prílohy nariadenia (EHS) č. 3513/92 (Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 12).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 981/2006**z 29. júna 2006,****ktorým sa určuje maximálna výška náhrady za vývoz bieleho cukru do niektorých tretích krajín pre 31. čiastočné výberové konanie uskutočnené v rámci stáleho výberového konania podľa nariadenia (ES) č. 1138/2005**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 27 ods. 5 druhý pododsek,

keďže:

- (1) Podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1138/2005 z 15. júla 2005 o stálych výberových konaniach v rámci hospodárskeho roka 2005/2006 pre stanovovanie vývozných odvodov a/alebo vývozných náhrad za biely cukor ⁽²⁾ sa otvárajú čiastočné výberové konania na vývoz cukru do niektorých tretích krajín.
- (2) V súlade s článkom 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1138/2005 sa maximálna výška vývozných náhrad

stanovuje, v prípade potreby, pre dané čiastočné výberové konanie, berúc do úvahy najmä situáciu a predvídateľný vývoj na trhu s cukrom v spoločenstve a na svetovom trhu.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pre 31. čiastočné výberové konanie pre biely cukor, uskutočnené v zmysle nariadenia (ES) č. 1138/2005, sa maximálna výška náhrady za vývoz do niektorých tretích krajín stanovuje na 29,877 EUR/100 kg.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 30. júna 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 185, 16.7.2005, s. 3.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 982/2006**z 29. júna 2006,****ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na niektoré výrobky z obilnín a ryže vyvážané vo forme tovaru, na ktorý sa nevzťahuje príloha I k zmluve**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 13 ods. 3,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,

keďže:

- (1) Článok 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1784/2003 a článok 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1785/2003 stanovujú, že rozdiel medzi kvótami alebo cenami na svetovom trhu pre výrobky uvedené v článku 1 každého z týchto nariadení a cenami v rámci Spoločenstva môže byť pokrytý vývoznou náhradou.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1043/2005 z 30. júna 2005, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 3448/93, pokiaľ ide o systém udeľovania vývozných náhrad pre určité poľnohospodárske výrobky vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve a kritériá pre stanovenie čiastky týchto náhrad ⁽³⁾, určuje výrobky, na ktoré by mala byť stanovená sadzba náhrady uplatňovaná, ako je to vhodné, v prípade vývozu týchto výrobkov vo forme tovarov uvedených v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1784/2003 alebo v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 1785/2003.
- (3) V súlade s odsekom 1 článku 14 nariadenia (ES) č. 1043/2005 by sa mala sadzba náhrady na 100 kg každého príslušného základného výrobku stanoviť každý mesiac.
- (4) Závazky prijaté v súvislosti s náhradami, ktoré môžu byť udeľované na vývoz poľnohospodárskych výrobkov obsiahnutých v tovaroch, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve, môžu byť predbežným stanovením vysokých sadzieb náhrad ohrozené. Preto je v takýchto situáciách potrebné prijať preventívne opatrenia, avšak bez toho, aby sa zabránilo uzatváraniu dlhodobých zmlúv. Stano-

venie osobitnej sadzby náhrady na predbežné stanovenie náhrad je opatrením, ktoré umožňuje splniť tieto rozličné ciele.

- (5) S ohľadom na urovnanie medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o vývoze cestovín zo Spoločenstva do Spojených štátov amerických, schválené rozhodnutím Rady 87/482/EHS ⁽⁴⁾, je potrebné rozlišovať náhradu na tovar spadajúci pod kódy KN 1902 11 00 a 1902 19 podľa ich miesta určenia.
- (6) Podľa článku 15 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 1043/2005 znížená sadzba vývozných náhrad musí byť stanovená vzhľadom na čiastku uplatniteľnej výrobných náhrad, podľa nariadenia Komisie (EHS) č. 1722/93 ⁽⁵⁾, pre príslušný základný výrobok použitý počas predpokladaného obdobia výroby tovaru.
- (7) Alkoholické nápoje sa považujú za menej citlivé na cenu obilnín používaných pri ich výrobe. Avšak protokol 19 Aktu o pristúpení Spojeného kráľovstva, Írska a Dánska ustanovuje, že je potrebné rozhodnúť o potrebných opatreniach, aby bolo použitie obilnín Spoločenstva pri výrobe alkoholických nápojov získavaných z obilnín uľahčené. Je preto potrebné upraviť sadzbu náhrady vzťahujúcu sa na obilniny vyvážané vo forme alkoholických nápojov.
- (8) Riadiaci výbor pre obilniny nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Sadzby náhrad uplatniteľné na základné výrobky uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1043/2005 a v článku 1 nariadenia (ES) č. 1784/2003 alebo v článku 1 nariadenia (ES) č. 1785/2003, vyvážané vo forme tovaru uvedeného v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1784/2003 alebo v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 1785/2003 v uvedenom poradí, sa stanovujú tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 30. júna 2006.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 172, 5.7.2005, s. 24.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 275, 29.9.1987, s. 36.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 159, 1.7.1993, s. 112. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1584/2004 (Ú. v. EÚ L 280, 31.8.2004, s. 11).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2006

Za Komisiu
Günter VERHEUGEN
podpredseda

PRÍLOHA

Sadzby náhrad uplatniteľné od 30. júna 2006 na niektoré výrobky z obilnín a ryže vyvážané vo forme tovaru, na ktorý sa nevzťahuje príloha I k zmluve (*)

(EUR/100 kg)

Kód KN	Opis výrobkov (1)	Sadzba náhrady na 100 kg základného výrobku	
		V prípade predbežného stanovenia náhrad	Iné
1001 10 00	Tvrdá pšenica – pre vývozy tovaru do Spojených štátov amerických spadajúceho pod kódy KN 1902 11 a 1902 19 – v iných prípadoch	—	—
1001 90 99	Mäkká pšenica a súraž: – pre vývozy tovaru do Spojených štátov amerických spadajúceho pod kódy KN 1902 11 a 1902 19 – v iných prípadoch: – – v prípade uplatnenia článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1043/2005 (2) – – v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3) – – v iných prípadoch	—	—
1002 00 00	Raž	—	—
1003 00 90	Jačmeň – v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3) – v iných prípadoch	—	—
1004 00 00	Ovos	—	—
1005 90 00	Kukurica používaná vo forme: – škrobu: – – v prípade uplatnenia článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1043/2005 (2) – – v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3) – – v iných prípadoch – glukózy, glukózového sirupu, maltodextrínu a maltodextrínového sirupu kódov KN 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 (4): – – v prípade uplatnenia článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1043/2005 (2) – – v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3) – – v iných prípadoch – v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3) – inej (vrátane nespracovanej) Zemiakového škrobu s kódom KN 1108 13 00 podobného s výrobkom získaným spracovaním kukurice: – v prípade uplatnenia článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1043/2005 (2) – v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3) – v iných prípadoch	2,945 1,880 3,903 1,969 1,410 2,927 1,880 3,903 2,471 1,880 3,903	2,976 1,880 3,903 2,000 1,410 2,927 1,880 3,903 2,471 1,880 3,903

(*) Sadzby stanovené v tejto prílohe sa s účinnosťou od 1. októbra 2004 neuplatňujú na vývozy do Bulharska, s účinnosťou od 1. decembra 2005 do Rumunska a s účinnosťou od 1. februára 2005 na tovar uvedený v tabuľkách I a II k protokolu č. 2 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, ktorý sa vyvážal do Švajčiarskej konfederácie alebo do Lichtenštajnskeho kniežatstva.

(EUR/100 kg)

Kód KN	Opis výrobkov ⁽¹⁾	Sadzba náhrady na 100 kg základného výrobku	
		V prípade predbežného stanovenia náhrad	Iné
ex 1006 30	Bielená ryža: – s okrúhlymi zrnami – s priemernými zrnami – s dlhými zrnami	—	—
1006 40 00	Zlomková ryža	—	—
1007 00 90	Zrná široko, iné ako hybridy, na siatie	—	—

⁽¹⁾ Pokiaľ ide o poľnohospodárske výrobky získané zo spracovania základného výrobku alebo/a asimilovaných výrobkov, budú sa uplatňovať koeficienty stanovené v prílohe V k nariadeniu Komisie (ES) č. 1043/2005.

⁽²⁾ Na príslušný tovar sa vzťahuje kód KN 3505 10 50.

⁽³⁾ Tovar uvedený v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1784/2003 alebo uvedený v článku 2 nariadenia (EHS) č. 2825/93 (Ú. v. ES L 258, 16.10.1993, s. 6).

⁽⁴⁾ Pre sirupy, na ktoré sa vzťahujú kódy KN 1702 30 99, 1702 40 90 a 1702 60 90, získané zo zmiešania glukózového a fruktózového sirupu sa vývozné náhrady týkajú iba glukózového sirupu.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 983/2006

z 29. júna 2006,

ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na určité mliečne výrobky vyvážené vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

náhrad s ohľadom na tieto výrobky by malo umožniť splnenie týchto dvoch cieľov.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 z 15. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami⁽¹⁾ a najmä na jeho článok 31 ods. 3,

keďže:

(1) Článok 31 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1255/1999 stanovuje, že rozdiely medzi cenami v medzinárodnom obchode pre výrobky uvedené v článku 1 písm. a), b), c), d), e) a g) uvedeného nariadenia a cenami v rámci Spoločenstva môžu byť pokryté vývoznou náhradou.

(2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1043/2005 z 30. júna 2005, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 3448/93, pokiaľ ide o systém udeľovania vývozných náhrad pre určité poľnohospodárske výrobky vyvážené vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve a kritéria pre stanovenie čiastky týchto náhrad⁽²⁾, určuje výrobky, na ktoré by mala byť stanovená sadzba náhrady uplatňovaná v prípade vývozu týchto výrobkov vo forme tovarov uvedených v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1255/1999.

(3) V súlade s článkom 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1043/2005, sadzba náhrady na 100 kg každého príslušného základného výrobku by sa mala stanoviť každý mesiac.

(4) V prípade určitých mliečnych výrobkov vyvážených vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve však existuje nebezpečenstvo, že ak sa predbežne stanovia vysoké sadzby náhrad, záväzky prijaté v súvislosti s týmito náhradami môžu byť ohrozené. S cieľom zabrániť takejto hrozbe je preto nevyhnutné prijať vhodné preventívne opatrenia, avšak bez toho, aby sa zabránilo uzatváraniu dlhodobých zmlúv. Stanovenie osobitnej sadzby náhrady na predbežné stanovenie

(5) Článok 15 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1043/2005 stanovuje, že pri stanovení sadzby náhrady sa berú do úvahy, ak je to vhodné, výrobné náhrady, pomoc alebo iné opatrenia s rovnocenným účinkom uplatniteľné vo všetkých členských štátoch v súlade s nariadením o spoločnej organizácii trhu s príslušným výrobkom, u základných výrobkov uvedených v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1043/2005 alebo asimilovaných výrobkov.

(6) Článok 12 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1255/1999 stanovuje poskytnutie pomoci na odstredené mlieko vyrobené v Spoločenstve a spracované na kazeín v prípade, že takéto mlieko a kazeín z neho vyrobený spĺňajú určité podmienky.

(7) Nariadenie Komisie (ES) č. 1898/2005 z 9. novembra 2005, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999, pokiaľ ide o opatrenia na predaj smotany, masla a koncentrovaného masla na trhu Spoločenstva⁽³⁾, stanovuje, že maslo a smotana za znížené ceny by mali byť dostupné podnikom, ktoré vyrábajú určitý tovar.

(8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Sadzby náhrad uplatniteľné na základné výrobky uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1043/2005 a v článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1255/1999 vyvážené vo forme tovarov uvedených v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1255/1999 sa stanovujú tak, ako je uvedené v prílohe tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 186/2004 (Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 172, 5.7.2005, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 308, 25.11.2005, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2107/2005 (Ú. v. EÚ L 337, 22.12.2005, s. 20).

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 30. júna 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2006

Za Komisiu
Günter VERHEUGEN
podpredseda

PRÍLOHA

Sadzby náhrad uplatniteľné od 30. júna 2006 na určité mliečne výrobky vyvážené vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve ⁽¹⁾

(EUR/100 kg)

Kód KN	Opis	Sadzba náhrady	
		V prípade stanovenia náhrad v predstihu	Iné
ex 0402 10 19	Mlieko v prášku, zrnách alebo v inej pevnej forme, neobsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, s obsahom tuku nepresahujúcim 1,5 % hmotnosti (PG 2):		
	a) Na vývoz tovarov patriacich pod kód KN 3501	—	—
	b) Na vývoz iných tovarov	0,00	0,00
ex 0402 21 19	Mlieko v prášku, zrnách alebo v inej pevnej forme, neobsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, s obsahom tuku 26 % hmotnosti (PG 3):		
	a) V prípade, ak sú vyvážené tovary obsahujúce vo forme výrobkov asimilovaných na PG 3 maslo za znížené ceny a smotanu získané podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005	19,34	19,34
	b) Na vývoz iných tovarov	54,00	54,00
ex 0405 10	Maslo s obsahom tuku 82 % hmotnosti (PG 6):		
	a) V prípade, ak sú vyvážené tovary obsahujúce maslo za znížené ceny a smotanu, ktoré boli vyrobené v súlade s podmienkami stanovenými v nariadení (ES) č. 1898/2005	61,00	61,00
	b) Na vývoz tovarov patriacich pod kód KN 2106 90 98 s hmotnostným obsahom mliečného tuku 40 % alebo viac	106,75	106,75
	c) Na vývoz iných tovarov	99,50	99,50

⁽¹⁾ Sadzby stanovené v tejto prílohe sa s účinnosťou od 1. októbra 2004 neuplatňujú na vývozy do Bulharska, s účinnosťou od 1. decembra 2005 do Rumunska a s účinnosťou od 1. februára 2005 na tovar uvedený v tabuľkách I a II k protokolu č. 2 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, ktorý sa vyviezol do Švajčiarskej konfederácie alebo do Lichtenštajnskeho kniežatstva.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 984/2006**z 29. júna 2006,****ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na určité výrobky zo sektoru cukru vyvázané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 27 ods. 5 písm. a) a ods. 15,

keďže:

- (1) Článok 27 ods. 1 a 2 nariadenia (ES) č. 1260/2001 stanovuje, že rozdiely medzi cenami v medzinárodnom obchode pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 písm. a), c), d), f), g) a h) uvedeného nariadenia a cenami v rámci Spoločenstva sa môžu uhradiť vývoznou náhradou, ak sú tieto výrobky vyvázané vo forme tovarov uvedených v prílohe V uvedeného nariadenia.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1043/2005 z 30. júna 2005, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 3448/93, pokiaľ ide o systém udeľovania vývozných náhrad pre určité poľnohospodárske výrobky vyvázané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve a kritéria pre stanovenie čiastky týchto náhrad ⁽²⁾, určuje výrobky, na ktoré by mala byť stanovená sadzba náhrady uplatňovaná v prípade vývozu týchto výrobkov vo forme tovarov uvedených v prílohe V nariadenia (ES) č. 1260/2001.
- (3) V súlade s článkom 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1043/2005, sadzba náhrady na 100 kg každého uvedeného základného výrobku by sa mala stanoviť každý mesiac.
- (4) Článok 27 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1260/2001 stanovuje, že vývozná náhrada na výrobok obsiahnutý

v tovare nemôže prevýšiť náhradu uplatniteľnú na tento výrobok v prípade, že je vyvázaný bez ďalšieho spracovania.

- (5) Keďže situácia na trhu pre nasledujúce mesiace nemôže byť práve teraz určená, náhrady stanovené podľa tohto nariadenia je možné predbežne stanoviť.
- (6) Závazky prijaté v súvislosti s náhradami, ktoré môžu byť udeľované na vývoz poľnohospodárskych výrobkov obsiahnutých v tovaroch, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve, môžu byť predbežným stanovením vysokých sadzieb náhrad ohrozené. Preto je v takýchto situáciách potrebné prijať preventívne opatrenia, avšak bez toho, aby sa zabránilo uzatváraniu dlhodobých zmlúv. Stanovenie osobitnej sadzby náhrady pre predbežné stanovenie náhrad je opatrením, ktoré umožňuje splniť tieto rozličné ciele.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Sadzby náhrad uplatniteľné na základné výrobky uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1043/2005 a v článku 1 ods. 1 a 2 nariadenia (ES) č. 1260/2001 vyvázané vo forme tovarov uvedených v prílohe V k nariadeniu (ES) č. 1260/2001 sa stanovujú tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 30. júna 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2006

Za Komisiu
Günter VERHEUGEN
podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 987/2005 (Ú. v. EÚ L 167, 29.6.2005, s. 12).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 172, 5.7.2005, s. 24.

PRÍLOHA

Sadzby náhrad uplatniteľné od 30. júna 2006 na určité výrobky zo sektora cukru vyvážené vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve ⁽¹⁾

Kód KN	Opis	Sadzba náhrady v EUR/100 kg	
		V prípade predbežného stanovenia náhrad	Iné
1701 99 10	Biely cukor	24,88	24,88

⁽¹⁾ Sadzby stanovené v tejto prílohe sa s účinnosťou od 1. októbra 2004 neuplatňujú na vývozy do Bulharska, s účinnosťou od 1. decembra 2005 na vývozy do Rumunska a s účinnosťou od 1. februára 2005 na tovar uvedený v tabuľkách I a II k protokolu č. 2 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, ktorý sa vyvážal do Švajčiarskej konfederácie alebo do Lichtenštajnskeho kniežatstva.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 985/2006**z 29. júna 2006,****ktorým sa stanovujú vývozné náhrady za vývoz produktov vyrobených spracovaním obilnín a ryže**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003, týkajúce sa organizácie spoločného trhu s obilninami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 3,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,

keďže:

(1) V zmysle článku 13 nariadenia (ES) č. 1784/2003 a článku 14 nariadenia (ES) č. 1785/2003 rozdiel medzi kurzom alebo cenou produktov určených v článku 1 vyššie spomenutých nariadení na svetovom trhu a cenou týchto produktov v Spoločenstve môže byť vykrytý vývoznou náhradou.

(2) V zmysle článku 14 nariadenia (ES) č. 1785/2003 vývozné náhrady musia byť stanovené pri zohľadnení situácie a perspektív vývoja z hľadiska disponibilít obilnín, ryže a zlomkovej ryže, ako aj ich ceny na trhu Spoločenstva na jednej strane a ceny obilnín, ryže a zlomkovej ryžovej a výrobkov z obilnín na svetovom trhu na druhej strane. V zmysle uvedených článkov je rovnako dôležité zabezpečiť na trhoch s obilninami a ryžou vyváženú situáciu a prirodzený vývoj z hľadiska cien a obchodovania a okrem toho prihliadať na ekonomický aspekt zamýšľaných vývozov a na záujem vyhnúť sa narušeniam na trhoch Spoločenstva.

(3) Nariadenie Komisie (ES) č. 1518/95 ⁽³⁾, týkajúce sa dovozného a vývozného režimu výrobkov na báze obilnín a ryže, definovalo vo svojom článku 4 špecifické kritériá, ktoré je potrebné brať do úvahy pri výpočte vývozných náhrad za tieto produkty.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1549/2004 (Ú. v. EÚ L 280, 31.8.2004, s. 13).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 55. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2993/95 (Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 25).

(4) Vývozné náhrady poskytované na niektoré výrobky je potrebné odstupňovať podľa obsahu popola, surovej celulózy, obalov, bielkovín, tukov alebo škrobu, pričom tento obsah je mimoriadne významný z hľadiska množstva základného produktu skutočne obsiahnutého v konečnom spracovanom výrobku.

(5) Pre korene manioku a iné korene a tropické hľuzy, ako aj pre múky z nich vyrobené, so zreteľom na ekonomický aspekt vývozov a povahu a pôvod týchto produktov, sa momentálne nevyžaduje určenie vývozných náhrad za vývoz. Vzhľadom na malý podiel Spoločenstva na svetovom trhu v oblasti niektorých výrobkov z obilnín momentálne nevzniká potreba stanoviť náhrady za ich vývoz.

(6) Situácia na svetovom trhu a špecifické požiadavky niektorých trhov môžu vyvolať potrebu rozlíšenia vývozných náhrad za niektoré produkty podľa krajiny určenia.

(7) Vývozná náhrada musí byť stanovená raz za mesiac. V tomto období sa môže zmeniť.

(8) Niektoré výrobky z kukurice môžu byť tepelne upravované, čo môže mať za následok priznanie náhrady, ktorá nezodpovedá kvalite výrobku. Treba spresniť, že takéto výrobky s obsahom naglejovateného škrobu nemôžu byť zvýhodnené vývoznými náhradami.

(9) Riadiaci výbor pre obilniny nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vývozné náhrady za vývoz produktov určených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1518/95 sú stanovené v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 30. júna 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2006

Za Komisiu
J. L. DEMARTY
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 29. júna 2006, ktorým sa stanovujú vývozné náhrady za vývoz produktov vyrobených spracovaním obilnín a ryže

Kód produktu	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad	Kód produktu	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad
1102 20 10 9200 ⁽¹⁾	C13	EUR/t	54,64	1104 23 10 9300	C13	EUR/t	44,88
1102 20 10 9400 ⁽¹⁾	C13	EUR/t	46,84	1104 29 11 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 20 90 9200 ⁽¹⁾	C13	EUR/t	46,84	1104 29 51 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C13	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C13	EUR/t	0,00	1104 30 10 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C13	EUR/t	0,00	1104 30 90 9000	C13	EUR/t	9,76
1103 19 40 9100	C13	EUR/t	0,00	1107 10 11 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9100 ⁽¹⁾	C13	EUR/t	70,25	1107 10 91 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 ⁽¹⁾	C13	EUR/t	54,64	1108 11 00 9200	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 ⁽¹⁾	C13	EUR/t	46,84	1108 11 00 9300	C13	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 ⁽¹⁾	C13	EUR/t	46,84	1108 12 00 9200	C13	EUR/t	62,45
1103 19 10 9000	C13	EUR/t	0,00	1108 12 00 9300	C13	EUR/t	62,45
1103 19 30 9100	C13	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	C13	EUR/t	62,45
1103 20 60 9000	C13	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	C13	EUR/t	62,45
1103 20 20 9000	C13	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	C13	EUR/t	0,00
1104 19 69 9100	C13	EUR/t	0,00	1108 19 10 9300	C13	EUR/t	0,00
1104 12 90 9100	C13	EUR/t	0,00	1109 00 00 9100	C13	EUR/t	0,00
1104 12 90 9300	C13	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 ⁽²⁾	C13	EUR/t	61,18
1104 19 10 9000	C13	EUR/t	0,00	1702 30 59 9000 ⁽²⁾	C13	EUR/t	46,84
1104 19 50 9110	C13	EUR/t	62,45	1702 30 91 9000	C13	EUR/t	61,18
1104 19 50 9130	C13	EUR/t	50,74	1702 30 99 9000	C13	EUR/t	46,84
1104 29 01 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	C13	EUR/t	46,84
1104 29 03 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	C13	EUR/t	61,18
1104 29 05 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	C13	EUR/t	46,84
1104 29 05 9300	C13	EUR/t	0,00	1702 90 75 9000	C13	EUR/t	64,11
1104 22 20 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 90 79 9000	C13	EUR/t	44,49
1104 22 30 9100	C13	EUR/t	0,00	2106 90 55 9000	C14	EUR/t	46,84
1104 23 10 9100	C13	EUR/t	58,55				

⁽¹⁾ Produktom, ktoré boli tepelne upravované s následným naglejovatením škrobu, sa nepriznáva žiadna vývozná náhrada.

⁽²⁾ Vývozné náhrady sú poskytnuté v súlade so zmeneným a doplneným nariadením Rady (EHS) č. 2730/75 (Ú. v. ES L 281, 1.11.1975, s. 20).

Pozn.: Kódy produktov, ako aj kódy krajiny určenia série A sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy krajín určenia sú definované v nariadení Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11).

Ostatné krajiny určenia sú definované takto:

C10: všetky krajiny.

C11: všetky krajiny s výnimkou Bulharska.

C12: všetky krajiny s výnimkou Rumunska.

C13: všetky krajiny s výnimkou Bulharska a Rumunska.

C14: všetky krajiny s výnimkou Švajčiarska, Lichtenštajnska, Bulharska a Rumunska.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 986/2006**z 29. júna 2006,****ktorým sa určujú vývozné náhrady na krmné zmesi na báze obilnín pre zvieratá**

KOMISIA EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhov s obilninami⁽¹⁾, najmä na jeho článok 13, odsek 3,

keďže:

- (1) V zmysle článku 13 nariadenia (ES) č. 1784/2003, rozdiel medzi kurzom alebo cenou produktov uvedených v článku 1 uvedeného nariadenia na svetovom trhu a cenou týchto produktov v spoločenstve môže byť vykrytý vývoznou náhradou.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1517/95 z 29. júna 1995 o pravidlách uplatňovania nariadenia (ES) č. 1784/2003 týkajúceho sa dovozného a vývozného režimu krmných zmesí pre zvieratá vyrobených na báze obilnín, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1162/95 o osobitných pravidlách v uplatňovaní režimu dovozných a vývozných povolení v sektore obilnín a ryže⁽²⁾, definovalo vo svojom článku 2 špecifické kritériá, ktoré sa musia brať do úvahy pri výpočte náhrady za tieto produkty.
- (3) Tento výpočet musí brať do úvahy aj obsah výrobkov z obilnín. Pre zjednodušenie, náhrada sa má vyplácať vo dvoch kategóriách „výrobkov z obilnín“, na jednej strane je to kukurica, najbežnejšie používaná obilnina

na výrobu vyvázaných krmných zmesí, a výrobky z kukurice, na druhej strane sú „ostatné obilniny“, to sú voliteľné výrobky z obilnín iných ako kukurica a výrobky z kukurice. Náhrada sa poskytuje za množstvo obilninového produktu obsiahnutého v krmných zmesiach pre zvieratá.

- (4) Okrem toho musí výška vývozných náhrad brať do úvahy aj možnosti a podmienky predaja týchto produktov na svetovom trhu, potrebu vyhnúť sa narušeniam na trhu spoločenstva a ekonomický aspekt vývozu.
- (5) Súčasná situácia na trhu s obilninami, najmä perspektívy zásobovania, vedie v súčasnosti k zrušeniu vývozných náhrad.
- (6) Riadiaci výbor pre obilniny nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vývozné náhrady na krmné zmesi pre zvieratá, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 1784/2003 a ktoré podliehajú nariadeniu (ES) č. 1517/95, sú stanovené v súlade s prílohou tohto nariadenia.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 30. júna 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 51.

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 29. júna 2006, ktorým sa stanovujú vývozné náhrady za kŕmne zmesi z obilnín

Kódy produktov, na ktoré sa poskytuje vývozná náhrada:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

Obilninové produkty	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška vývozných náhrad
Kukurica a výrobky z kukurice: kódy NC 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10	C10	EUR/t	0,00
Výrobky z obilnín s výnimkou kukurice a výrobkov z kukurice	C10	EUR/t	0,00

Pozn.: Kódy produktov, ako aj kódy krajiny určenia série A sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

C10: Všetky krajiny.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 987/2006**z 29. júna 2006,****ktorým sa stanovujú náhrady za výrobu v oblasti obilnín**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o organizácii spoločného trhu s obilninami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 8 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (EHS) č. 1722/93 z 30. júna 1993, ktoré stanovuje podrobné pravidlá uplatňovania nariadení Rady (EHS) č. 1766/92 a (EHS) č. 1418/76 týkajúcich sa produkčných náhrad v sektore obilnín a ryže ⁽²⁾, stanovilo podmienky udeľovania náhrad za výrobu. Základ pre výpočet bol určený v článku 3 tohto nariadenia. Takto vypočítaná náhrada, diferencovaná v prípade potreby pre zemiakový škrob, sa musí stanoviť raz za mesiac a môže sa zmeniť, ak sa cena kukurice a/alebo pšenice podstatne zmení.

- (2) Na stanovenie presnej čiastky úhrady z titulu náhrad za výrobu, ktoré sa majú stanoviť týmto nariadením, treba tieto upraviť koeficientmi uvedenými v prílohe II k nariadeniu (EHS) č. 1722/93.
- (3) Riadiaci výbor pre obilniny nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Náhrada za výrobu, vyjadrená v tonách škrobu, sa v zmysle článku 3 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1722/93 stanovuje na:

- a) 15,82 EUR/t pre škrob z kukurice, pšenice, raže a ovsu;
- b) 22,08 EUR/t pre zemiakový škrob.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 30. júna 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 159, 1.7.1993, s. 112. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1548/2004 (Ú. v. EÚ L 280, 31.8.2004, s. 11).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 988/2006**z 29. júna 2006,****ktorým sa obmedzuje dĺžka platnosti vývozných licencií na niektoré výrobky spracované na báze obilnín**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1342/2003 z 28. júla 2003, týkajúce sa osobitných podmienok uplatňovania režimu vývozných a dovozných licencií v oblasti obilnín a ryže ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 1,

keďže:

- (1) Článok 7 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1342/2003 určuje lehota platnosti vývozných licencií najmä na výrobky spracované na báze kukurice. Táto lehota platnosti je určená do konca štvrtého mesiaca nasledujúceho po mesiaci vydania licencie s tým, že táto platnosť sa určuje podľa potrieb trhu a požiadaviek dobrého hospodárenia.
- (2) Súčasná situácia na trhu s kukuricou si vyžaduje obmedzenie vydávania licencií, aby sa nezačali čerpať množstvá z novej kampane. Licencie, ktoré budú vydané v najbližších mesiacoch, musia byť vyhradené na vývozy realizované do 8. septembra 2006. Na tento účel je potrebné dočasne obmedziť lehotu platnosti vývozných licencií, ktoré majú byť vydané na realizáciu do 7. septembra 2006, preto je vhodné už teraz sa dočasne odchýliť od ustanovení článku 7 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1342/2003.
- (3) S cieľom zabezpečiť dobré trhové hospodárenie a vyhnúť sa špekuláciám je potrebné určiť, že niektoré vývozné licencie na výrobky spracované na báze kukurice musia splniť colné vývozné formalities najneskôr do 7. septembra

2006, či už ide o priamy vývoz, alebo o vývoz realizovaný v rámci režimu podľa článku 4 a 5 nariadenia Rady (EHS) č. 565/80 zo 4. marca 1980, týkajúceho sa platby vývozných náhrad za poľnohospodárske produkty ⁽³⁾ vopred. Toto obmedzenie sa odchyľuje od ustanovení článku 28 ods. 6 a článku 29 ods. 5 nariadenia Komisie (ES) č. 800/1999 z 15. apríla 1999, týkajúceho sa spoločných podmienok uplatňovania režimu vývozných náhrad za vývoz poľnohospodárskych produktov ⁽⁴⁾.

- (4) Aplikácia opatrení uvedených v tomto nariadení sa musí zhodovať s jej vstupom do účinnosti, aby sa zabránilo rizikám nerovnováhy trhu.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Na rozdiel od ustanovení článku 7 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1342/2003 lehota platnosti vývozných licencií na výrobky uvedené v prílohe, ktorých žiadosti sa podávajú v období odo dňa vstupu tohto nariadenia do účinnosti až do 31. augusta 2006, je obmedzená do 7. septembra 2006.

2. Vývozné colné formalities pre horeuvedené licencie musia byť splnené najneskôr do 7. septembra 2006.

Tento konečný termín sa použije aj na formalities uvedené v článku 32 nariadenia (ES) č. 800/1999 pre výrobky patriace pod režim nariadenia (EHS) č. 565/80 v rámci týchto licencií.

V kolónke 22 týchto certifikátov je vložená jedna z poznámok uvedených v prílohe II.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňa 30. júna 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1092/2004 (Ú. v. EÚ L 209, 11.6.2004, s. 9).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 62, 7.3.1980, s. 5. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 444/2003 (Ú. v. EÚ L 67, 12.3.2003, s. 3).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 102, 17.4.1999, s. 11. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 671/2004 (Ú. v. EÚ L 105, 14.4.2004, s. 5).

PRÍLOHA I

k nariadeniu Komisie z 29. júna 2006, ktorým sa skracuje dĺžka platnosti vývozných licencií na niektoré výrobky spracované na báze obilnín

Kód KN	Opis tovaru
	Produkty vyrobené z kukurice, pozostávajúce z nasledujúcich položiek:
1102 20	Kukuričná múka
1103 13	Kukuričná krupica
1103 29 40	Kukuričné granuly
1104 19 50	Kukuričné vločky
1104 23	Inak spracované zrná (lúpané) kukurice
1108 12 00	Kukuričný škrob
1108 13 00	Zemiakový škrob

PRÍLOHA II

Údaje, ktoré sa vzťahujú na článok 1 ods. 2

- po španielsky: Limitación establecida en el apartado 2 del artículo 1 del Reglamento (CE) n° 988/2006
- po česky: Omezení stanovené na základě čl. 1 ods. 2 nařízení (ES) č. 988/2006
- po dánsky: Begrænsning, jf. artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 988/2006
- po nemecky: Kürzung der Gültigkeitsdauer gemäß Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 988/2006
- po estónsky: Piirang on ette nähtud määruse (EÜ) nr 988/2006 artikli 1 lõike 2 alusel
- po grécky: Περιορισμός που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 988/2006
- po anglicky: Limitation provided for in Article 1(2) of Regulation (EC) No 988/2006
- po francúzsky: Limitation prévue à l'article 1^{er}, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 988/2006
- po taliansky: Limitazione prevista all'articolo 1, paragrafo 2 del regolamento (CE) n. 988/2006
- po lotyšsky: Ierobežojums paredzēts Regulas (EK) Nr. 988/2006 1. panta 2. punktā
- po litovsky: Apribojimas numatytas Reglamento (EB) Nr. 988/2006 1 straipsnio 2 dalyje
- po maďarsky: Korlátozott érvényességi időtartam a 988/2006/EK rendelet 1. cikk (2) bekezdésének megfelelően
- po holandsky: Beperking als bepaald in artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 988/2006
- po poľsky: Ograniczenie przewidziane w art. 1 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 988/2006
- po portugalsky: Limitação estabelecida n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento (CE) n.º 988/2006
- po slovensky: Obmedzenie stanovené článkom 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 988/2006
- po slovinsky: Omejitev določena v členu 1(2) Uredbe (ES) št. 988/2006
- po fínsky: Asetuksen (EY) N:o 988/2006 1 artiklan 2 kohdassa säädetty rajoitus
- po švédsky: Begränsning enligt artikel 1.2 i förordning (EG) nr 988/2006.

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 22. mája 2006

o uzavretí Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a samostatným colným územím Taiwan, Penghu, Kinmen a Matsu podľa článku XXIV:6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, ktorá sa týka zmeny úlav v harmonogramoch Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky počas ich prístúpenia k Európskej únii

(2006/445/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

a Matsu podľa článku XXIV:6 a článku XXVIII GATT z roku 1994. Uvedená dohoda by sa preto mala schváliť,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 133 v spojení s prvou vetou prvého pododseku jej článku 300 ods. 2,

ROZHODLA TAKTO:

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

Článok 1

- (1) Dňa 22. marca 2004 Rada poverila Komisiu začať rokovania s niektorými ďalšími členmi WTO podľa článku XXIV:6 Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 počas prístúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii.
- (2) Rokovania viedla Komisia po porade s výborom zriadeným na základe článku 133 zmluvy a v rámci rokovacích smerníc vydaných Radou.
- (3) Komisia ukončila rokovania o uzavretí Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a samostatným colným územím Taiwan, Penghu, Kinmen

Týmto sa v mene Spoločenstva schvaľuje Dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a samostatným colným územím Taiwan, Penghu, Kinmen a Matsu podľa článku XXIV:6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, ktorá sa týka zmeny úlav v harmonogramoch Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky počas ich prístúpenia k Európskej únii, pokiaľ ide o odvolanie špecifických úlav vo vzťahu k odvolaniu harmonogramov Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky počas ich prístúpenia k Európskej únii.

Text dohody vo forme výmeny listov je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) na podpis dohody s cieľom zaviazat' Spoločenstvo ⁽¹⁾.

V Bruseli 22. mája 2006

Za Radu
predseda
J. PRÖLL

⁽¹⁾ Deň nadobudnutia platnosti dohody sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

PREKLAD

DOHODA VO FORME VÝMENY LISTOV

medzi Európskym spoločenstvom a samostatným colným územím Taiwan, Penghu, Kinmen a Matsu podľa článku XXIV:6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, ktorá sa týka zmeny úľav v harmonogramoch Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky počas ich prístúpenia k Európskej únii

A. List Európskeho spoločenstva

Vážený pán,

po začatí rokovaní medzi Európskymi spoločenstvami (ES) a samostatným colným územím Taiwan, Penghu, Kinmen a Matsu podľa článku XXIV:6 a článku XXVIII GATT z roku 1994 o zmene úľav v harmonogramoch Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky počas ich prístúpenia k ES sa ES a samostatné colné územie Taiwan, Penghu, Kinmen a Matsu s cieľom ukončiť rokovania, ktoré sa začali po oznámení ES z 19. januára 2004 adresovanom WTO podľa článku XXIV:6 GATT z roku 1994, dohodli takto:

ES súhlasí zahrnúť do svojho harmonogramu pre colné územie ES 25 úľavy, ktoré boli zahrnuté v jeho predchádzajúcom harmonograme ES 15.

ES súhlasí, že zahrnie do svojho harmonogramu pre ES 25 tieto úľavy:

8712 00 30 (cestovné bicykle bez motora): zníženie súčasného viazaného cla ES z 15 % na 14,0 %.

Táto dohoda nadobúda platnosť na základe výmeny listov dohody po posúdení zmluvnými stranami v súlade s ich vlastnými postupmi. ES sa bude čo najviac usilovať o zavedenie vhodných vykonávacích opatrení pred 1. marcom 2006 a za žiadnych okolností nie neskôr ako 1. júla 2006.

Prijmite, prosím, prejav mojej najhlbšej úcty.

Za Európske spoločenstvo

B. List zo samostatného colného územia Taiwan, Penghu, Kinmen a Matsu

Vážený pán,

odpovedám na Váš list tohto znenia:

„po začatí rokovaní medzi Európskymi spoločenstvami (ES) a samostatným colným územím Taiwan, Penghu, Kinmen a Matsu podľa článku XXIV:6 a článku XXVIII GATT z roku 1994 o zmene úľav v harmonogramoch Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky počas ich pristúpenia k ES sa ES a samostatné colné územie Taiwan, Penghu, Kinmen a Matsu s cieľom ukončiť rokovania, ktoré sa začali po oznámení ES z 19. januára 2004 adresovanom WTO podľa článku XXIV:6 GATT z roku 1994, dohodli takto:

ES súhlasí zahrnúť do svojho harmonogramu pre colné územie ES 25 úľavy, ktoré boli zahrnuté v jeho predchádzajúcom harmonograme ES 15.

ES súhlasí, že zahrnie do svojho harmonogramu pre ES 25 tieto úľavy:

8712 00 30 (cestovné bicykle bez motora): zníženie súčasného viazaného cla ES z 15 % na 14,0 %.

Táto dohoda nadobúda platnosť na základe výmeny listov dohody po posúdení zmluvnými stranami v súlade s ich vlastnými postupmi. ES sa bude čo najviac usilovať o zavedenie vhodných vykonávacích opatrení pred 1. marcom 2006 a za žiadnych okolností nie neskôr ako 1. júla 2006.“

Mám tú česť týmto vyjadriť súhlas mojej vlády.

Prijmite, prosím, prejav mojej najhlbšej úcty.

*Za samostatné colné územie
Taiwan, Penghu, Kinmen a Matsu*

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 12. apríla 2006

o konaní podľa článku 81 Zmluvy o ES

(Vec COMP/B-1/38.348 – Repsol CPP)

[oznámené pod číslom K(2006) 1548]

(Iba španielsky text je autentický)

(Text s významom pre EHP)

(2006/446/ES)

Dňa 12. apríla 2006 Komisia prijala rozhodnutie podľa článku 9 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003⁽¹⁾. Úplné znenie tohto rozhodnutia, ktoré nemá dôverný charakter, je dostupné v autentickom jazyku a v pracovných jazykoch Komisie na internetovej stránke Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž na tejto adrese: http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases/index/by_nr_76.html#i38_348

- (1) Rozhodnutie je určené Repsol Comercial de Productos Petrolíferos, spoločnosti zaregistrovanej v Madride v Španielsku (ďalej „Repsol CPP“) a patriacej do skupiny Repsol-YPF oil group. Predmetom konania je dodávanie paliva čerpadlám v Španielsku a dlhodobé dohody o výlučných dodávkach medzi Repsol CPP a čerpadlami. Vo svojom predbežnom posúdení Komisia skonštatovala, že konkurenčné doložky v dohodách notifikovaných zo strany Repsol CPP, a najmä v dohodách DODO⁽²⁾, nájom a užívacie právo – vzbudili obavy v zmysle článku 81 Zmluvy o ES, pretože môžu spôsobiť významné obmedzenie dodávok paliva na španielskom trhu.
- (2) Komisia považuje záväzky predložené spoločnosťou Repsol CPP za dostatočné na odstránenie obáv z obmedzenia hospodárskej súťaže. Repsol CPP sa predovšetkým zaväzuje ponúknuť príslušným čerpadlám konkrétny finančný stimul na ukončenie existujúcich dlhodobých dohôd o dodávkach a taktiež sa zaväzuje neuzatvárať takéto dlhodobé výlučné dohody. Repsol CPP sa zaväzuje nekupovať nezávislé DODO čerpadlá, pre ktoré nie je dodávateľom. Veľkoobchodné dodávky veľkému počtu čerpadiel budú teda otvorené pre hospodársku súťaž.
- (3) V rozhodnutí sa uvádza, že vzhľadom na záväzky spoločnosti Repsol CPP dôvody na konanie Komisie pominuli.
- (4) Poradný výbor pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenia vydal 27. marca 2006 súhlasné stanovisko.

(1) Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 411/2004 (Ú. v. EÚ L 68, 8.3.2004, s. 1).

(2) DODO = Distributor Owned, Distributor Operated (distributér vlastný, distributér riadi).

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 31. mája 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2005/436/ES, pokiaľ ide o finančný príspevok Spoločenstva do trustového fondu 911100MTF/INT/003/EHS (TFEU 970089129)

[oznámené pod číslom K(2006) 2076]

(2006/447/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

siou na kontrolu krívačky a slintačky (EUFMD) a s použitím prostriedkov trustového fondu musí pripraviť opatrenia na kontrolu chorôb, vrátane kampaní núdzového očkovania v susedných krajinách.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(4) Príspevok Spoločenstva do trustového fondu by sa preto mal zvýšiť o 3 500 000 eur, zo 4 500 000 eur na 8 000 000 eur na obdobie štyroch rokov.

so zreteľom na rozhodnutie Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku ⁽¹⁾, a najmä na jeho články 12 a 13,

(5) Malo by sa urobiť ustanovenie s cieľom prijať zmeny a doplnenia vykonávacej dohody, ktoré sú potrebné v zmysle zohľadnenia zmeny tejto sumy.

keďže:

(6) Je potrebné, aby toto rozhodnutie malo spätnú účinnosť od 1. januára 2005, čím sa Spoločenstvu umožní splniť záväzky na obdobie štyroch rokov od uvedeného dátumu.

(1) Rozhodnutím Komisie 2005/436/ES z 13. júna 2005 o spolupráci Spoločenstva s Organizáciou pre výživu a poľnohospodárstvo so zvláštnym zreteľom na činnosti, ktoré vykonáva Európska komisia na kontrolu krívačky a slintačky ⁽²⁾ finančný záväzok Spoločenstva voči trustovému fondu 911100MTF/INT/003/EHS (TFEU 970089129), ďalej len „trustový fond“, bol stanovený v maximálnej výške 4 500 000 eur na obdobie štyroch rokov.

(7) Rozhodnutie 2005/436/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(8) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

(2) V súlade s rozhodnutím 2005/436/ES Komisia Európskych spoločenstiev s Organizáciou pre výživu a poľnohospodárstvo OSN uzavrela 1. septembra 2005 vykonávaciu dohodu o používaní a činnosti tohto trustového fondu.

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Rozhodnutie 2005/436/ES sa mení a dopĺňa takto:

(3) Na základe výskytu nových vírusových topotypov a vírusových kmeňov a regionálneho zhoršenia kontrolných opatrení zhoršených súčasným výskytom vtáčej chrípky Komisia v úzkej spolupráci s Európskou komi-

1. V článku 1 sa odsek 2 nahrádza takto:

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/53/ES (Ú. v. EÚ L 29, 2.2.2006, s. 37).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 151, 14.6.2005, s. 26.

„2. Od 1. januára 2005 predstavuje stanovená maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva do fondu uvedeného v odseku 1 sumu 8 000 000 eur na obdobie štyroch rokov.“

2. Do článku 2 ods. 1 sa vkladá druhý pododsek:

„Každú zmenu a doplnenie vykonávacej dohody, ktoré sú potrebné s cieľom zohľadniť zmenu výšky stanovenej v článku 1 ods. 2, dohodne Komisia Európskych spoločenstiev s Organizáciou pre výživu a poľnohospodárstvo OSN.“

V Bruseli 31. mája 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

(Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie)

ROZHODNUTIE RADY 2006/448/SZBP

zo 7. júna 2006

o predĺžení Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a vládou Indonézie o úlohách, postavení, výsadách a imunitách Pozorovateľskej misie Európskej únie v Acehu (Indonézia) (Acehská pozorovateľská misia – APM) a jej personálu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 24,

so zreteľom na odporúčanie predsedníctva,

keďže:

- (1) Dňa 27. februára 2006 Rada prijala jednotnú akciu 2006/202/SZBP, ktorou sa mení a dopĺňa a predlžuje jednotná akcia 2005/643/SZBP o pozorovateľskej misii Európskej únie v Acehu (Indonézia) (Acehská pozorovateľská misia – APM) ⁽¹⁾ na obdobie troch mesiacov do 15. júna 2006.
- (2) V tento deň Rada tiež prijala rozhodnutie 2006/201/SZBP ⁽²⁾ o predĺžení Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a vládou Indonézie o úlohách, postavení, výsadách a imunitách Pozorovateľskej misie Európskej únie v Acehu (Indonézia) (Acehská pozorovateľská misia – APM) a jej personálu o tri mesiace.
- (3) Dňa 5. mája 2006 indonézska vláda vyzvala Európsku úniu, aby predĺžila mandát Acehkej pozorovateľskej misie na ďalšie obdobie 3 mesiacov.
- (4) Ako sa uvádza v liste ministra zahraničných vecí vlády Indonézie zo 14. septembra 2005 a jeho prílohách o úlohách, postavení, výsadách a imunitách Acehkej pozorovateľskej misie (APM) a jej personálu a v odpovedi generálneho tajomníka/vysokého splnomocnenca z 3. októbra 2005, táto dohoda sa môže vo forme výmeny listov po vzájomnej dohode predĺžiť o obdobie najviac šiestich mesiacov ⁽³⁾.
- (5) Predĺženie dohody vo forme výmeny listov na obdobie troch mesiacov do 15. septembra 2006 by sa malo schváliť v mene Európskej únie,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Predĺženie Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a vládou Indonézie o úlohách, postavení, výsadách a imunitách Pozorovateľskej misie Európskej únie v Acehu (Indonézia) (Acehská pozorovateľská misia – APM) a jej personálu na obdobie troch mesiacov do 15. septembra 2006 sa týmto schvaľuje v mene Európskej únie.

Text výmeny listov, ktorou sa schvaľuje toto predĺženie, je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať dohodu vo forme výmeny listov s cieľom zaviazat' Európsku úniu ⁽⁴⁾.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 7. júna 2006

Za Radu

predseda

K.-H. GRASSER

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 71, 10.3.2006, s. 57.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 71, 10.3.2006, s. 53.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 288, 29.10.2005, s. 60.

⁽⁴⁾ Generálny sekretariát Rady uverejní dátum nadobudnutia platnosti dohody v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

PREKLAD

VÝMENA LISTOV O PREDĹŽENÍ DOHODY VO FORME VÝMENY LISTOV**medzi Európskou úniou a vládou Indonézie o úlohách, postavení, výsadách a imunitách Pozorovateľskej misie Európskej únie v Acehu (Indonézia) (Acehská pozorovateľská misia – APM) a jej personálu***A. List vlády Indonézskej republiky*

V Jakarte 5. mája 2006

Vaša Excelencia,

v mene vlády Indonézskej republiky by som chcel vyjadriť svoje uznanie Európskej únii za jej účasť na Acehskej pozorovateľskej misii (APM) a za vynikajúcu prácu vykonanú počas jej nasadenia v provincii Nanggroe Aceh Darussalam (NAD).

V tejto chvíli mám tu česť odvolať sa na list dočasného ministra zahraničných vecí Indonézskej republiky zo 14. septembra 2005 a jeho prílohy a na Váš list a jeho prílohy z 3. októbra 2005 o úlohách, postavení, výsadách a imunitách Acehskej pozorovateľskej misie (APM) a na list ministra zahraničných vecí Indonézskej republiky z 13. februára 2006 a Vašu odpoveď z 28. februára 2006 o predĺžení prítomnosti Európskej únie v provincii NAD do 15. júna 2006.

V tejto súvislosti mám tú česť tlmočiť Vám rozhodnutie vlády Indonézskej republiky opätovne vyzvať Európsku úniu, aby predĺžila svoju prítomnosť v provincii NAD na obdobie od 16. júna 2006 do 15. septembra 2006.

Postavenie, výsady a imunity APM budú rovnaké ako tie, ktoré sú ustanovené v našej výmene listov zo 14. septembra 2005 a 3. októbra 2005, ktoré tvoria právne záväzný nástroj medzi vládou Indonézskej republiky a Európskou úniou.

Práca APM počas tohto obdobia bude zahŕňať úlohy APM ustanovené v článku 5.2 Memoranda o porozumení medzi vládou Indonézskej republiky a Hnutím za slobodný Aceh z 15. augusta 2005 okrem úloh a) a b), ktoré boli splnené.

Ak je uvedený návrh pre Európsku úniu prijateľný, dovoľujem si ďalej navrhnúť, aby tento list, ako aj Váš súhlasný list tvorili spolu právne záväzný nástroj medzi vládou Indonézskej republiky a Európskou úniou. Tento nástroj nadobudne platnosť 16. júna 2006 a jeho platnosť sa skončí 15. septembra 2006. Čo sa týka vlády Indonézskej republiky, tento právny rámec vychádza z indonézskeho zákona č. 2 z roku 1982 z 25. januára 1982 o ratifikácii dohovoru o osobitnej misii, 1969.

Verím, že v nadviazanej konštruktívnej spolupráci, ktorej cieľom je zabezpečiť v rámci jednotného štátu Indonézskej republiky mierové, komplexné a udržateľné riešenie výzev, ktorým Aceh čelí, bude možné ďalej pokračovať a posilniť ju.

Teším sa na Vašu pozitívnu odpoveď.

S hlbokou úctou

Dr. N. Hassan Wirajuda

B. List Európskej únie

V Bruseli 14. júna 2006

Vaša Excelencia,

mám tú česť odvolať sa na Váš list z 5. mája 2006, v ktorom nám tlmočíte rozhodnutie vlády Indonézskej republiky vyzvať Európsku úniu, aby predĺžila svoju prítomnosť v provincii Nanggroe Aceh Darussalam (NAD) na obdobie troch mesiacov od 16. júna 2006 do 15. septembra 2006.

S potešením Vám potvrdzujem, že Európska únia sa rozhodla odpovedať na túto výzvu pozitívne.

Potvrdzujem, že v súlade s podmienkami našej výmeny listov zo 14. septembra 2005 a 3. októbra 2005, ktoré tvoria právne záväzný nástroj medzi vládou Indonézskej republiky a Európskou úniou, sa tento nástroj predlžuje do 15. septembra 2006.

Práca APM počas tohto obdobia bude zahŕňať úlohy APM ustanovené v článku 5.2 Memoranda o porozumení medzi vládou Indonézskej republiky a Hnutím za slobodný Aceh z 15. augusta 2005 okrem úloh a) a b), ktoré boli splnené.

Ďalej si dovoľujem potvrdiť, že Váš list a tento list v odpovedi naň tvoria spolu právne záväzný nástroj medzi vládou Indonézskej republiky a Európskou úniou. Tento nástroj nadobudne platnosť 16. júna 2006 a jeho platnosť sa skončí 15. septembra 2006.

Dovoľte mi využiť túto príležitosť a pripomenúť uznanie EÚ pokroku dosiahnutému v mierovom procese v Acehu a potvrdiť pokračujúci záväzok Európskej únie podporovať dosiahnutie mierového, komplexného a udržateľného riešenia výzev, ktorým Aceh čelí.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

S hlbokou úctou

Javier Solana

Informácia o nadobudnutí platnosti Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Čílskou republikou o zmenách a doplneniach Dohody o obchode s vínom, ktorá tvorí prílohu Dohody o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Čílskou republikou na strane druhej

Číska republika oznámila svoj súhlas s prijatím Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Čílskou republikou o zmenách a doplneniach Dohody o obchode s vínom, ktorá tvorí prílohu Dohody o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Čílskou republikou na strane druhej.

Táto dohoda nadobúda platnosť 24. apríla 2006 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 54, 24.2.2006, s. 24.

Informácia o nadobudnutí platnosti Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Čílskou republikou o zmenách a doplneniach Dohody o obchode s liehovinami a aromatizovanými nápojmi, ktorá tvorí prílohu Dohody o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Čílskou republikou na strane druhej

Číska republika oznámila svoj súhlas s prijatím Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Čílskou republikou o zmenách a doplneniach Dohody o obchode s liehovinami a aromatizovanými nápojmi, ktorá tvorí prílohu Dohody o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Čílskou republikou na strane druhej.

Táto dohoda nadobúda platnosť 24. apríla 2006 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 54, 24.2.2006, s. 29.

ROZHODNUTIE POLITICKÉHO A BEZPEČNOSTNÉHO VÝBORU EUJUST LEX/1/2006**z 13. júna 2006****o predĺžení mandátu vedúceho misie integrovanej misie Európskej únie pre oblasť právneho štátu v Iraku, EUJUST LEX**

(2006/449/SZBP)

POLITICKÝ A BEZPEČNOSTNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na tretí odsek jej článku 25,

so zreteľom na jednotnú akciu Rady 2005/190/SZBP zo 7. marca 2005 o integrovanej misii Európskej únie pre oblasť právneho štátu v Iraku, EUJUST LEX ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 11 ods. 2,

keďže:

- (1) Článok 9 ods. 1 jednotnej akcie 2005/190/SZBP ustanovuje, že Rada splnomocňuje Politický a bezpečnostný výbor, aby prijal príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 25 zmluvy vrátane rozhodnutia vymenovať vedúceho misie na návrh generálneho tajomníka/vysokého splnomocnenca.
- (2) Politický a bezpečnostný výbor 8. marca 2005 prijal rozhodnutie EUJUST LEX 1/2005 ⁽²⁾ o vymenovaní pána Stephena WHITEA za vedúceho misie integrovanej misie EÚ pre oblasť právneho štátu v Iraku, EUJUST LEX. Platnosť tohto rozhodnutia končí 30. júna 2006.
- (3) Rada 12. júna 2006 prijala jednotnú akciu 2006/413/SZBP o predĺžení integrovanej misie pre oblasť právneho štátu v Iraku, EUJUST LEX, na obdobie ďalších 18 mesiacov.

(4) Generálny tajomník/vysoký splnomocnenec navrhol predĺženie mandátu pána Stephena WHITEA ako vedúceho misie integrovanej misie pre oblasť právneho štátu v Iraku, EUJUST LEX, do konca misie.

(5) Mandát pána Stephena WHITEA, vedúceho misie integrovanej misie pre oblasť právneho štátu v Iraku, EUJUST LEX, by sa mal preto predĺžiť do konca trvania misie,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Mandát pána Stephena WHITEA ako vedúceho misie integrovanej misie Európskej únie pre oblasť právneho štátu v Iraku, EUJUST LEX, sa týmto predlžuje do konca misie.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa do konca trvania integrovanej misie Európskej únie pre oblasť právneho štátu v Iraku, EUJUST LEX.

V Bruseli 13. júna 2006

Za Politický a bezpečnostný výbor
predseda
F. J. KUGLITSCH

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 37. Jednotná akcia zmenená, doplnená a predĺžená jednotnou akciou 2006/413/SZBP (Ú. v. EÚ L 163, 15.6.2006, s. 17).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 72, 18.3.2005, s. 29.